

**NR Flash**

**SPORTS**, en pages 6 7 8 9 10:  
 — Football: nouvelle défaite martigneraise  
 — Hockey: excellent début sierois  
 — Gymnastique: nouveau président cantonal  
**NOUVELLES LOCALES**, en pages 11 12 13 et 14:  
 — Graves accidents de la circulation  
 — Ayent reçoit « son » conseiller national  
**INFORMATIONS INTERNATIONALES**, en page 15

# Nouvelliste du Rhône

PREMIER QUOTIDIEN VALAISAN DU MATIN  
 TELEPHONE (027) 2 31 51-52 — C.C.P. II C 274 — LE NUMERO: 25 CENTIMES

CARROSSERIE



**TORSA**

TRAVAUX GARANTIS 6 MOIS  
 SIERRE SION VIÈGE

## A LA GLOIRE DU VIN

### LE CINQUIEME CHAPITRE D'AUTOMNE DE L'ORDRE DE LA CHANNE

**SAILLON \* « Par le fer et par le feu, le sec et le mouillé ; par la soif et par l'étanche, preu chevalier que je suis accepte pour légitime épouse dive bouteille valoisane, promets de la servir fidèlement, de l'aimer comme se doit et oncques s'en départir. »**

C'est par cette promesse solennelle que, samedi, au bourg de Saillon, 14 candidats ont été sacrés chevaliers de l'Ordre de la Channe.

La cérémonie avait été précédée, le matin même, par l'ouverture du chapitre d'automne, au pied de la croix sise sur l'emplacement de l'ancien château.

Après une sonnerie de trompettes, le majordome Guy Zwissig fit hisser l'emblème de l'Ordre au sommet de la tour

et le sautier Alexandre Cachin prononça une harangue de bienvenue.

Il appartient au chancelier de l'Ordre, le docteur André Donnet, de rendre un émouvant hommage à la mémoire du docteur Henry Wuilloud, commandeur et premier procureur, un type d'homme en voie de disparition, hommage qui se termina par quelques instants de recueillement, tandis que de la vieille tour nous parvenait le deuxième mouvement de la « Symphonie inachevée », de Franz Schubert.

Puis cette même vieille tour médiévale raconta son histoire à l'assistance étonnée et ravie. Un « Son et lumière » en miniature. Oui, le son, c'était la voix du troisième métral, Me Jean Cleusix, la lumière un gai soleil d'automne. L'auteur de cette petite merveille a été secondé bénévolement pour la mise en place des installations techniques, par deux électriciens de Saxon, Jo Perrier et Farinet.

Le président de la commune, M. Jean Cheseaux, reçut ensuite les officiers et chevaliers de l'Ordre, sur la place du village, et leur offrit le vin d'honneur.

Après la cérémonie d'intronisation, qui eut lieu en la salle de La Lyre, le chancelier présenta le propos No 6 dû à la plume de M. Jean Nicollier, intitulé: « Le vin, ses sous-produits et les raisins, dans un recueil de recettes (1825) de l'abbé Fardel, curé d'Ayent ». L'auteur le commenta ensuite, puis les quelque cent convives passèrent à table, au Restaurant de la Tour. Le conseil fit son entrée, le chapelain (abbé Fournier, de Saint-Pierre-des-Clages) dit la prière de l'Ordre, le majordome lut les règles de table et le premier métral (Alfred Kramer), le second métral (Henri Arnold), à tour de rôle, commentèrent les mets et les vins: du fendant fruité, de l'arvine corsé, viril, sec, de l'amigne ravigotant, profond, un dôle puissant, harmonieux, un merlot ample, caractéristique, un malvoisie enfin, plein, riche...

Le tout truffé d'un échange d'aimables propos.

Le majordome a su donner à ce cinquième chapitre d'automne de l'Ordre de la Channe un accent particulier qu'on souhaite lui voir conserver.

Em. B.

#### Les nouveaux chevaliers

- De Chastonay Pierre, avocat, à Sierre
- Cheseaux Jean, président de la Fédération valaisanne des producteurs de fruits et légumes, Saillon
- Constantin Marc, maître agriculteur, député, Sion
- Gaillard Joseph, fondé de pouvoirs F.V.P.L., Ardon
- Juillard René, ancien député, à Chamoson
- Massy Vital, marchand de vins, Sierre
- Moulin Victor, propriétaire-encaveur Saillon
- Muller Roland, inspecteur Régie fédérale des alcools, Sierre
- Penon Marc, gérant du Syndicat des propriétaires S.A., Vétroz
- Perret César, docteur ès-sciences économiques, chef de section à la Régie fédérale des alcools, Berne
- Pfefferlé Oscar, directeur de la Compagnie française des pétroles, Sion
- Rollier Jean-Pierre, œnologue, à Sion
- Sigrist Joseph, secrétaire central de l'A.N.A.V., Sion
- Zufferey Marc, directeur de l'Ecole cantonale d'agriculture, Châteauneuf.



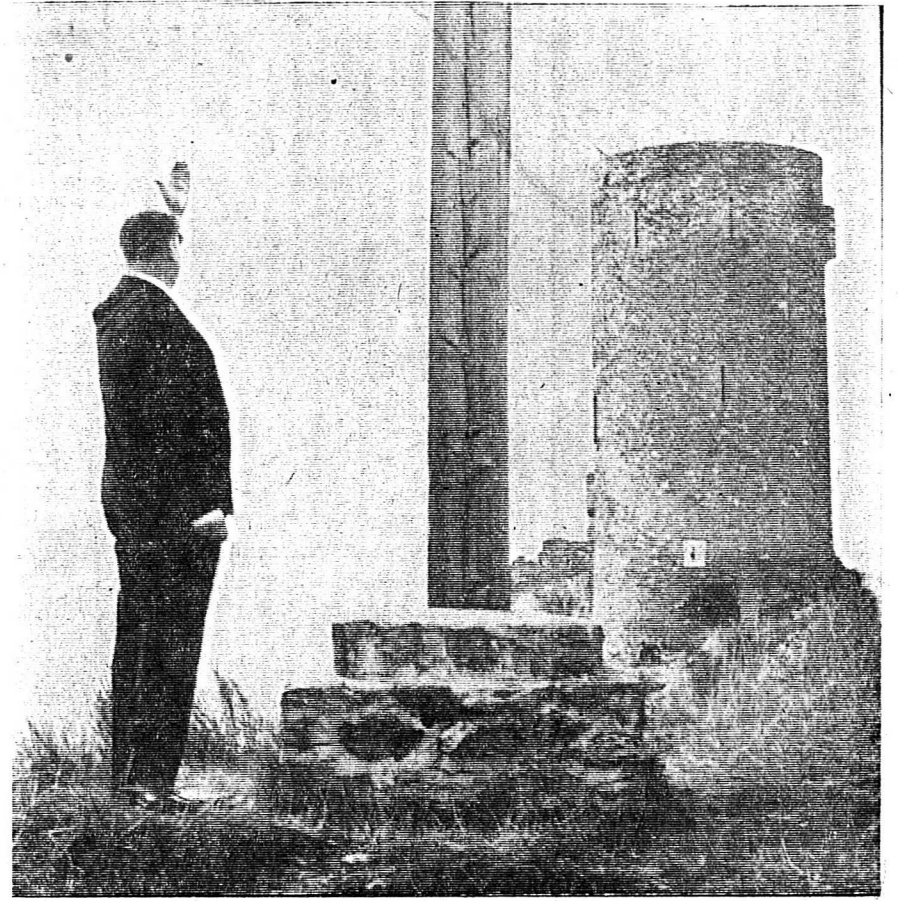
Le chancelier de l'Ordre, Dr André Donnet, rendit un émouvant hommage à la mémoire du Dr Henry Wuilloud, premier procureur et commandeur.



Deux nouveaux chevaliers, le Dr César Perret, chef de section à la Régie fédérale des alcools, et Roland Muller, inspecteur de cette même régie, s'entrelient gaiement avec le président du gouvernement valaisan, M. Marcel Gard.



Le majordome et le sautier ne sont-ils pas d'aimables échantons ?



Le majordome, d'un geste ample, donne l'ordre de hisser l'emblème de l'ordre à la tour de Saillon alors que sonnent les trompettes.

### FOIRE TRES FREQUENTEE A SION



Le moment d'aligner les... billets.

## LUNDI SPORTS

#### FOOTBALL

- L'Italie et l'URSS, un but chacun.
- Les équipes horlogères, La Chaud-de-Fonds et Bienne s'imposent.
- Nouvelle défaite de Martigny.
- Victoire de Rarogne aux dépens de Renens.

#### HOCKEY

- Nouveau succès des Viégeois.
- Excellents débuts de Sierre et de Martigny.
- Comme prévu, Sion remporte les deux points.

#### MOTOCYCLISME

- Victoire suisse de Taveri, au Grand Prix du Japon.

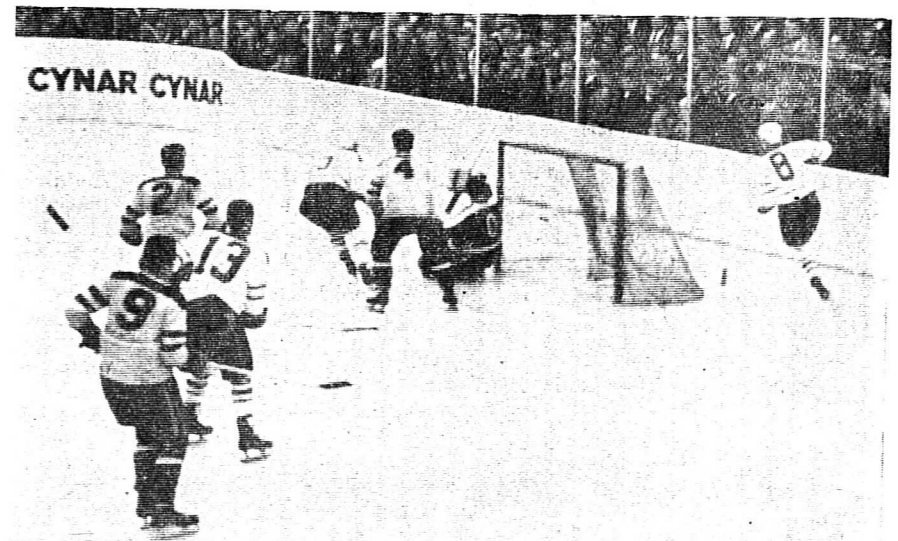
#### CYCLISME

- Septième succès d'Hermann Gretener en cyclo-cross.

#### GYMNASTIQUE

- Victoire helvétique entre la Suisse et l'Autriche.

### VIÈGE - AMBRI-PIOTTA 8-6 NOUVELLE VICTOIRE



Hier, sur la patinoire haut-valaisanne, notre seul représentant en LNA a empêché deux nouveaux points et se hisse en tête du classement. (Voir pages sportives).

Le plus étrange personnage de la Révolution

# Le roi de France mourut-il à l'hospice?



11. — Comme aucun délit n'était retenu contre celui qui allait être désormais pour les « officiels » Jean-Marie Hervagault, on le relâcha tout de suite, pour le confier aux gendarmes, qui, de brigades en brigades, devaient le ramener à ses parents. Le joli blondinet ne se troubla pas pour si peu, il dit seulement à ses fidèles qu'on le reverrait bientôt, et... il chargea Mme Saigues de régler ses dettes, assez lourdes d'ailleurs. Les seules victimes de l'affaire furent les Vallet furent révoqués pour excès de complaisance.

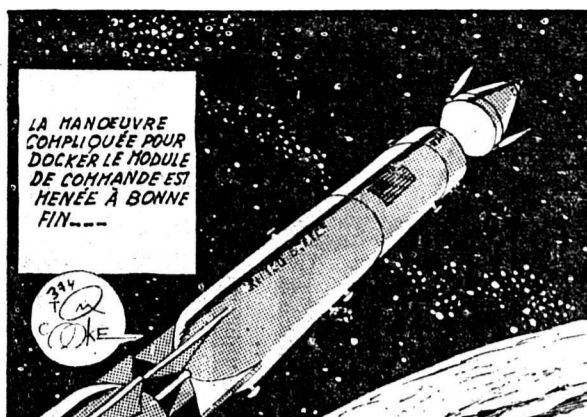


12. — Mme Saigues envoya en secret un émissaire auprès de la noblesse de la Manche. La reconnaissance par Hervagault apparut pour le moins suspecte. Comment le tailleur ne se serait-il pas inquiété plus tôt de la fugue de son fils aîné, qu'il n'avait jusque-là signalée à nulle autorité? Au reste, il était notoire que le tailleur n'était pas le père de Jean-Marie. Il avait épousé une jolie dentellière de Versailles, pour légitimer le fils naturel d'un grand seigneur, le duc de Valentinois, disait-on. Il avait toujours entouré ses fils de grands égards. Il l'avait accueilli humblement au retour.



13. — Mais Jean-Marie ne s'attarda pas longtemps à Saint-Lô; il s'enfuit à nouveau de la maison du tailleur, et erra sur les routes, jusqu'à ce qu'il fut de nouveau arrêté à Vire. Là, pour un « tapage » non remboursé, on l'appréhenda, et il fut condamné à deux ans de prison pour escroquerie. La prison de Vire ne valait certes pas celle de Châlons, mais le prisonnier prévint Mme Saigues, qui, par de nombreux colis, adoucit la rigueur de cette nouvelle détention.

## Phil la fusée



Novembre 11

# MEMENTO

## SIERRE

Locanda — Orchestre Alberto Chiellini.  
Bar du Bourg — Trio Charly, Nelly et Eddy.  
Hôpital d'arrondissement — Heures des visites, semaine et dimanche: l'après-midi de 13 h 30 à 16 h 30.  
Clinique Sainte-Claire — Horaire des visites semaine et dimanche: l'après-midi de 13 h 30 à 16 h 30.  
Le médecin de service peut être demandé soit à la clinique soit à l'hôpital.  
Pharmacie de service. — Pharmacie de Chastonax, tél. 5 14 33.  
Patinoire — Ouverte tous les jours (sauf en cas de match), de 13 h. 30 à 17 h. et de 20 h. à 22 h. 30.  
Jeunesse C. C. S. — Assemblée ordinaire vendredi 15 novembre, à l'hôtel Terminus, Sierre.

Pharmacie de service. — Pharmacie Clo-suit, tél. 6 11 37.  
Bibliothèque. — Ouverte de 20 à 22 h.  
Coiffeurs. — Hommes: Riedweg; dames: Sandoz.

## SAINT-MAURICE

Cinéma Romy — (Tél. 3 64 17 ou 3 64 84) — Voir aux annonces.  
Pharmacie de service. — Pharmacie Bertrand tél. 2 62 17.  
Agaunoise — Vendredi, répétition à 20 heures 30.  
Vieux-Pays. — Jeudi, chant.

## MONTHEY

Plazza — (Tél. 4 22 90) — Voir aux annonces.  
Montheolo. — (Tél. 4 22 60) — Voir aux annonces.  
Pharmacie de service. — Pharmacie Coquoz, tél. 4 21 43.  
Médecin de service — Pour les dimanches et jours fériés No 4 11 92.

## SION

Cinéma Lux. — (Tél. 2 15 45) — Voir aux annonces.  
Cinéma Capitole — (Tél. 2 20 45) — Voir aux annonces.  
Cinéma Arlequin. — (Tél. 2 32 42) — Voir aux annonces.  
Pharmacie de service. — Pharmacie Zimmermann, tél. 2 10 36.  
Médecin de service. — Dr Menge Gérard, tél. 2 19 90. Pour le chirurgien s'adresser directement à l'hôpital, tél. 2 43 01.  
Musée de la Majorie — Musée permanent.  
Manège de Sion — Ouvert chaque jour. Leçon privée ou en groupe. Pension pour chevaux. Tél. (027) 2 44 80.  
Patinoire (pétanque) — Chaque soir après 18 heures et dimanche matin toutes amicales.  
Chœur mixte de la Cathédrale. — Lundi 11 novembre, à 8 h. 30, messe du Saint-Esprit à l'occasion de la cession du Grand Conseil valaisan.  
Chœur mixte du Sacré-Cœur. — Répétition partielle pour les messieurs le mardi 12, à 20 h. 30. Répétition partielle pour les dames, le vendredi 15, à 20 h. 30 aux sous-sols de l'église du Sacré-Cœur.  
Société des Amis de l'Art. — Lundi 11 novembre, à 20 h. 30, au Buffet de la Gare, assemblée générale annuelle.  
SFG Sion jeunes — Horaire des entraînements Pupilles: mercredi 18 à 20 h.; samedi 13 h 15 à 15 h 15; section: lundi de 20 à 22 h. (individuels); mercredi: 20 à 22 h.; dimanche entraînements à la salle de l'école des garçons de 9 à 12 h. (individuels).  
Cours cantonal de danses folkloriques. — Les dimanches 10 et 17 novembre, des 10 heures à la salle Sainte-Marie-des-Anges, à Sion. Tenue: costumes (se munir de pantoufles).

## MARTIGNY

Cinéma Etoile. — (Tél. 6 11 54). — Voir aux annonces.  
Cinéma Corso. — (Tél. 6 16 22). — Voir aux annonces.  
Médecin de garde. — En cas d'urgence et en l'absence de votre médecin traitant, adressez-vous à l'hôpital de Martigny, tél. 6 16 05.

**THEATRE SION**

MERCREDI 13 NOVEMBRE à 20 h. 30

**Récital-spectacle**

de **JEAN VILAR**

ancien directeur du T. N. P.

**Souvenirs d'un comédien**

et **Grands textes français**

Prix d'entrée: Fr. 4.— à 12.—  
Réduction: bon No 4.

Location:  
Bazar Revaz et Cie, r. de Lausanne  
Téléphone: 2 15 50.

Notre prochain spectacle:  
**Dimanche 8 décembre**  
**I MUSICI DI ROMA**

**AULA DU COLLEGE**

**SAISON ARTISTIQUE**  
1963/1964

## Sur nos ondes

**SOTTENS** 7.00 Bonjour maître Ansermet! 7.15 Informations. 8.00 Souvenirs OSR. 8.20 Le bulletin routier. 8.25 Miroir-première. 8.30 La terre est ronde. 9.30 A votre service! 11.00 Emission d'ensemble. 12.00 Au carillon de midi. 12.45 Informations. 12.55 Les aventures du baron de Crac. 13.05 C'est une date. 13.30 Le studio de Lausanne rend hommage au maître Ernest Ansermet. 14.00 En attendant le match. 14.25 Match international de football: France-Suisse. 16.20 Miroir-flash. 16.25 Mon ami, Arthur Honegger. 17.00 Rythmes d'Europe. 17.30 Perspectives. 18.30 Le micro dans la vie. 18.55 La Suisse au micro. 19.15 Informations. 19.25 Le miroir du monde. 19.45 Impromptu musical. 20.00 Mieux vaut en rire, pièce. 20.55 Les quatre jeuneses d'Ernest Ansermet. 22.30 Informations. 22.35 Le magazine de la science. 23.00 Aspects de la musique au XXe siècle. 23.30 Hymne national. Fin.

**SECOND PROGRAMME** 19.00 Emission d'ensemble. 20.00 Vingt-quatre heures de la vie du monde. 20.15 Les aventures du baron de Crac. 20.20 Gros plan sur Ernest Ansermet. 20.30 L'art lyrique. 21.30 Enrichissez votre discothèque. 22.00 Micro-magazine du soir. 22.30 Hymne national. Fin.

**BEROMUNSTER** 6.15 Informations. 6.20 Gai réveil. 6.55 Feuillet de calendrier.

7.00 Informations. 7.05 Concerto. 7.25 Les trois minutes de la ménagère. 7.30 Emission pour les automobilistes. 8.30 Arrêt. 11.00 Emission d'ensemble. 12.00 Mélodies sud-américaines. 12.20 Nos compliments. 12.30 Informations. 12.40 Le radio-orchestre. 13.25 Nouveaux disques de musique populaire. 14.00 Emission féminine. 14.25 Reportage du match international de football: France-Suisse. 16.15 Théâtre dansant. 16.50 Essai de lecture. 17.00 E. Skutnik, piano. 17.30 Pour les enfants. 18.10 Musique variée. 18.45 Toi et moi au travail. 19.00 Actualités. 19.20 Communiqués. 19.30 Informations. 20.00 Le père Adam et sa fille. 20.05 Concert demandé par les auditeurs. 20.30 Notre boîte aux lettres. 20.45 Concert demandé par les auditeurs. 21.00 Mon nom est Paul Cox. 21.50 Orchestre Clebanoff. 22.15 Informations. 22.20 Chronique hebdomadaire pour les Suisses à l'étranger. 22.30 Musique moderne.

**MONTÉ-CENERI** 7.00 Marche. Petit concert. 7.15 Informations. 7.20 Intermède musical. 7.30 Cours d'allemand. 7.45 Almanach sonore. 11.00 Emission d'ensemble. 12.00 Musique variée. 12.30 Informations. 12.40 Chansons et mélodies allemandes. 13.00 Journal de 13 h. 13.10 Le radio-orchestre. 14.00 Chansons. 14.25 Reportage du match international de football: France-Suisse. 16.15 Théâtre dansant. 17.00 Mélodies de Colonne. 17.30 G. Beroggi, piano. 18.00 La belle au bois dormant. 18.15 Le micro de la RSI en voyage. 18.45 Rendez-vous avec la culture. 19.00 Tangos. 19.10 Communiqués. 19.15 Informations. 19.45 Rendez-vous avec la chanteuse Mina. 20.00 « The rake's Progress ». 22.30 Informations. 22.35 Petit bar. 23.00 Paroles et musique de fin de journée. 23.15 Fin.

**TELEVISION** 14.40 Match international de football: France-Suisse. 16.25 Fin. 19.30 Madame TV. 20.00 Téléjournal. 20.15 Carrefour. 20.30 La septième étoile, jeu. 21.15 La Suisse du XXe siècle. 21.30 Les moyens d'information et leur influence sur la jeunesse. 21.50 Match international de football: France-Suisse. 22.40 Soir-information. 22.50 Téléjournal et carrefour. 23.20 Fin.

# 53 La mort cherche un homme

par Angé Beauchire

Chartois hurla. Il venait de reconnaître Lorca. Lorca qu'un inspecteur était chargé de surveiller, qui avait réussi à semer le suiveur.

Chartois bouillait. Une sueur froide l'inondait des pieds à la tête. Il avait maintenant la conviction d'arriver trop tard, de ne plus pouvoir éviter l'irréparable.

« Ensuite? Qu'est-ce qui s'est passé? Y a eu du grabuge? — Non. Pas du tout. Les deux hommes sont entrés dans la maison, et le vieux les a vus ressortir en compagnie du Boiteux et d'une fillette de cinq à six ans. Lascaux la tenait par la main.

— Oui. C'est la fille du Dingo. Ils sont restés longtemps dans la baraque?

— Une bonne heure. Il devait être un peu plus de sept heures quand ils l'ont quittée. Un bon quart d'heure avant que nous arrivions.

« Lascaux est remonté dans le fourgon. Brunel s'est installé dans la cabine, à côté du brun, toujours au volant. Et la camionnette est repartie en direction de Mennecey. Ils n'ont sûrement pas passé par Corbeil. Nous les aurions forcément croisés. Or, je suis sûr de ne pas avoir vu la camionnette dont le vieux m'a fait une description précise.

« Ils ont dû prendre la Départementale 153 qui évite Corbeil et rejoint la Nationale 7 au Grand-Bourg, juste avant Ris-Orangis. Evidemment, j'ai donné l'alerte aussitôt, avec ordre d'établir des barrages sur les Nationales 7, 20 et 5. Sans oublier la transversale qui relie Longjumeau, Juvisy et Villeneuve-Saint-Georges. A l'heure qu'il est, les barrages doivent être en place. Pour compléter ce dispositif, des équipes de motards sont en patrouille. Tout le sud de la Seine-et-Oise est sur les dents. Nous avons prévenu Versailles. Ça m'étonnerait qu'ils nous échappent.

— Espérons-le! Une dernière question, commissaire. Votre petit vieux qui a si bien observé la scène, a-t-il eu l'impression que

Le Boiteux suivait les autres de son plein gré?

— Justement, j'y ai pensé, et je lui ai posé la question. Il est très affirmatif. D'après lui, les trois hommes paraissent s'entendre fort bien.

— Bon. C'est tout ce que je voulais savoir. Tenez-moi au courant. Ah! une dernière recommandation. Il faudrait les avoir sans casse. Je ne voudrais pas qu'il arrive quelque chose à Lascaux. Encore moins à la gosse.

Cassegrain parut surpris.

« Bon. Comme vous voulez. Je vais diffuser la consigne. Seulement, s'ils forcent un barrage, ou s'ils nous canardent, les hommes seront bien obligés de tirer dessus?

— Cela va de soi! grogna Chartois. Mais qu'ils fassent l'impossible pour ne pas les descendre. Qu'ils visent les pneus.

— Entendu. Bonsoir.

Martin qui avait pris l'écouteur pour suivre la conversation, paraissait ahuri.

— Vous y comprenez quelque chose, vous patron? Qu'est-ce que ça signifie? Alors, Le Dingo et Le Boiteux, ils seraient copains maintenant?

Chartois alluma une cigarette. La fumée lui en était désagréable. Il avait la bouche pâteuse, la gorge sèche. Il ne pouvait pourtant pas s'en passer. Il en avait besoin pour réfléchir.

« Ça m'en a tout l'air, mon vieux.

— Mais comment expliquez-vous ça?

Chartois haussa les épaules. Depuis l'avant-veille, depuis qu'il avait appris l'évasion du Dingo, il essayait vainement d'expliquer un tas de choses. Pourtant, cette fois-ci, à la lueur de ce qu'il venait d'apprendre, il lui semblait que de nombreux faits, étonnants jusque-là, prenaient une signification nouvelle.

Tout d'un coup, le voile se déchira devant ses yeux aveugles. La vérité, toute simple, toute crue, le heurta comme une évidence qu'il ne se pardonnait pas d'avoir ignorée.

Copyright by Hachette et Cosmopress

(A culture)

Elle est plus belle  
et plus précise:  
C'est une Tissot.

Pour vous et pour vos cadeaux, Tissot vous propose, à un prix jamais égalé, la qualité, la beauté et la variété d'une collection prestigieuse qui, dans le monde entier, fait l'admiration des connaisseurs.

Service mondial de vente et d'entretien.

Tissot-depuis 1853 au service de la précision.

**TISSOT**



44525 Seastar Seven  
Automatic - Visodate,  
étanche  
Or 18 carats Fr. 380.-  
Plaqué or Fr. 175.-  
Acier inoxydable Fr. 170.-  
Autres modèles Seastar  
Seven dès Fr. 110.-

19840  
Bracelet or 18 carats  
glace saphir facettée  
Fr. 535.-

17009  
Or 18 carats Fr. 185.-  
Or 14 carats Fr. 165.-  
Plaqué or Fr. 100.-  
Nickel chromé Fr. 90.-

**Moret**  
Horlogerie - Bijouterie  
MARTIGNY

**Imoberdorf**  
HORLOGERIE - BIJOUTERIE  
MONTHEY



Partout  
et pour tout:  
la bande  
plastique  
**Scotch**

Très résistante, insensible à l'eau et aux intempéries, 6 couleurs. Idéale pour la réparation, la décoration, l'emballage et le marquage de mille choses.  
En vente dans les papeteries et autres magasins spécialisés.

3M

**A VENDRE  
SKI-LIFT**

d'occasion, système CONSTAM (à arbalètes) comprenant :

- ① Station motrice complète avec moteurs et installations électriques.
- ② 6 pylones métalliques avec poulies.
- ③ 26 archets remorqueurs.
- ④ Installation de renvoi.
- ⑤ 750 mètres de câble téléphonique.

Débit : 300 personnes à l'heure.

Pour conditions de vente, s'adresser aux Téléphériques de Crans S.A., Crans-Sierre, tél. (027) 5 21 09.

**PRETS**

sans caution formalités simplifiées discrétion absolue

BANQUE  
COURVOISIER  
& Cie  
NEUCHÂTEL

Tél. (038) 5 12 07

**Betteraves**

1/2 sucrières, à vendre : 30 tonnes.

Alfred Plan-champ, à Vouvry.



**SIEMENS**

J'ai une  
grande aide  
avec ma  
repasseuse Siemens

Tout est repassé très facilement en restant assise : des draps aux chemises compliquées de messieurs. Son maniement est si simple... en un clin d'oeil, toute ma lessive est repassée.

Fr. 875.-

**BON**

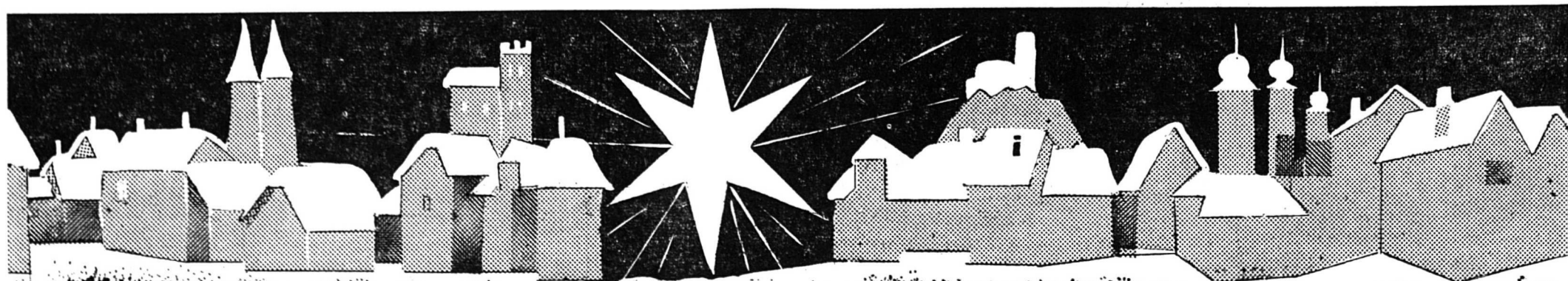
plus de 15 000 ménagères suisses enthousiasmées possèdent déjà une repasseuse Siemens. Voudriez-vous également apprendre à la connaître, demandez par ce bon, une démonstration sans engagement ou le prospectus détaillé de cette merveilleuse machine. Vente par les magasins spécialisés.

Nom: \_\_\_\_\_ à découper  
Rue: \_\_\_\_\_  
Localité: \_\_\_\_\_  
Je désire: \_\_\_\_\_

Siemens SA Lausanne 1, ch. Mornex, tél. 021/22 06 75

Le journal de tout le Valais :

le « Nouvelliste du Rhône »



**Votre bonne étoile... l'annonce de Noël**



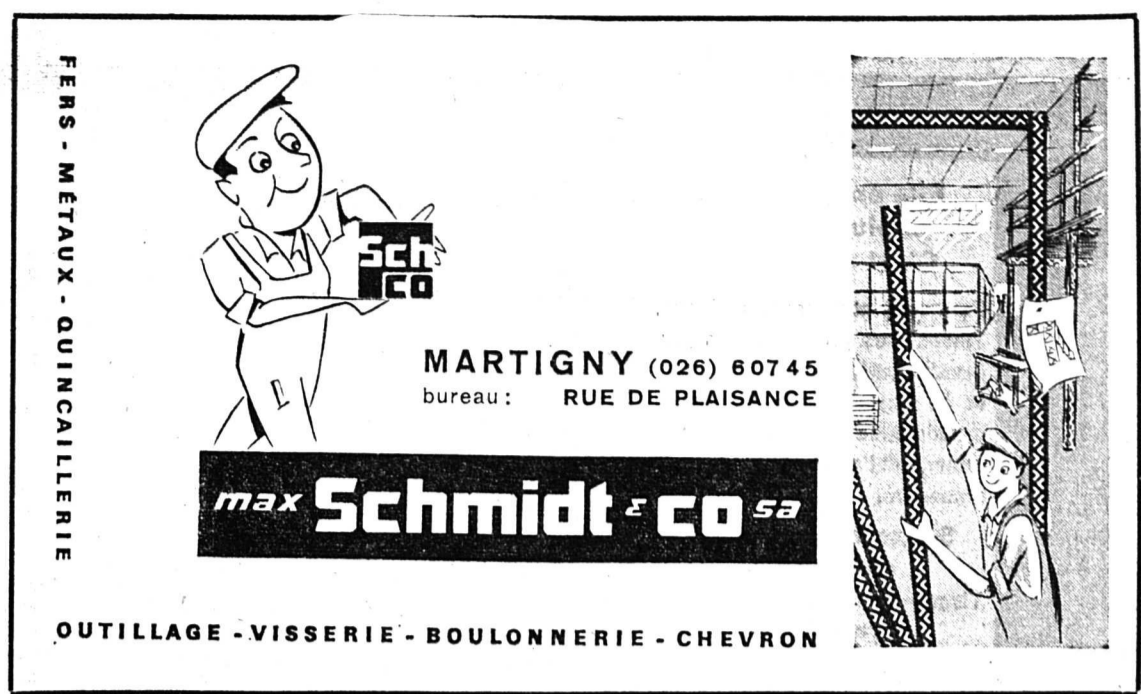
**Toujours bien coiffé avec le casque séchoir SOLIS**

Il n'y a rien de plus agréable pour les soins des cheveux. Sous le grand casque séchoir les cheveux sèchent rapidement et régulièrement. Les mains restent libres pour lire ou pour les soins de beauté. Pas de courants d'air désagréables, absolument silencieux, support réglable pour fixation simple à la table, air chaud et air froid pour adapter la température de séchage, meilleure fabrication suisse,

seulement Fr. 98.-

dans les magasins spécialisés

**Solis**



FERS - METAUX - QUINCAILLERIE

MARTIGNY (026) 60745  
bureau: RUE DE PLAISANCE

**max Schmidt & co SA**

OUTILLAGE - VISSERIE - BOULONNERIE - CHEVRON

si... vous trouvez une autre machine à coudre qui réalise tout ce que peut faire

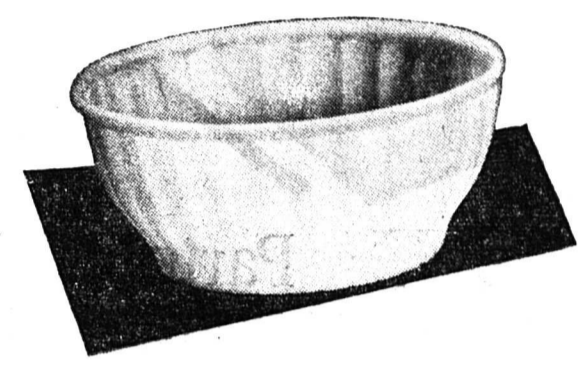
**elna** supermatic

nous vous la payons!

M. Witschard  
Martigny  
Tél. (026) 6 16 71

P 125 S

**VOTRE CADEAU DE NOEL**



Si vous avez réservé vos bons « Valrhône » et « Végé » pour Noël, nous vous conseillons vivement de nous faire parvenir vos bons.


**AVANT LE 30 NOVEMBRE**

Passé cette date, il nous sera très difficile de vous assurer la livraison des primes pour Noël.

Pour tout envoi à partir de 500 points avant le 30 novembre, il vous sera remis

**UN CADEAU SUPPLEMENTAIRE**

seule la liste des primes janvier 1963 est valable pour le nombre de points.



**Nouveauté GRUNDIG**

**Enregistreur TK 23 A**

avec «Automatic» déconnectable



Le magnétophone GRUNDIG TK 23, si connu et apprécié, est aujourd'hui devenu le TK 23A, avec dispositif de réglage automatique déconnectable. C'est une nouvelle création de la plus grande fabrique d'enregistreurs du monde. Bande à quatre pistes permettant 6 heures d'enregistrement. Vitesse de déroulement: 9,5 cm/sec. Dispositif automatique spécial régularisant harmonieusement le volume du son et facilitant grandement l'enregistrement. Vous pouvez tout lui demander: changement de piste, trucage, playback, écoute simultanée. **Fr. 528.-**. Demandez au concessionnaire GRUNDIG officiel de votre ville de vous présenter le TK 23A.

GRUNDIG a préparé pour ses amis un «abécédaire de l'enregistrement» de 22 pages, concernant la gamme de ses 18 modèles et contenant de multiples indications sur les possibilités techniques, astuces et trucages. Demandez-le au dépositaire GRUNDIG officiel de votre ville ou à GRUNDIG GmbH, case postale, Zurich 9/47.

**Démolition**

A vendre: parquets, portes, fenêtres, faces d'armoires, barrières de balcon, chaudières, radiateurs, planches, charpente, poutraison, fer PN et DIN, tuyaux, vitrines de magasin, lavabos, baignoires, éviers, etc.

P. VONLANDEN, Lausanne.  
Téléphone: (021) 24 12 88, chantier St-Martin 36 et 38.

pose de moquettes  
tapis de fond

prix étudiés pour hôtels

**P**

prix étudiés pour hôtels

roland pillard

Petit-Chêne 11 - Lausanne  
021 - 23 28 28

**Réservoirs à mazout**

formes rectangulaires standard  
1000 l 275 fr. - 1200 l 315 fr.  
1500 l 375 fr.

Autres grandeurs et formes spéciales sur demande.

**P. CHRISTINAT - SION**  
Chauffages centraux  
Tél. (027) 2 17 82

P 863 L

**LISEZ LE « NOUVELLISTE DU RHONE » LE PLUS FORT TIRAGE DU VALAIS**

**Vous perdez vos cheveux**

Ne perdez pas la tête pour autant et donnez votre confiance à une méthode scientifique et individuelle

**LA METHODE WITT'S**

Etudier d'abord, traiter ensuite

toutes les anomalies inesthétiques de la chevelure  
**Cheveux fins et trop gras, etc.**


**M. E.-L. VITTOZ, cosmologue** vous offre une consultation gratuite avec examen microscopique extemporané, de 9 à 18 h.

Prenez rendez-vous sans aucun engagement dans les salons de coiffure dames et messieurs suivants:

le mardi: SAINT-MAURICE, Armand Médico, tél. (025) 3 62 30

le mercredi: VERNAYAZ, Max Fournier, tél. (026) 6 57 67

le jeudi: MARTIGNY, rue du Gd-St-Bernard 19, Joseph Caruso, tél. (026) 6 04 94.



Agence officiel Grundig: **CHARLES CARLEN** chef technicien diplômé, Sierre  
Succursale à Saint-Maurice: **ROBERT PEIRY** technicien-gérant.  
Nous assurons l'entretien des appareils que vous achetez chez nous.



**L' AUSTIN 850** prend peu de place... si ce n'est dans votre cœur!


Serez-vous les derniers à avoir votre AUSTIN 850 ?

Si petite et pourtant vaste et confortable, l'AUSTIN 850, toujours fidèle, serviable et peu dépensière, sait se faire aimer et apprécier de ses heureux propriétaires et elle occupe dans leur cœur une place de choix...

AUSTIN 850 depuis Fr. 4970.-  
AUSTIN SUPER de luxe Fr. 5650.-  
AUSTIN Countryman Fr. 5990.-

... et si votre cœur bat plus vite!

AUSTIN COOPER Fr. 6890.-  
(145 km/h - freins à disques)



AUSTIN 850 COUNTRYMAN

Représentation générale pour la Suisse: Emil Frey S.A., Motorfahrzeuge, Zurich 1 | Distributeur pour la Suisse romande: Carlin S.A., Lausanne et Genève

# LE SPORT LE SPORT LE SPORT

## Championnat suisse de football

### PREMIERE LIGUE

#### Première défaite de Renens

**RAROGNE - RENENS 2-1 (0-1)**  
Terrain : Rhoneglut en bon état, temps couvert, léger vent, 250 spectateurs. Arbitre : P. Loeliger (Berne), bon.  
**RAROGNE** : Poo; Bumann, Bregy; Salzgeber, M. Troger, F. Imboden; Zehäusern, Ad. Troger, Eberhardt, P. Imboden, Zurbriggen.  
**Renens** : Duffey; Chobaz, Pellet; Grasset, Duffey II, Lutz; Clot, Racine, Girardet, Hostettler I et II.  
Buts : 17e Clot, 50e Eberhardt, 63e Zurbriggen.  
Corners : 6-3.  
Notes : Rarogne doit se passer des services d'Albert Troger (blessé) et de Scalansky (suspendu), mais note la rentrée de Zurbriggen. Chez Renens, Lambelet est absent.  
Le leader encore imbattu de la première ligue n'a pas trouvé grâce à Rarogne, où l'équipe locale s'est une fois de plus surpassée. Pourtant, les visi-

teurs avaient ouvert les feux d'une façon étincelante, faisant courir le ballon d'homme à homme et ouvrant le score après un quart de jeu déjà par leur ailier droit Clot, qui sut habilement se défaire d'un arrière, avant de battre proprement Poor. Les premières réactions sérieuses de Rarogne se situent vers la mi-temps, mais la défense adverse veille au grain. Après le thé, les locaux sont transformés et acculent sans cesse les Vaudois, qui ne savent plus à quel saint se vouer. L'égalisation est obtenue sur un cafouillage devant Duffey. Deux minutes après Zurbriggen envoie une bombe terrible que renvoie la latte. Mais ce n'est que partie remise. Lancé par M. Troger, le même Zurbriggen — se croyant certainement au hockey sur glace — fait un magnifique solo, élimine trois adversaires dans le carré fatidique et bat le gardien dans un angle pourtant assez fermé. C'est la décision. Malgré toute la bonne volonté, Renens ne peut plus refaire le terrain et doit s'avouer vaincu. Les locaux, par contre, encouragés follement par leur public, continuent leur pression, mais le résultat ne sera plus changé.

Rarogne a mérité sa victoire. Le travail de l'entraîneur Vidjack au sein de cette formation aux moyens modestes est tout simplement remarquable. Les Haut-Valaisans occupent ainsi une place en vue dans la première ligue et la défendent avec acharnement, nous en sommes sûrs. Toute l'équipe mérite des félicitations, mais une mention spéciale tout de même au gardien Poor, très sûr, au vétérinaire M. Troger pour son excellent jeu de position, à Eberhardt, pour son tempérament de batteur et à Zurbriggen, cette locomotive humaine, dotée de trois poumons au moins.

Renens n'a pas démérité. Si sa technique nous paraît au point, sa condition physique par contre laisse à désirer. Très bon arbitrage et match correct. Mac.

### LIGUE NATIONALE A

**Bienne - Lucerne 4-1 (1-1)**  
Terrain : Gutzelen.  
Arbitre : M. Baumberger, Lausanne.  
Spectateurs : 5000.  
Buts : 1' Gnaegi 23' Fischer; 60' Burger (penalty); 77' Treuthardt; 89' Gnaegi.

**Cantonal - La Chaux-de-Fonds 3-5 (0-2)**  
Terrain : Cantonal.  
Arbitre : M. Keller, Bâle.  
Spectateurs : 5500.  
Buts : 37' Bertschy; 44' Skiba; 32' Morand; 56' Bertschy; 60' Bertschy (penalty); 65' Michaud; 75' Keller; 84' Kariko.

### LIGUE NATIONALE B

**Aarau - Young Fellows 1-1 (0-1)**  
Terrain : Brueggfeld.  
Arbitre : M. Buchmann, Berne.  
Spectateurs : 3900.  
Buts : 43' Benkoe; 63' Gloor.

**Brühl - Vevey 1-0 (1-0)**  
Terrain : Krontal.  
Arbitre : M. Keller, Berne.  
Spectateurs : 3000.  
But : 22' Gantenbein.

**CAROUGE-THOUNE 2-3 (1-2)**  
Terrain : Fontenette.  
Arbitre : M. Wytenbach, Birsfelden.  
Spectateurs : 2300.  
Buts : 2' Oehler; 4' Zufferey; 35' Oehler; 47' Rossbach; 80' Zufferey.

**Moutier - Winterthur 3-1 (1-0)**  
Terrain : Chalières.  
Arbitre : M. Marendaz, Lausanne.  
Spectateurs : 1300.  
Buts : 2' Allemann; 60' Allemann; 69' Odermatt; 89' Allemann.

**Soleure - Lugano 1-3 (0-1)**  
Terrain : Stadion.  
Arbitre : M. Goepfel, Zurich.  
Spectateurs : 5700.  
Buts : 36' Mungai; 50' Raboud I; 60' Zaro; 73' Simonetti.

**U.G.S. - Berne 2-0 (1-0)**  
Terrain : Frontenex.  
Arbitre : M. Buillard, Broc.  
Spectateurs : 500.  
Buts : 14' Keller; 88' Stefanina.

### Robert Herbin jouera contre la Suisse

A l'issue de l'entraînement de l'équipe de France, qui s'est déroulé à Rueil, Robert Herbin a donné une réponse positive à Henri Guérin.  
« Vous pouvez compter sur moi pour le match contre la Suisse, lundi au Parc des Princes », a déclaré le héros de France-Bulgarie en s'adressant à l'entraîneur national.  
Les titulaires et les remplaçants de l'équipe de France se sont entraînés sous la surveillance d'Henri Guérin. Pendant près d'une demi-heure, ils se sont livrés à une opposition attaque-défense dans des conditions de jeu normales. Ensuite, Henri Guérin a travaillé avec Robert Herbin afin de voir si celui-ci était en état physique de supporter les 90 minutes d'une rencontre. Cet examen a été satisfaisant puisque Henri Guérin a accepté sans réserve la décision de Herbin d'affronter les Suisses.

### Une défaite de plus !

**YVERDON - MARTIGNY 4-1 (2-1)**  
Devant un millier de spectateurs et sur un terrain rendu glissant par la pluie, Martigny s'aligne ainsi :

Constantin; René Grand, Ruchet, Dupont; Kaelin, Puipe; Polli, Pittet, Zanotti, Pellaud, Michel Grand.

C'est donc la rentrée de Pellaud, mais malheureusement Joris est absent.

Une fois de plus Martigny se montre bien faible en attaque pour inquiéter une équipe visant le titre et tenant à justifier ses prétentions devant son public.

Pourtant, durant 20 minutes, on eut l'illusion d'une nette amélioration; au premier but d'Yverdon, réalisé par l'ailier gauche, d'un coup de tête, les Valaisans avaient bien répliqué par l'égalisation obtenue par Pittet, le plus actif des avants. Mais un penalty douteux accordé par l'arbitre, à la suite d'une mêlée, allait abattre le moral des visiteurs. Pour aggraver la situation, un mauvais dégagement de Constantin, parvint à un Vaudois qui s'empressa de réaliser le troisième but. Les faibles espoirs valaisans s'envolaient et le quatrième but, imparable celui-là et de fort belle venue, ne faisait que concrétiser une impuissance devenue inquiétante.

Seuls quelques joueurs se battent vraiment pour la possession du ballon. Les autres témoignent d'une lassitude qui ne s'explique pas. Est-ce l'effet du rajouissement trop brutal de l'équipe ? On ne peut l'affirmer. Mais ce que l'on souhaite vivement, c'est que le vent tourne et que la légère amélioration constatée contre Haute-Rive ne soit pas qu'une illusion.

### Avant Zurich - Galatsaray

L'équipe turque Galatsaray, qui doit rencontrer jeudi prochain (14 novembre), en nocturne, Zurich au Letzigrund en match aller comptant pour les huitièmes de finale de la Coupe d'Europe des clubs champions, quittera Istanbul pour les bords de la Limmat lundi prochain 11 novembre.

Sous la direction de Gunduz Kilic, l'équipe est réunie jusqu'à son départ dans un grand hôtel d'Istanbul. Gunduz Kilic et l'entraîneur Coskun Ozari ont déclaré que les joueurs étaient très fatigués, le programme du championnat de Turquie les ayant obligés, dans les semaines précédentes, à disputer souvent quatre matches par semaine.

Toutefois, ils pensent que ces quelques jours de repos leur permettront de récupérer physiquement et de défendre avec leur énergie coutumière leurs couleurs jaune et rouge devant le FC Zurich.

### DEUXIEME LIGUE

## Flatteur pour le leader

**SAINT-MAURICE - VERNAYAZ 0-0**  
Terrain : Parc des Sports St-Maurice.  
Temps : fort vent, légère pluie en fin de match.  
Spectateurs : 400.

Arbitre : M. Schneuwly, Fribourg (bon).  
**ST-MAURICE** : Grand; Frioud, Mottiez; Rimet, Baud, Crittin; Rimet B. Sarasin, Cinchariol, Roduit, J.-C. Uldry.  
Le 0 à 0 peut étonner. En fait, le match aurait très bien pu se terminer par un score de 3 à 2 en faveur des Agaunois. Les deux gardiens eurent de la chance. Grand faillit être battu sur une balle haute déportée par le vent; acrobatiquement en retombant dans ses propres buts, il parvint à dévier le cuir en corner. Moret, lui, fut battu trois fois : proprement, sans rémission, mais le montant, gentiment, vint à la rescousse. Une autre fois, Grand (Vernayaz) sauva sur la ligne sur un tir de R. Rimet, consécutif à une sortie manquée de son gardien. Logiquement, d'après le nombre des occasions, St-Maurice aurait dû s'imposer. Les visiteurs étaient visiblement dans un mauvais jour. Si la

défense se montrait en général à la hauteur de sa tâche, l'attaque décevait par son manque de liaison, ses passes imprécises, son jeu personnel. Le remplacement de Johnson ne servit à rien; au contraire, à notre avis, il aggrava encore cette carence des avants qui avaient pourtant en face d'eux, soulignons-le, un gardien de fortune. Il faut, certes, tenir compte de l'ambiance du derby et de la rivalité des deux équipes. Contre St-Maurice, Vernayaz a toujours de la peine. Si le point pris peut satisfaire quelques-uns, il sera pour d'autres une mise en garde.

Du côté des visiteurs, Borgeat (en défense) et Lugon (centre du terrain) se mirent en évidence. Chez les Agaunois, un homme émergea : Frioud, dont l'action défensive fut souveraine. Il brisa nombre d'attaques, adverses et afficha d'un bout à l'autre maîtrise et sûreté. Qu'un tel homme ne fut pas marqué de près, nous apparut incompréhensible. Vernayaz estimait sans doute qu'il n'avait pas besoin de le faire... pour gagner !



Un arrêt de Grand, gardien de Saint-Maurice.

## Toujours invaincu !

**SAXON I - SIERRE I 2-1**

Parc des Sports de Saxon : humide ; temps : pluvieux ; spectateurs : 350.

Arbitres : M. Lambelet, d'Yverdon.  
**SAXON** : Bovier; Lattion, E. Vouilloz; Lopez, Bruchez, Carraux; Reuse, J. Vouilloz, Gillioz, Pitteloud, J.C.I. Vouilloz.

Ce fut un beau match, les deux équipes jouant un jeu clair et rapide et tirant au but sans arrêt.

Le début du match fut équilibré jusqu'à la 20e minute. Le gardien de Saxon fut néanmoins mis plus à contribution que son vis-à-vis et fit un étalage de sa classe, notamment en déviant en corner un coup franc à la 8e et en bloquant un autre à la 14e. Durant ces 20 premières minutes, Saxon eut cinq chances réelles de scorer, mais à chaque fois la balle filait à quelques mètres à l'extérieur des montants. La chance aida aussi Bovier à la 20e lorsque la balle par deux fois fut renvoyée par le montant. Dès cet instant et jusqu'à la mi-temps, les Sierrois prirent le commandement des opérations et virent leurs efforts récompensés par un but de Genoud à la 36e minute. A la mi-temps, qui intervint sur ce score de 0-1, Karlen, l'entraîneur de Saxon prenait la place de Gillioz, dont la blessure à la cheville s'était ouverte.

Dès le début de la seconde période, les locaux se portèrent au commandement et inscrivirent à la 57e un très beau but de M. Vouilloz sur un coup franc tiré par Reuse, après qu'à la 54e, un arrière sierrois devait suppléer à son gardien et dégager de la tête, sur la ligne de but. Dès l'égalisation, les locaux subirent un petit passage à vide, et à la 60e, le montant, pour la troisième fois, seconda efficacement Bovier. Le jeu devint palpitant et l'on note plusieurs occasions de marquer de part et d'autre, mais les gardiens se montrent intraitables. A la 74e, une bombe atterrissait sur la latte des buts saxon-nais et sortait, le gardien étant battu, un arrière tenta de dévier le ballon des deux mains ; était-ce un penalty ? A notre avis, oui, mais M. Lambelet, excellent par ailleurs, ne l'accorda pas.

Enfin, le coup de théâtre à la 69e : après une belle descente de Karlen, une passe de J. Vouilloz arrive sur la tête de J.-Claude Vouilloz, et celui-ci arrive de justesse à lobber le gardien et à assurer la victoire de Saxon, qui reste donc invaincu jusqu'à maintenant.

Après le match d'hier, on remarque que les Saxon-nais, jouant contre des

équipes qui savent jouer au football, comme Sierre qui ne mérite absolument pas sa dernière place de championnat, peuvent offrir à leur public du beau spectacle, alors que contre des équipes dures et d'un faible niveau technique, le jeu devient du massacre, et il nous semble que les critiques sont à faire pour les deux équipes, n'en déplaise à certain.

### Pied levé : joueur à l'hôpital !

**FULLY I - SALQUENEN I 1-2 (0-1)**

Stade de Fully. 300 spectateurs.  
Terrain glissant.

Arbitre : M. Louis Genoud, de Renens (bon).

Fully se présente avec Schuler; Caron, Giroud, Taramarcz; Bender, Granges; Rittmann, Roduit, Gay, Jordan, Bozon.

A la 3ème minute, d'un tir de 20 m., Salquenen ouvre la marque. Ce but donne confiance aux Haut-Valaisans mais Fully réagit vivement et le jeu s'équilibre. Le score ne sera pas modifié jusqu'à la pause malgré quelques occasions favorables pour Fully toutes manquées par maladresse ou précipitation.

En deuxième mi-temps Fully égalise à la 10ème minute : Gay dribble plusieurs hommes et donne le ballon à Bozon qui marque de près. Dès cet instant, le jeu devient dur. Les engagements sont vifs de part et d'autre. Salquenen obtient un coup franc. Le ballon rebondit contre le mur formé par Fully, mais l'ailier droit survient à point pour battre Schuler : 1-2. Les Bas-Valaisans se lancent à l'attaque et dominant territorialement. Gay est touché à la tête par un pied levé; le front ouvert, il est conduit à l'hôpital de Martigny où on a dû lui faire plusieurs points de suture. A 10 hommes, Fully attaque encore : il obtient un penalty que tire Jordan contre... le montant ! Cet échec ne le décourage pas mais la chance n'est pas avec les avants : rien ne leur réussit dans les tirs et la victoire reste aux Haut-Valaisans. Salquenen joue de manière sobre et efficace, mais trop durement. A Fully il manque la conclusion car, au centre du terrain, le ballon voyage bien d'un homme à l'autre.

### LES RÉSULTATS ET CLASSEMENTS

#### SPORT-TOTO

**Autant de 2 que de 1 !**  
La colonne gagnante du concours No 12 est la suivante :  
1 2 X 1 2 1 2 1 2 X X 2 1

#### LIGUE NATIONALE A

**RESULTATS**  
Bienne—Lucerne 4—1  
Cantonal—La Chaux-de-Fds 3—5

**CLASSEMENT**

1. Zurich	8	6	1	1	25—11	13
2. Bâle	9	5	2	2	16—11	12
3. Young Boys	9	5	1	3	20—16	11
4. Chx-de-Fds	9	5	1	3	19—15	11
5. Servette	8	5	0	3	21—9	10
6. Lucerne	9	4	1	4	18—16	9
7. Granges	8	4	1	3	15—12	9
8. Grasshopp.	8	4	1	3	16—17	9
9. Chiasso	8	3	2	3	10—10	8
10. Cantonal	9	3	1	5	16—29	7
11. Lausanne	8	3	0	5	20—21	6
12. Bienne	9	3	0	6	19—22	6
13. Sion	8	2	0	6	11—24	4
14. Schaffhouse	8	1	1	6	9—22	3

#### LIGUE NATIONALE B

**RESULTATS**  
Aarau—Young Fellows 2—3  
Brühl—Vevey 1—0  
Etoile Carouge—Thoune 2—3  
Moutier—Winterthur 3—1  
Soleure—Lugano 1—3  
U.G.S.—Berne 2—0

**CLASSEMENT**

1. Lugano	9	7	1	1	17—5	15
2. Soleure	9	5	2	2	23—11	12
3. Young Fell.	9	5	2	2	22—12	12
4. Brühl	9	4	4	1	18—10	12
5. Thoune	9	4	3	2	12—12	11
6. Bellinzzone	9	4	2	3	13—16	10
7. Winterthur	9	2	3	4	17—19	9
8. Porrentruy	9	3	2	4	15—22	8
9. U.G.S.	9	4	0	5	17—21	8
10. Aarau	9	2	3	4	16—15	7
11. Vevey	9	2	3	4	13—19	7
12. Etoile-Car.	9	2	2	5	18—18	6
13. Moutier	9	2	2	5	9—17	6
14. Berne	9	2	1	6	15—28	5

#### PREMIERE LIGUE

**RESULTATS**  
Assens—Stade Lausanne 2—4  
Fribourg—Le Locle 0—0  
Malley—Xamax 2—4  
Rarogne—Renens 2—1  
Versoix—Forward Morges 3—0  
Yverdon—Martigny 4—1

**CLASSEMENT**

1. Le Locle	8	5	3	0	18—6	13
2. Renens	8	6	1	1	17—6	13
3. Rarogne	8	4	3	1	7—6	12
4. Versoix	7	5	1	1	15—8	11
5. Fribourg	9	4	2	3	16—12	10
6. Yverdon	7	3	2	2	17—10	8
7. Xamax	8	3	2	3	18—11	8
8. Assens	9	2	3	4	14—20	7
9. Malley	8	0	6	2	8—14	6
10. Stade-Laus.	8	2	1	5	11—16	5
11. Martigny	8	2	0	6	5—16	4
12. Hauterive	8	1	1	6	9—13	3
13. Forward	8	1	1	6	9—13	3

#### DEUXIEME LIGUE

**RESULTATS**  
Fully—Salquenen 1—2  
Brigue—Monthey 1—5  
St-Maurice—Vernayaz 0—0  
Saxon—Sierre 0—0  
Saillon—Grône 0—1

**CLASSEMENT**

1. Saxon	8	m.	12	pt.
2. Vernayaz	8		11	
3. Monthey	7		10	
4. Muraz	8		10	
5. Grône	9		9	
6. Saillon	8		9	
7. Salquenen	8		7	
8. Saint-Maurice	8		6	
9. Fully	9		6	
10. Brigue	8		5	
11. Sierre	7		4	

### Un partage des points aurait été plus équitable

**SAILLON - GRONE 0-1**  
Cette partie fut des plus plaisantes à suivre, car le jeu pratiqué par les 22 acteurs, a emballé tous les spectateurs. Si l'équipe locale a dû concéder une défaite, si petite soit-elle, elle a tout au long de la partie fait preuve d'une nette domination. Mais, ce dimanche ne lui était pas favorable, chaque construction de sa ligne d'attaque manquant de finish, de conclusion. Chaque tir au but fut maîtrisé avec brio par le portier de Grône, qui était, hier, dans une forme magnifique. Relevons que si les visiteurs ont empêché les 2 points, c'est en tout premier lieu à leur gardien, qu'ils les doivent.  
Notons également le comportement de tous les joueurs qui pratiquèrent un jeu très fair-play. L'arbitrage de M. Germanier, de Genève, fut excellent.

# LE SPORT LE SPORT LE SPORT

## Une classe de différence

### BRIGUE - MONTHEY 1-5 (0-2)

Terrain de Brigue en excellent état, fort vent, température agréable, 100 spectateurs. Arbitre : Besençon (Rens), bon.

Buts : Eyer; Fracheboud (3), Arluna, Défago.

Concurrencé par un match de hockey sur glace, cette rencontre n'a pas attiré beaucoup de monde autour des belles installations sportives du FC Brigue. Pourtant, la venue des Montheysans fut attendue avec impatience, car tous les supporters locaux voulaient voir à l'œuvre cette excellente formation et nourrir l'espoir de la fermeté d'un réveil soudain de leurs favoris. Il fallait déchanter. Pourtant, en première mi-temps, sans deux bévues énormes du gardien Anderegg, le

score serait resté nul. Mais, après le thé, Monthey eut vite fait de créer la décision. Ce n'est qu'au score de 5-0 que Brigue parvint à sauver l'honneur par son meilleur élément, Eyer, qui transforma directement, à l'aide du vent, un corner tiré depuis la gauche. A noter que les locaux évoluaient sans leur entraîneur, Schaller.

Victoire logique des Montheysans, plus forts dans tous les domaines. Pour Brigue, c'est l'alerte. L'équipe va à la dérive. Le rajeunissement a été opéré trop brusquement. Le champion de l'an dernier va-t-il connaître les affres de la relégation ? Nous ne le pensons pas, mais les dirigeants doivent maintenant réagir.

Notre photo : phase de jeu dangereuse devant les buts brigands.



## TROISIEME LIGUE

### Dans les dernières minutes

#### STEG - VIEGE 0-2 (0-0)

Terrain de Steg, bosselé et mou, 150 spectateurs, vent. Arbitre : Fellmann (Berne).

Buts : 80e Schaeffer, 85e Lorenz Mazzotti (penalty).

Steg est en bonne condition physique et vient de signer deux victoires consécutives. La venue du leader fut fêtée comme le grand événement de la saison. Tout fut mis en œuvre pour créer la surprise, mais c'était sans compter avec les hommes de Noti, qui se regroupèrent judicieusement en défense pour lancer de rapides contre-attaques. On s'acheminait lentement vers un match nul somme toute équitable, lorsque 10 minutes avant la fin, Schaeffer partit irrésistiblement pour marquer à bout portant. La résistance locale fut ainsi brisée et Viège put confirmer son succès par un nouveau point, obtenu sur penalty. Match correct, quoique âprement disputé. Viège, de par sa meilleure technique, n'a pas volé les deux points, mais la bonne prestation des locaux mérite d'être mentionnée.

### Pas de problème !

#### CONTHEY - SAINT-GINGOLPH 3-0 (3-0)

Cette rencontre entre l'équipe locale et la «lanterne rouge» fut vite décidée. En effet, en première mi-temps déjà le résultat était acquis.

Conthey part en trombe et réussit à ouvrir le score dans les premières minutes sur erreur de la défense basvalaisanne. Le match se joue ensuite au milieu du terrain, les défenses se montrant supérieures aux attaquants. Cependant sur des descentes magnifiques l'équipe locale porte le score à deux à zéro, puis quelques instants plus tard à trois buts d'avance. Sur ce résultat intervint la pause.

En deuxième mi-temps la pluie fait son apparition, de ce fait le jeu s'en ressent et l'équipe locale joue le résultat. Cela permet aux joueurs du bord du lac de construire quelques beaux mouvements d'ensemble, cependant pas assez dangereux à l'approche des buts adverses.

#### VETERANS

### « Tu joues avec qui ? »

#### ST-MAURICE VET. - MARTIGNY VET. 1-2 (1-0)

Joli match disputé samedi après midi au Parc des Sports de St-Maurice. Les deux équipes s'efforcèrent de présenter un football construit sous l'impulsion de quelques anciens très doués, qui, s'ils ont perdu en rapidité, sont capables d'étaler une technique enviable. Les Agaonais n'eurent pas de chance car ils marquèrent les 3 buts mais deux contre leur propre camp ! L'un par un arrière qui dégagea du mauvais côté, l'autre par le gardien qui poussa la balle dans les filets en voulant s'en saisir.

## Une partie médiocre

### SAINT-LEONARD - NATERS 2-1

Que dire d'une rencontre aussi peu intéressante ! La victoire des locaux est le seul point important et bénéfique de cette confrontation. Au cours de la première mi-temps, St-Léonard réussit à obtenir un but. Cette petite avance à la marque ne sera guère augmentée au cours de la seconde période. Les visiteurs tentèrent à plusieurs reprises l'égalisation. Toutefois, un penalty leur est accordé, mais le tir s'écrase sur la latte. Naters ne se décourage pas et obtiendra ce but sur un corner. Puis les locaux reprendront l'avantage et le garderont jusqu'au coup de sifflet final. L'arbitrage de M. Gilgen, de Thounne, fut très moyen.

## « Tschoulé »

### malgré la victoire

#### LENS I - CHIPPIS I 1-2 (1-0)

Ca fait maintenant la quatrième dimanche que Lens I s'assure confortablement une victoire pour s'asseoir sur son avance et laisser échapper l'enjeu. Menant par 1-0 en première période, dominant son adversaire, il devait plier les bras pour s'incliner sur deux tirs signés Bartoletto et Michlig. Le jeu fut très moyen pour Chippis qui mettait tout son poids dans la bagarre, et au moment précis. L'arrière Maibach a, une fois de plus, sauvé bien des situations dangereuses, et les avants Joseph Praplan et Yves Naoux, auteur du but — qu'il était grand temps de revoir sur le terrain ! — étaient les meilleurs éléments lensards ; le jeune Gérard Lamont progresse d'un dimanche à l'autre. Il faut reconnaître que Lens était privé de Morisod, blessé, du gardien Praplan, service militaire, et de Durand, hockey sur glace. Le feu sacré diminuerait-il au sein de la formation du président Jimmy Emery ? Je ne le pense pas.

## 10 ne sont pas assez !

### LALDEN - CHATEAUNEUF 3-0 (2-0)

Terrain de Findelmbach, temps doux, vent, 100 spectateurs, arbitre : Wegmüller (Thoune).

Buts : Hutter, 8e et 30e, A. Zeiter 88e.

Les visiteurs qui, jusqu'à présent, avaient fait figure d'outsider dangereux, ont déçu, puisqu'ils ne se sont alignés qu'avec dix éléments. Dans de telles conditions, il fut inutile de penser à une victoire sur les hommes de Louis Imstef, ce d'autant plus que ces derniers pouvaient aligner leur meilleure formation. Pourtant, les Bas-Valaisans se sont bien défendus et ont même pu tirer un penalty à la 74e minute, lorsque Truffer M. faucha Gillioz dans les seize mètres. Le tir de Germanier fut cependant repoussé par le gardien Pfammatter. La victoire des locaux est méritée, leur jeu d'ensemble s'étant sensiblement amélioré depuis leur dernière sortie. Lalden reste ainsi en tête du classement, talonné par Viège. Le titre de champion de groupe risque de rester dans le Haut-Valais.

## Le dernier quart d'heure

### ARDON - MONTHEY II 2-1

Parc des Sports, Ardon, 100 spectateurs, pluie intermittente. Arbitre : M. Noti (Viège), bon.

ARON : Borgazzi - Gaillard, Gaudin - Genolet, Nicollier, Rebord F. - Rebord B., Georgy, Tanner, Cotter, Coppex.

Monthey II : Dupertuis - Béchan, Morisod - Parachini, Zulian, Dupont - Andenmatten, Denando, Défago, Madallena, Parchet.

Buts : Andenmatten (2e) - Gaudin (77e) - Cotter (82e).

Le but-surprise inscrit par Andenmatten à la première descente des visiteurs transforma ce match en une course poursuite passionnante, trop souvent hachée par des accrochages sévères. La jeune attaque d'Ardon, totalement privée de perçant, multiplia vainement les assauts trop mal coordonnés. Dangereux dans leurs contre-attaques, les Montheysans firent valoir une routine et une technique supérieures. Malheureusement, composée en partie de vétérans, cette équipe flancha dans le dernier quart d'heure.

## Les Sédunois sans âme

### RAROGNE II - SION II 2-1 (0-0)

Terrain de Rarogne, bon état, léger vent, 100 spectateurs.

Arbitre : Pulver (Wattwill).

Buts : 55e Zenhäusern, 60e Bregy, 63e Schlotz.

Joué en ouverture de Rarogne-Rens, cette rencontre fut très agréable et d'un niveau technique honorable pour la 3e ligue. Les deux formations s'efforcèrent de faire du beau jeu et y parvinrent assez bien. Le match fut équilibré en première mi-temps, mais, après le thé, les Sédunois, sans réaction et surtout sans organisateur, se laissèrent dominer. Ils eurent certes une réaction après le deuxième but local, mais ce ne fut qu'un feu de paille. Victoire logique des hommes d'Armand Bregy, qui renouent ainsi avec la victoire après leur déboire contre Viège il y a huit jours.

## QUATRIEME LIGUE

### Nette domination

#### MURAZ II - VIONNAZ I 1-4

La seconde formation de Muraz a dû s'incliner devant un adversaire mieux armé physiquement et techniquement quoique le jeu ne fut pas de bonne qualité. Muraz s'approche ainsi de la zone dangereuse alors que Vionnaz consolide sa position dans les premiers du classement. Le score est un peu sévère pour Muraz qui aurait pu marquer un second but.

### Siège en règle

#### PORT-VALAIS II - MARTIGNY II 1-10

Les pronostics étaient pour Martigny, c'est entendu, mais un pareil résultat prouve la faiblesse de la défense des locaux. Ceux-ci paraissaient être deux classes en-dessous de leurs adversaires. La seconde mi-temps, en particulier les 15 dernières minutes, ce fut un siège en règle des buts de Port-Valais par des avants martignierains qui jouaient au chat et à la souris avec les locaux. Ainsi se confirme le classement des deux équipes, Martigny en tête, et Port-Valais en tant que lanterne rouge ayant joué sept rencontres pour obtenir deux points.

### Ils ont le moral !

#### ST-MAURICE II - TROISTORRENTS I 3-1 (2-1)

St-Maurice aligna quelques remplaçants mais l'équipe voulait gagner ce match et le montra dès le début. Quoique jouant contre le fort vent, elle prit d'emblée l'avantage et inscrivit deux buts. Troistorrents tenta de réagir ; il parvint à réduire l'écart à 2-1 avant la pause. Mais, en seconde mi-temps, les Agaonais ne relâchèrent pas leurs actions offensives tout en faisant bonne garde en défense. Un troisième but les récompensa de leurs efforts. Deux furent réalisés par Cheseaux et l'autre, sur penalty, par Andenmatten. Ce succès ne manquera pas de renforcer le moral des réservistes agaonais qui peuvent faire mieux encore quand ils pourront aligner une formation complète.

### Le canonier

#### Roger Métrailler...

#### AYENT II - E.S. NENDAZ 0-5 (0-1)

Pauvre ami ! Nendaz y va fort, et par son excellent Roger Métrailler, qui devait personnellement réussir trois buts, inflige une sévère défaite à la doublure d'Ayent qui, il faut bien le dire, devait se passer de l'arrière Gilbert Jean. Les locaux manquèrent surtout de coordination ; personne, dans cette équipe, n'ose prendre la responsabilité de shooter au but. Les deux autres filets pour Nendaz ont été signés Fournier et Aloys Métrailler. Excellent arbitrage de M. Berrut.

### Les deux buts

#### signés Marius Pralong

#### LENS II - EVOLENE 1-2 (1-1)

Les protégés de Clovis Bagnoud devaient emporter cette rencontre. Malgré leur laisser-aller et leur peu de conviction, ils ont réussi à faire jeu égal durant toute la première mi-temps, pour dominer ensuite et devoir s'incliner quelques minutes avant la fin du match. Le but lensard a été obtenu par Martial Lamon. Voyons, messieurs... de la volonté !

## Saillon toujours dangereux pour le leader !

#### ERDE - SAILLON II 1-2

Cette rencontre entre deux équipes au milieu du classement n'a pas apporté la qualité que l'on était à même d'espérer. Les réserves saillonaises sont sorties victorieuses par un tout petit but d'avance, but qui reflète bien la légère domination, des joueurs basvalaisans. La technique peu poussée laissa une très grande place à une débâche d'énergie peu commune. Si tout ne fut pas parfait le jeu fut par instants assez beau et les joueurs sont à féliciter pour leur bel esprit sportif.

### Score très élevé !

#### MONTANA - BRAMOIS 3-6

Bramois, visiteur du jour, remporta une victoire méritée. Si les spectateurs virent beaucoup de buts, le jeu présenté ne fut pas d'un niveau très élevé. Les locaux, malgré leurs efforts, ne purent combler leur retard.

### Enfin un point !

#### VEX - GRIMISUAT II 2-2

Disputée sur le terrain de Vex, la seconde garniture de Grimisuat a réussi à remporter un point chez elle. Il semble que par ce demi-succès, Grimisuat va remonter la pente. La partie fut assez disputée et le jeu présenté fut plaisant. Arbitrage de M. Marti, de Gampel, satisfaisant.

### De justesse !

#### BAGNES - EVIONNAZ 2-1 (0-1)

Alignant 3 remplaçants, Bagnes partit en trombe voulant bien faire devant son public. Il s'assura une domination territoriale et menaça souvent les buts défendus avec brio par le gardien visiteur. Trois tirs échouèrent sur les montants. Sur une erreur de la défense locale, Evionnaz ouvrit le score. Il fallut attendre la deuxième mi-temps pour voir l'égalisation. Dès cet instant, l'équipe locale reprit sa domination voulant à tout prix la victoire. A 4' de la fin, l'occasion s'offrit sous la forme d'un penalty qui fut transformé sans bavure. De justesse mais de manière méritée, Bagnes s'attribua ainsi la victoire. Les deux équipes présentèrent du bon football et jouèrent de manière correcte pour la grande satisfaction d'un nombreux public.

### Victoire méritée

#### SAVIESE II - AYENT 0-4

Les Ayeutôts en déplacement à Saviese ont remporté facilement la victoire. La petite résistance des locaux ne leur fit pas peur et à quatre reprises le cuir trouva le chemin des filets. Malgré une fin de match quelque peu houleuse, les visiteurs empochèrent les deux points précieux. Arbitrage bon de M. Mudry, Châteauneuf.

### Sans bavure !

#### STEG II - VIEGE II 5-0

Jouée en ouverture du match des équipes premières des mêmes clubs, cette rencontre fut une simple formalité pour les locaux qui s'imposèrent assez facilement. Les Viégeois, malgré leur bonne volonté et la technique supérieure de certains éléments, ne parvinrent qu'en de rares occasions à inquiéter les buts adverses, gardés avec brio par Beat Troger. Le match fut disputé dans de bonnes conditions et arbitré parfaitement par M. Aebersold, d'Interlaken.

### Résistance opiniâtre

#### BRIGUE II - SALQUENEN II 1-2

L'arbitre de la rencontre, M. Aeschlimann, de Thoune, eut toute la peine du monde à calmer les esprits au cours de ce match qui mit aux prises deux équipes très bien placées au classement. Salquenen, plus entreprenant, parvint à arracher la victoire in extremis, mais la résistance des vieilles gloires du FC Brigue fut héroïque et mérite une mention spéciale. Buts de Kämpfen pour Brigue et H. Cina et H. Mathier pour Salquenen.

### Match nul équitable

#### SAINT-NICOLAS - LALDEN II 3-3

Devant plus de cent spectateurs, St-Nicolas a récolté un nouveau point en championnat, après un match passionnant, au cours duquel les deux équipes prirent tour à tour l'avantage. Lalden II, renforcée par quelques anciens de bon renom, fut plus près de la victoire, mais finalement un match nul équitable sanctionna ce débat intéressant et fort sportif.

## KOPA SUSPENDU !

Réuni à Paris, le bureau de la Fédération française a suspendu Raymond Kopa pour un mois. Cette sanction fait suite aux incidents qui ont précédé le match France-Bulgarie et au forfait de Kopa 48 heures avant la rencontre.

Le bureau de la FFF a pris cette décision après avoir entendu MM. Georges Verriest, sélectionneur, et Henri Guérin, entraîneur de l'équipe de France, et les explications de Raymond Kopa. La suspension de Kopa prend effet à dater du 9 novembre.

■ En ce qui concerne la Coupe d'Europe des clubs champions, les rencontres AS Monaco-AC Milan ont été fixées au 27 novembre à Milan et au 4 décembre à Marseille. Pour la Coupe des vainqueurs de coupe, l'Olympique Lyon affrontera Olympiakos Athènes le 20 novembre à Lyon et le 4 décembre en Grèce. Le match d'appui éventuel a été fixé au 11 décembre.

● FOOTBALL. — La Fédération autrichienne a décidé de participer à la Coupe du Monde 1968. Les dirigeants autrichiens avaient renoncé à participer au tournoi de qualification de la Coupe 1962 en raison des médiocres résultats de leur équipe. L'Autriche participera également au tournoi juniors de l'UEFA, en Hollande, du 25 mars au 6 avril 1964. Enfin, la Fédération autrichienne maintient sa candidature à l'organisation de la finale de la Coupe d'Europe des clubs champions ou des vainqueurs de coupe en 1964.

**ANNONCES DIVERSES**

**IMPORTANT**

Si vous désirez vendre, acheter ou louer votre immeuble, votre commerce ou vos terrains, adressez-vous à

**EXTENSION COMMERCIALE**

**Auvernier**  
 Nombreuses références  
 Tél. (038) 8 41 84

P 65715 S

**A LOUER A SION**

magnifique appartement de 6 chambres (150 m2) avec tout confort.  
 Loyer Fr. 530.—. Date à convenir.

**à vendre au centre de Sion**  
 très belle villa avec trois appartements et box.

**AGENCE IMMOBILIERE**

**Robert Sprenger**

SION - Rue de la Dent Blanche 10 - P 2 41 21

**A vendre à PLATTA - SION**

3 parcelles de 860 m2, 900 m2 et 1080 m2, pour construction villas.  
 Prix : 60 fr. le m2.

**A louer au centre de SION**

un magasin et une boutique. Un local pour dépôt-exposition de 1000 m2, en premier sous-sol.

**Les Ford Taunus**

**64**

sont là

plus de CONFORT  
 plus de PUISSANCE  
 plus LUXUEUSE

**17 M 8940 fr.**

freins à disques compris

**12 M**

4 portes Fr. 7760.—

Livrables du stock

Nos



**OCCASIONS GARANTIES**

- |                     |      |
|---------------------|------|
| 1 VW 1500           | 1962 |
| 1 RECORD 4 portes   | 1962 |
| 1 TAUNUS 4 portes   | 1962 |
| 1 TAUNUS 2 portes   | 1962 |
| 1 FIAT 1200         | 1961 |
| 1 DAUPHINE          | 1960 |
| 1 CORVAIR-MONZA     | 1961 |
| 1 PEUGEOT 403       | 1959 |
| 1 PEUGEOT 403       | 1958 |
| 1 STATION WAGON 403 | 1961 |
| 1 17 M TS           | 1963 |
| 1 COMET MERCURY     | 1962 |
| 1 ZEPHYR OVERDRIVE  | 1962 |

**GARAGE VALAISAN  
 Kaspar Frères**

Sion - Tél (027) 2 12 71 - Sion

Nos représentants :

Centre et Bas-Valais  
**Ed REICHENBACH,**  
 tél. (027) 2 24 84

Centre : **A. PELLISSIER,** tél. (027) 2 23 39.

Haut-Valais : **SCHMIDT ANTOINE - SION.** Tél. 2 12 71.

**CHIEN**

(Berger belge)

noir avec pedigree  
 mâle, 5 mois.,

Tél. (026) 6 13 32

le matin.

P 181 S

**A VENDRE**

1 fourneau à mazout « Vampire » 90 mètres cubes.

1 calorifère à bois et charbon

1 paire de patins artistique No 37.

Tél. (027) 4 13 05.

A vendre

**POMMES DE TERRE**

Bintje, tout venant. Fr. 14.—. les 100 kilos.

Tél. (025) 3 43 22.

**POMMES DE TERRE**

tout-venant, 16.— les 100 kilos, très belle marchandise, sorte Bintje. Expéditions CFF. Une carte suffit.

M. Beauverd-Mermoud, Rennaz-Villeneuve.

**PRETS**  
  
**Banque Exel**  
 5. av. Rousseau  
 Tél. (038) 5 44 04  
**Neuchâtel**  
 P 6 N

A VENDRE

**mazot**

couvert en tuiles. 3 m. sur 2. En bon état.

S'adresser à Henri Volluz, Saxon.

Le magasin de laines au grand choix

**LAINE à Fr. 1,35**

par 10 pelottes choix, qualité, grand stock.

A L'ARLEQUIN MARTIGNY av. de la Gare 40.

Mimes Cretton et Puiippe. Tél. (026) 6 19 90

Qui dit **Timbres** pense à **Memmel**

Memmel & Co S.A. Bâle Baumleingasse 6 Tél. 061-246644

**Bureau fiduciaire**

dans centre du canton, relations extérieures intéressantes demande

**collaborateur**

capable, possibilité d'être intéressé à l'affaire. Discrétion.

Ecrire sous chiffre P 15637 S à Publicitas, Sion.

Nous cherchons, pour le Valais central, un

**représentant**

débutant serait éventuellement formé

A jeune homme dynamique et sérieux, nous offrons :

- Fixe
- Frais déplacement
- Commission

**ORGANISATION DE BUREAU SCHMID & DIRREN S. A.**

MARTIGNY  
 Tél. (026) 6 17 06



**VEVEY**

Nous engageons pour le printemps prochain (début d'apprentissage immédiatement après Pâques 1964)

**mécaniciens**

**des APPRENTIS serruriers de construction chaudronniers**

Faire offres jusqu'en décembre 1963 avec carnet scolaire et photographie aux

**Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.**  
 à VEVEY

**RIZERIES DU SIMPLON** Martigny-Gare

cherche

**bon manoeuvre**

(du pays si possible)

Entrée immédiate.

Tél. (026) 6 10 56.

**Kästle Ski**

**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

**CFF Mécanicien**

de locomotive CFF. Un métier envié pour les ouvriers professionnels qui ont accompli un apprentissage d'une durée de 4 ans dans l'une des branches de la mécanique ou de l'électricité.

Inscriptions jusqu'au 30 novembre 1963 à l'une des Divisions de la traction CFF, à Lausanne, Lucerne ou Zurich. Age maximum: 30 ans.

Un travail impliquant de grandes responsabilités, mais bien rémunéré.



**GEOMETRE BELGE**

très bonne formation topographique. Libre rapidement,

**cherche situation**

Ecrire No 126.657/C, Havas, Bruxelles.

**URGENT!**  
 On cherche  
**2 ouvriers serruriers**  
 ainsi qu'un  
**apprenti**

Serrurerie Wœf-fray, Collombey-Monthey.

On cherche une  
**remplaçante**

pour trois semaines, pour servir au bar.

Tél. : (025) 4 11 71

Dame possédant certificats de capacité de café-restaurant pour le Valais, cherche

**gérance ou location**

Ecrire sous chiffre MD 2086 L, à Publicitas, Sion.

**JEUNE FILLE**  
 17 ans 1/2

**cherche**

place dans tea-room ou magasin.

S'adresser à Christiane Joris, Orsières, Valais.

Jeune homme cherche

**EMPLOI**

comme auxiliaire pour la vente. Ecrire sous chiffre P 65718 à Publicitas, Sion.

**CHAUFFEUR**

avec permis rouge cherche place région Sion ou environs, tout de suite ou date à convenir, év. 1er mars. Ecrire sous chiffre P 15813 à Publicitas Sion.

Garçon de 15 ans cherche

**EMPLOI**

à Martigny. A la même adresse à vendre un

**ACCORDEON**

Ecrire sous chiffre P 65717 à Publicitas Sion.

**Je cherche une coiffeuse**

capable de travailler seule, comme remplaçante.

Tél. : (026) 6 32 13

Nous engagerions **tailleur** pour travail de contrôle

SSe présenter à Fabrique de vêtements S.A., Martigny-Ville.

**vendeuse**

ou

**aide-vendeuse**

éventuellement apprentie

S'adr. à la Papeterie-Photos Schmid, Grand-Pont, Sion.

P 15806 S

**CARNAVAL 1964**

**Orchestre 4 musiciens**

musique moderne et populaire

**cherche emploi**

S'adresser à l'orchestre « Jean Dawilmond » p. ad. Bernard Raymond à Aigle (VD) avant la fin du mois de novembre.

**3 JEUNES FILLES**

sérieuses sont demandées pour saison d'hiver (4 mois) dans petit hôtel de montagne.

Bons gages.

Téléphone : (026) 6 59 09.

**Chauffeurs**

de camion basculant et de train routier sont engagés par important commerce de la région de Martigny.

Entrée en fonction: début janvier 1964. Engagement à l'année. Caisse de retraite.

Ecrire sous chiffre P 15675 à Publicitas, Sion.

Cherchons

**monteurs-électriciens**

Travail assuré.

Bon salaire.

Faire offres par écrit à **G. VALLOTTON S. A., Electricité, Martigny-Bourg**

## LE SPORT LE SPORT LE SPORT

## Résultats et classements des ligues inférieures

### TROISIEME LIGUE

Groupe I	
Lens—Chippis	1—2
Rarogne II—Sion II	2—1
Steg—Viège	0—2
Lalden—Châteauneuf	3—0
St-Léonard—Naters	2—1

CLASSEMENT	
1. Lalden	7 m. 13 pt.
2. Viège	6 12
3. Lens	8 9
4. Chippis	6 7
5. Rarogne II	7 7
6. Grimisuat	8 7
7. Châteauneuf	7 6
8. Steg	7 6
9. St-Léonard	7 4
10. Sion II	6 3
11. Naters	7 2

Groupe II	
Conthey—St-Gingolph	3—0
Vouvry—Vétroz	1—1
Riddes—Leytron	2—2
Ardon—Monthey II	2—1
Collombey—Orsières	0—1

CLASSEMENT	
1. Ardon	7 m. 10 pt.
2. Collombey	7 10
3. Port-Valais	7 10
4. Orsières	8 10
5. Monthey II	7 9
6. Leytron	7 8
7. Conthey	7 8
8. Riddes	7 5
9. Vouvry	7 5
10. Vétroz	7 1
11. St-Gingolph	7 0

### QUATRIEME LIGUE

Groupe I	
Steg II—Viège	5—0
Brigue II—Salquenen II	1—2
St-Nicolas—Lalden II	3—3

CLASSEMENT	
1. Salquenen II	7 m. 12 pt.
2. Varen	7 11
3. Granges	6 8
4. Brigue II	7 8
5. Steg II	6 5
6. Lalden	7 5
7. St-Nicolas	7 4
8. Viège II	7 1

Groupe II	
Montana—Bramois	3—6
Savièse II—Ayent	0—4
Vex—Grimisuat	2—2
Lens II—Evolène	1—2

CLASSEMENT	
1. Grône II	8 m. 16 pt.
2. Ayent	7 12
3. Evolène	7 11
4. Montana	8 8
5. Lens II	8 7
6. Savièse II	7 7
7. Bramois	8 4
8. Vex	7 2
9. Grimisuat II	7 1

Groupe III	
Erde—Saillon II	1—2
Ayent II—ES. Nendaz	0—5

CLASSEMENT	
1. Fully II	5 m. 10 pt.
2. Saillon II	7 10
3. Nendaz	7 10
4. Chamoson	6 6
5. Erde	5 4
6. Ayent II	6 4
7. Savièse	7 4
8. Ardon II	6 0

Groupe IV	
St-Maurice II—Troistorrents	3—1
Bagnes—Evionnaz	2—1
Muraz II—Vionnaz	1—4
US. Port-Valais II—Martigny II	1—9

CLASSEMENT	
1. Martigny II	7 m. 14 pt.
2. Vionnaz	7 11
3. Bagnes	8 11
4. Collombey II	8 8
5. Evionnaz	7 7
6. Muraz II	8 5
7. Troistorrents	8 5
8. Saint-Maurice II	8 5
9. Port-Valais	7 2

JUNIORS A - INTERREGIONAUX	
Monthey—Servette	1—0
Versois—Stade-Lausanne	1—2
Fribourg—U.G.S.	6—2
Martigny—Sion	1—4
Etoile-Carouge—Cantonal	3—1

JUNIORS A - 1er DEGRE	
Salquenen—Sierre	0—2
Sion II—St-Léonard	2—2
Viège—Martigny II	2—9
Saillon—Leytron	4—1

JUNIORS A - 2ème DEGRE	
Granges—Grône	0—0
Lalden—St-Léonard II	5—0
Naters—Steg	3—2
Rarogne—Varen	3—3

Chamoson—Vétroz	3—2
Bramois—Savièse II	6—3
Ardon—Erde	0—1
Ayent—Conthey	1—2
Savièse—Châteauneuf	9—0

Bagnes—Monthey II	0—11
Riddes—Orsières	3—0
Troistorrents—St-Maurice	3—1
Vollèges—Evionnaz	6—1
Muraz—US. Port-Valais	2—2

### JUNIORS B - INTERREGIONAUX

Sierre—U.G.S.	2—2
Lausanne—Martigny	6—0
Sion—City	6—1

### JUNIORS B - REGIONAUX

Salquenen—Brigue	1—3
Sierre II—Rarogne	0—7
Sion II—Lens	5—2
Naters—Grimisuat	3—1
Ayent II—Ayent	2—5
Martigny II—St-Gingolph	1—2
St-Maurice—Saillon	1—2
Orsières—Fully	2—1
Châteauneuf—Leytron	2—1
Vouvry—Fully II	3—6

### JUNIORS C

Sierre—Naters	1—1
Sierre II—Brigue	1—17
Grimisuat—Savièse	1—0
Saxon—Sion II	2—5
Martigny III—Martigny	0—6
Fully—Martigny II	1—8
Sion—Vernayaz	0—1

### VETERANS

St-Maurice—Martigny	1—2
Sion—Chippis	3—1
Viège—Châteauneuf	6—0

## Grâce au meilleur gardien du monde l'U.R.S.S. se qualifie

### ITALIE - U.R.S.S. 1-1

En match retour comptant pour les huitièmes de finale de la Coupe d'Europe des Nations, l'Italie et l'URSS ont fait match nul 1-1 (mi-temps 0-1) au Stade olympique de Rome, en présence de 90 000 spectateurs.

L'équipe russe, qui avait enlevé le match aller par 2-0 le mois dernier à Moscou, est qualifiée pour les quarts de finale où elle affrontera la Suède. Aux ordres de l'arbitre suisse Mellet, les deux équipes s'alignent dans les compositions suivantes :

ITALIE : G. Sarti; Burgnich, Guarneri, Facchetti; Salvatore, Trapattoni; Domenghini, Bulgarelli, Mazzola, Rivera et Menichelli.

URSS : Yachine, Muerlik, Kroutikov, Chesternev; Voronine, Choustikov; Tichlenko, Ivanov, Gussarov, Korolenkov et Housainov.

Les Soviétiques engagent et dès la 2ème minute obtiennent un corner à la suite duquel un tir de Tichlenko est paré par Sarti. Facchetti concède un second corner (3ème minute), qui ne donne rien. D'un côté comme de l'autre, l'on pratique un marquage extrêmement serré. L'URSS inquiète encore Sarti par Tichlenko et par Ivanov. La défense « azzurra » se montre hésitante et, à la 32ème minute, laisse jouer Tichlenko qui sert Gussarov. Celui-ci prévient le plongeon de Sarti et sans difficulté ouvre le score : URSS 1-Italie 0. Yachine, qui fait preuve d'une sûreté remarquable, arrête impeccable-

ment un tir violent de Bulgarelli (40e). Dès la reprise, l'Italie domine mais ses attaques se brisent sur les lignes arrière soviétiques fortes de six ou sept joueurs qui contrent impitoyablement Rivera, Bulgarelli et Domenghini. A la 56ème minute, Bulgarelli est fauché par Chesternov et c'est le pénalty. Mazzola, à la surprise générale, le tire maladroitement sur Yachine, qui bloque. Sarti est à son tour sollicité sur un coup franc de Gussarov (60ème). Nouveau corner pour l'Italie (63ème) sans résultat, puis un shoot de 30 mètres de Salvatore passe de peu au-dessus. A la 66ème minute, sur une contre-attaque, Gussarov tente mais en vain de surprendre Sarti.

Le jeu devient décousu, les joueurs commencent à sentir la fatigue. La défense soviétique concède deux corners. Yachine retient avec succès un essai de Rivera puis plonge dans les pieds de Domenghini. L'Italie continue à dominer et, à la toute dernière minute, à la suite d'un mauvais renvoi d'un défenseur soviétique, Rivera reprend le ballon et, d'un tir à ras de terre, égalise. La fin du match survient peu après sur le score final d'un but partout.

A l'issue de cette rencontre, les matches comptant pour les quarts de finale de la Coupe d'Europe des Nations sont les suivants :

— Suède—U.R.S.S.  
— Luxembourg—Danemark  
— Espagne—Eire  
— France—Hongrie.

Ces rencontres devront être disputées d'ici au 14 mai 1964.

## L'A.C. Milan s'est envolé pour Rio

L'équipe de l'AC Milan a quitté la capitale de la Lombardie à destination de Rio de Janeiro où elle rencontrera Santos, mercredi prochain, en match retour comptant pour la finale intercontinentale de la Coupe des clubs champions. Au match aller, le mois dernier, les Milanais s'imposèrent par quatre buts à deux.

### REUNION INTERNATIONALE A BALE

## Le champion du monde Gaiardoni se blesse dans une chute

La réunion sur piste organisée à Bâle, en présence de 5200 spectateurs, a été marquée par une chute dont a été victime l'Italien Sante Gaiardoni. En se rabattant trop vite, à la sortie du dernier virage, ce dernier a dérapé et est tombé en pleine vitesse. Les blessures du champion du monde sont toutefois légères, mais il devra observer un repos d'une semaine.

A la suite de l'abandon de l'Italien, le Grand-Prix de vitesse a été remporté par le Suisse Oscar Plattner, qui a battu, en finale, l'Allemand Werner Potzernheim, dans deux des trois manches. Quant à l'épreuve de demi-fond, elle a vu la victoire du Belge Paul Depeape, devant le Suisse Fritz Gallati et le Français Giscos.

## DE TOUT UN PEU...

### En l'absence de Franz Schmidt l'Allemande s'octroie le titre

A Las Vegas, l'Allemande Christa Burgmeister, qui s'était classée seconde l'an dernier, à Miami Beach, a profité de l'absence de la tenante du titre, la Suisse Franz Schmidt, pour s'attribuer le championnat du monde artistique. La patineuse zurichoise a, en effet, renoncé à défendre son titre, afin de mieux se préparer pour le tournoi sur glace des Jeux olympiques d'Innsbruck. Chez les messieurs, la première place est revenue à l'Américain John Renz, devant l'Allemand Karl-Heinz Losch, tenant de la couronne mondiale.

### Robinson peu brillant

A Lyon, devant 7000 spectateurs, l'Américain Ray Sugar Robinson, ancien champion du monde des poids moyens, et l'Italien Fabio Bettini, ont fait match nul en dix reprises. Le public a accueilli défavorablement cette décision, qui semble avantager nettement Robinson. Auparavant, le poids léger Aissa Hashas avait battu son compatriote français Jean Dantas, par arrêt de l'arbitre au deuxième round d'un combat prévu en dix reprises et le poids coq Jean Parra (Fr) avait triomphé de Jean-Claude Leroy (Fr) également par arrêt de l'arbitre, mais au quatrième round.

### Lucerne-Bourgeoise s'impose en demi-finale

A Zurich, la troisième demi-finale du championnat suisse interclubs a vu la victoire de Lucerne-Bourgeoise aux dépens de Schaffhouse. Les Lucernois ont totalisé 168,05 points contre 162,80 à leurs adversaires. L'équipe lucernoise est donc qualifiée pour la finale qui l'opposera aux deux formations de Berne-Berna, le 17 novembre, à Muri. Voici les résultats individuels de cette demi-finale :

1. Walter Krieg (Lu), 55,80 p.; 3. Alfred Kolb (Lu) 55,30 p.

### LES SIX-JOURS DE FRANCFORT

## Un blessé dès le départ !

Le départ des 18es Six-Jours de Francfort a été marqué par une chute. Les Belges van Steenberghe et Wouters se sont télescopés à la suite de l'éclatement d'un pneu de la machine du premier coureur. Von Steenberghe a pu reprendre la piste, mais Wouters a dû être transporté à l'hôpital. Il est blessé à la tête et les médecins craignent un choc cérébral.

Voici le classement à la neutralisation de samedi matin :

1. Van Looy - Junkermann (Be-Al) 17 p.  
2. Bugdahl-Renz (Al) 13 p.  
3. Gillen-Rudolph (Lux-Al) à 1 tour 19p.

### Fritz Feuz toujours le meilleur !

Une semaine après avoir disputé la Coupe de la métropole horlogère, à La Chaux-de-Fonds, les meilleurs gymnastes du pays se sont retrouvés opposés dans une nouvelle épreuve éliminatoire, en vue des Jeux olympiques à Au (Saint-Gall). Quinze athlètes ont participé à cette compétition. Gottlieb Faessler et Fredy Egger ont déclaré forfait pour blessure.

Voici les premiers du classement, à l'issue des exercices imposés :

1. Fritz Feuz 54,95 p. — 2. Werner Michel et Franz Faeh, 51,90 p. — 4. Ernst Egli 51,35 p. — 5. André Odermatt 50,55 p. — 6. Fritz Hefti 50,25 p. — 7. Walter Müller 50,15 p. — 8. Claude Jossevel 50,10 p. — 9. Hans Schuhmacher 50,05 p. 10. Meinrad Berchtold 48,95 p.

### HANDBALL

## Bonne tenue du K.T.V. Viège

au tournoi de Vevey-Ancienne. Ce dernier week-end, les handballeurs viégeois ont participé à la neuvième édition du traditionnel tournoi de handball.

Cette manifestation a remporté un magnifique succès et pas moins de 21 équipes se sont rendues sur la Riviera vaudoise pour y disputer cette joute amicale qui était cependant d'une grande importance puisqu'elle s'est déroulée peu de jours avant l'ouverture du championnat suisse de ligue nationale B.

Pour le groupe A, nous trouvons les cinq équipes suivantes : Amis-Gyms-Lausanne, KTV Viège, Lausanne-Ville, TSO Berne et Vevey-Ancienne. Comme pour cette catégorie, toutes les équipes jouent les unes contre les autres, nous avons assisté à de fort belles rencontres. D'ailleurs, les représentants valaisans ont obtenus les résultats suivants :

Viège-TSG Berne : 5-2.  
Viège-Lausanne-Ville : 10-4.  
Viège-Vevey-Ancienne : 7-2.  
Amis-Gyms-Viège : 2-0.

Classement final : 1. Amis-Gyms remporte le challenge EVGE; 2. Viège; 3. TSG Berne; 4. Vevey-Ancienne; 5. Lausanne-Ville.

Pour cette catégorie, nos amis viégeois ont remporté le prix de bonne tenue à l'unanimité des cinq juges présents. Prix dans la forme du magnifique challenge « Nescafé ».

A l'issue de cette manifestation, les dirigeants veveysans du championnat régional ont pris contact avec la formation valaisanne afin qu'elle participe à la coupe veveysanne qui se dispute également chaque année.

KTV VIEGE : Gut, Schnydrig, Ruppen M., Stadler, Ruppen W., Chanton, Kahne, Volken, Karlen, Pennig, Chanton R.

## Assemblée d'automne du Ski-Club Martigny

Alors que les premières neiges recouvrent déjà les sommets et donnent un avant-goût de la saison à venir, les membres du Ski-Club Martigny se sont retrouvés vendredi soir en assemblée d'automne à l'hôtel du Grand-Saint-Bernard sous la présidence de M. Carron Jules. On notait la présence de MM. Simonetta Albano, Spagnoli Louis, Roduit Georges et Cretex Pierre, tous membres d'honneur, et de M. Darbelay Roland, président du groupe CAS de Martigny.

A 21 heures, avec le petit retard traditionnel, en présence de cinquante membres, M. Carron ouvre la séance et présente l'ordre du jour tel que donné sur les cartes de convocation. Après l'appel et la lecture du protocole, le SCM enregistre une vingtaine d'admissions suivies d'aucune démission avant de passer au point principal de l'ordre du jour.

### Activité 1963-1964

Attendu avec confiance et beaucoup d'intérêt, ce point comprend trois activités nettement distinctes : le ski-club lui-même, les courses et le groupe d'organisation de jeunesse.

30 novembre : soirée avec souper (responsable, Roduit Georges).  
8-15-22 décembre : cours de ski pour tous les membres avec classe spéciale pour instructeurs du cours de ski des écoles.

19 janvier : concours interne à La Forclaz.  
22-23 février : loto du SCM.

### Sorties

5-6 janvier : Méribel - Les Allues (Robby Bochatay).  
En février : Chandolin - St-Luc (Josy Méroz).

8 mars : Ovronnaz (Bruno Darioly).  
5 avril : col du Pillon - Les Diablets (Henri Chevet).

17 mai : Lognan ou Vallée d'Aoste (Robert Hugon).

### Organisation de jeunesse (OJ)

La section des « Casques rouges », groupant une quinzaine d'enfants bons skieurs est maintenue. Elle aura neuf jours de cours : quatre durant les vacances de Noël, quatre au cours des écoles et une sortie-tourisme en printemps. Le prix du cours est porté à 35 francs.

Le cours des écoles est retardé cette année par rapport à Carnaval. Il s'échelonne vraisemblablement sur quatre jeudis durant le mois de mars.

Les O.J. auront la possibilité de participer au concours interne du SCM au col de La Forclaz le 19 janvier, où s'opérera la sélection en vue des éliminatoires bas-valaisannes de Daviaz.

### Budget

La lecture du budget n'appelle aucune remarque, mais il est intéressant de relever à l'actif du ski-club qu'un tiers de ses dépenses est voué à l'enseignement.

### Divers

En fin d'assemblée plusieurs points sont soulevés :

— Jean-Claude Cretton est nommé suppléant au gardien de la cabane de Bovinette ;

— Le magasin « Colibri », vêtement pour enfants, offre un gobelet au premier O.J. du concours du SCM ;

— Un maillot de club a été présenté à l'assemblée et a obtenu approbation.

Après une si belle soirée, l'assemblée est levée non sans avoir assisté à la projection de clichés de l'ami Robert Hugon sur les vacances blanches dans les Alpes bernoises. Puis chacun s'est souhaité un joyeux « au revoir » sur les pistes enneigées de notre Valais.

Jo.

## E. PACHE Matériel Electrique

St Martin 9 Tour de Cité LAUSANNE Tél. 021 23 04 25

## Distributeur en Suisse romande

### A. E. G.

### OUTILLAGE ÉLECTRIQUE

Perceuse, meuleuse, perceuse-frappeuse  
Appareil à découper la tôle  
Moteur synchrone  
Compteur à prépaiement.  
Appareils électro-techniques.

### MARELLI

Moteurs toutes puissances, entièrement fermés.  
Pompes à usage domestique.  
Ventilateurs pour tous usages.

### C. M. C.

Fiches et prises industrielles.  
Coffrets protecteurs pour moteurs, contacteurs, interrupteurs.

### MB

Plaques pour cuisinières électriques toutes marques.

### CABLES POUR MOTEURS ET APPAREILS

Caoutchouc et thermoplastique. Toutes sections, en longueur demandées. Fiches et prises normales.

### ECLAIRAGE

Ampoules, tubes fluorescents, armatures diffuseurs, starters, selfs.

### FUSIBLES

Tous calibres.

Matériel conforme aux prescriptions de l'A.S.E.. Disponible de notre stock.

Nous effectuons toutes recherches et études pour la fourniture d'appareils électro-techniques.



**Solis** Sèche-cheveux  
No 105



puissance maximum, malgré un poids réduit, air chaud et air froid, maniable d'une seule main, déparasité radio et télévision, très pratique à l'usage grâce au support réglable

seulement Fr. 51.-

dans les magasins spécialisés

On cherche à louer tout de suite ou à convenir, Sion ou environs,

**locaux industriels**

120 - 150 mètres carrés.

Ecrire sous chiffre P 15756 à Publicitas Sion.



A vendre, cause cessation de commerce :

**camions**

- Saurer-Diesel, pont fixe 23 HP, 3.650 kilos. Entièrement révisé Fr. 7.500.-
- Saurer-Diesel, pont fixe 22 HP, 2.000 kilos, moteur révisé 1947; Fr. 5.000.-
- Alfa-Romeo-Diesel, pont fixe, 8 vitesses, entièrement révisé, cabine avancée, charge utile: 5.020 kilos. Prix 7.300.-
- Saurer-benzine, pont fixe, 15 HP, charge utile, 1.500 kilos, Fr. 1.200.-
- Remorque Draize 1 essieu, 1951, 5.000 kilos, Fr. 5.200.-

S'adresser à FRUITA S. A., transports, SAXON. Téléphone: (026) 6 23 27, le matin.

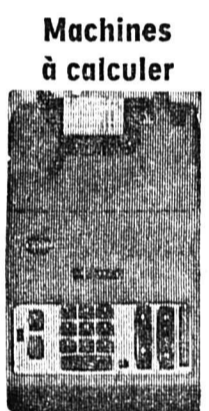
A vendre  
**bus Ford**  
1250. Modèle 59, avec sièges. Parfait état. 4.000 km, cause double emploi. Ecrire sous chiffre P 15769 à Publicitas, Sion.

A vendre  
**Opel Caravane**  
Occasion, modèle 1961. Tél.: (025) 3 64 36

A louer à Sion  
**STUDIO**  
non meublé, avec cuisine et salle de bain. Tél. (027) 2 25 92. Heures de bureau

A vendre sur LEYTRON  
**vigne**  
de 600 m2  
S'adresser au tél. (027) 4 15 46.

A vendre entre Chamoson et St-Pierre-de-Clages  
**TERRAIN A BATIR**  
en zone viticole, d'environ 1645 m2  
Belle exposition.  
Faire offres sous chiffre P 15815 à Publicitas Sion.



**Machines à calculer**  
Location-vente  
Demandez nos conditions

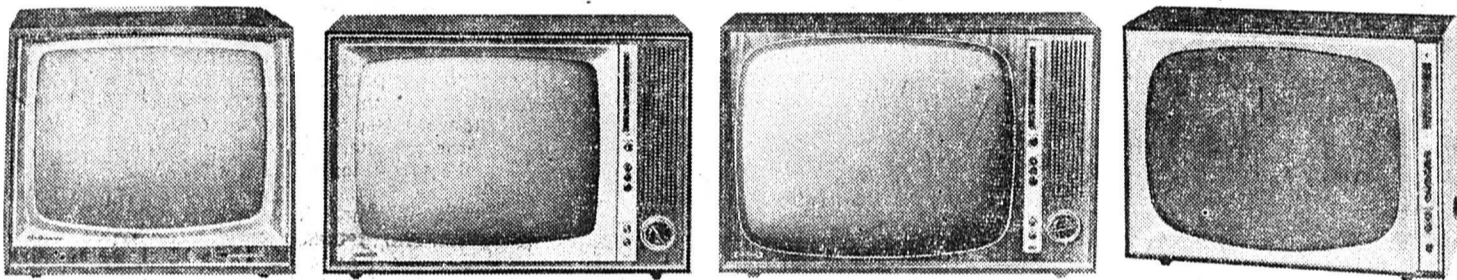
**Hallenbarter SION**  
Tél. (027) 2 10 63.

Tous vos imprimés à l'IMPRIMERIE MODERNE S. A SION



Sage comme une image...

...une image GRUNDIG bien sûr. Comme chacun vous savez que l'image GRUNDIG est nette, contrastée et brillante, que la sonorité GRUNDIG est inégalable, mais vous savez surtout que l'image GRUNDIG est sûre et stable, en un mot, SAGE COMME UNE IMAGE. Choisir un téléviseur GRUNDIG 5 normes, spécialement fabriqué pour la Suisse Romande et complètement équipé pour les deuxièmes chaînes, c'est choisir la QUALITE et la SECURITE, car les téléviseurs GRUNDIG sont TRANSISTORISES, et c'est une garantie supplémentaire que SEUL GRUNDIG peut vous offrir.



**T 220/5 N** Forme symétrique, écran doré anti-reflets, 100% automatique, boîtier noyer mat ou foncé poli. Frs. 1448.- avec UHF incorporé.  
**T 305/5 N** Forme asymétrique, tous les réglages sur le devant, 2 haut-parleurs, 100% automatique, boîtier noyer mat ou foncé poli. Frs. 1448.- avec UHF incorporé.  
**T 308/5 N** Forme asymétrique ultra-moderne avec tube américain, 2 haut-parleurs, 100% automatique, boîtier noyer mat ou foncé poli. Frs. 1498.- avec UHF incorporé.  
**T 360/5 N** La sensation de l'année, écran géant 27-69 cm, 100% automatique avec changement de stations à moteur, boîtier noyer mat ou foncé poli. Frs. 2298.- avec UHF incorporé.

Livable également en 1<sup>re</sup> norme (Bienne-Valais)

Achetez donc **GRUNDIG** c'est tellement mieux!

45 agences officielles assurent un service garanti et réparations après-vente impeccable. Liste complète des Agents GRUNDIG officiels et prospectus détaillé par GRUNDIG GmbH, Flurstrasse 93, Zurich.

FA 1

Agent exclusif pour Sion :

**ELECTRA** Radio-Télévision-Disques, rue Porte-Neuve, tél. (027) 2 22 19

**Tous vos imprimés à l'Imprimerie Moderne S A - Sion**

**Le problème de la dictée brillamment résolu!**

BON pour une DEMONSTRATION GRATUITE à envoyer à l'agent officiel pour le Valais :

**BUREAU PRATIQUE**  
Hermann de Preux  
Sierre  
Tél. (027) 5 17 34

ASSMANN, l'un des appareils à dicter les plus parfaits qui aient jamais été construits! Ne choisissez donc aucun appareil sans avoir aussi essayé ASSMANN.

Garantie de bon ton

# LE SPORT LE SPORT LE SPORT

## C. Paréjas, nouveau président du VC. Excelsior

Dix-sept membres assistèrent à l'assemblée générale du VC Excelsior de Martigny, à l'hôtel des Trois-Couronnes à Martigny-Bourg, hier matin. Les débats furent dirigés par le vice-président M. Albert Bruchez. Ce dernier excusa l'absence de M. Pasquignoli, officier de circulation, retenu par d'autres obligations; il salua la présence de M. Gächter et Collaud, président d'honneur dont la fidélité au club peut être citée en exemple.

Avec beaucoup d'émotion, M. Bruchez retraça ensuite brièvement la carrière du regretté Roger Bollenrucher, grand animateur du VC Excelsior, qui lui doit sa notoriété et l'estime dont il jouit. Les participants observèrent une minute de silence pour honorer la mémoire de celui qui fut le créateur et l'âme de tant d'épreuves cyclistes.

Après le rapport du caissier, M. Roduit, qui prouva une excellente gestion des finances, l'assemblée passa au renouvellement du comité. Tous les anciens acceptèrent une réélection. Ainsi, les choses ne trahirent pas et pour remplacer M. R. Bollenrucher, les membres acclamèrent son fils comme nouveau membre du comité. Il restait à pourvoir le poste de président. Sur proposition de M. Bruchez, M. Christian Paréjas obtint l'adhésion générale. Ce choix est excellent et il ne fait aucun doute que cet ancien coureur, sérieux et appliqué, conscient de ses responsabilités et de sa tâche, apportera au VC Excelsior un élan nouveau tout en restant dans la voie tracée par ses fondateurs.

Le nouveau comité du VC se pré-



M. Paréjas (nouveau président) remerçant l'assemblée de la confiance témoignée; à dr.: MM. Roduit et Bruchez, secr. et vice-président.

sente donc ainsi : président : M. Christian Paréjas; secrétaire : M. Daniel Roduit; caissier : M. Roger Bollenrucher fils; entraîneur : M. Camille Lugon, qui sera assisté par l'ancien coureur Fernand Favre.

L'assemblée se poursuivit dans une très bonne ambiance. Divers problèmes furent évoqués, notamment les difficultés du cyclisme, le choix des parcours, la nécessité de créer des courses, le re-

crutement des jeunes, la collaboration entre clubs valaisans, le maintien des relations extérieures. On parla également des manifestations futures, notamment d'une course en circuit dans la région du Guercet, d'une course de côte Martigny-Bourg-St-Bernard, Martigny-Les-Marécottes et, pour plus tard, d'une grande réalisation touchant les tunnels du St-Bernard et du Mont-Blanc.

## Les gymnastes valaisans ont délibéré hier à Sion

### Jean Meizoz, nouveau président cantonal

La salle de conférences de l'Ecole professionnelle accueille près de 170 membres d'honneur et délégués de l'Association valaisanne de gymnastique. Le président, M. Ernest Grand ouvre cette assemblée en souhaitant la bienvenue à MM. Studer, représentant du gouvernement valaisan, Imesch, président de Sion, Jacquod, président du Grand Conseil, Moren, député, Gaspoz, représentant des tireurs, Constantin, président IP, les membres d'honneur Morand, Schmid, Sidler; il excuse MM. Gross, conseiller d'Etat, d'Allèves, préfet, et Waeber, président central de la SFG.

Après que le président de la section locale, M. Marcel Prox, eu souhaité une bonne journée aux représentants, c'est l'hommage aux chers disparus avec le concours de l'Harmonie municipale, et la remise d'une gerbe de fleurs au nouveau membre honoraire fédéral, M. Auguste Schmid.

Le président, dans son rapport, retrace l'activité 1963 où la Fête fédérale de gymnastique de Lucerne fut le point culminant. Augmentation de l'effectif et bonne note générale des sections.

1963 a également vu l'inauguration du centre sportif d'Ovronnaz, une telle réalisation apportera certainement un vent nouveau dans les sports valaisans. Il est heureux de remettre à son successeur une association saine et lui souhaite le même succès et bonne chance.

Le chef technique, Jules Landry, s'appuie sur les chiffres et dates pour présenter son compte rendu. Il est content des résultats de la fête de Lucerne et de la bonne marche des sections. Il invite les responsables à tirer à la même corde et tout ira bien.

Les rapports des sous-associations laisse entrevoir beaucoup de bonne volonté et une bonne marche générale.

Les comptes sont déficitaires, ceux-ci ont un peu souffert des déplacements de la fête fédérale.

M. le colonel Studer apporte le salut du gouvernement et est heureux de la nomination de M. Grand au comité central de la SFG.

Pour pallier au départ de M. Grand, les gymnastes font appel à M. Jean Meizoz, de Vernayaz. MM. Emile Pahud, André Juillard, André Grob (anciens), Henri Ebenegger et René Corminboeuf (nouveaux) l'aideront dans ces nouvelles fonctions. Le comité technique reste à une exception près le même : chef technique, M. Jules Landry, assisté de MM. Arthur Bovier, Tony Kalbermatten, Christian Martig et Manz (nouveau).

La garde d'honneur de l'AVG s'agrandit des trois membres sortants du comité cantonal : MM. Grand, Darbellay et Corminboeuf.

M. Antonioli, l'obmann des vétérans, reçoit avec enthousiasme une vingtaine de nouvelles recrues tous de fidèles gymnastes. Félicitations à Emile Schallbeter et Daniel Rudaz pour les dix ans de monétariat et également à Alfred Elsig pour son travail au sein des artistiques.

Les manifestations suivantes sont attribuées pour 1964, la fête des pupilles à Sierre, la journée des skieurs à Saxon et la prochaine assemblée des délégués à Martigny-Ville. Brigade, seule ville candidate, se chargera de l'organisation de la Fête cantonale de 1966. Le moniteur cantonal complète ce tableau d'activité en donnant la liste des différents

cours cantonaux.

M. Imesch, président de la ville, se félicite de recevoir dans ses murs les gymnastes. Si les terrains ne sont pas encore prêts pour la Fête romande de 1965, ils le seront à la date voulue et pour la jeunesse valaisanne par la suite.

Le président cantonal le remercie d'avoir accepté la présidence du comité d'organisation de cette fête romande et clôture cette assemblée en remerciant les présents pour leur attention et pour le travail accompli tout au long de cette année. J.G.



Jean Meizoz et Jules Landry furent félicités par de charmantes demoiselles.

## Ils savent ce qu'ils fument!



Pourquoi fumez-vous Stella Filtra ?

Parce que chaque Stella Filtra est à la fois douce et racée et offre en plus ce vrai bouquet Maryland que j'apprécie spécialement.

## CLOTURE DE LA SAISON DE TIR DE LA SECTION AU PISTOLET

MARTIGNY. — Par un tir de clôture où la fantaisie était de mise (une fois n'est pas coutume) la section au pistolet a mis un terme à son intense activité de l'année. Pendant plus de trente dimanches, les tireurs à l'arme au poing ont « ferrailé » tant à Martigny qu'aux 4 coins de la Romandie et le palmarès pour 1963 est assez exceptionnel :

EN SECTION : 1re devant 143 sections de toute la Suisse, en 3e catégorie, au tir fédéral de Zurich; vainqueur au challenge « intervalles » en début de saison; vainqueur du challenge de la Fédération du Bas-Valais à Vionnaz.

EN GROUPE : champion valaisan à Sion; vainqueur du challenge Chevalley à Collombey; 7e sur 25 groupes romands au Tir d'inauguration du nouveau stand de Rolle.

Sur le plan de la compétition individuelle, outre les tirs militaires, en campagne, concours individuels, etc., l'active commission technique avait élaboré un plan de tir spécial qui a recueilli les suffrages des tireurs de la Suisse romande entière et même d'outre Sarine; c'est plus de 60 tireurs qui se sont affrontés au cours de 5 week-ends, mais aucun n'a pu détrôner le champion local, particulièrement en forme cette année.

Ayant range pour quelques mois armes et munitions, les tireurs octoduriens auront tout le loisir d'arroser leurs trophées au cours du souper traditionnel, non sans avoir œuvré avec sérieux pour la réussite de leur loto.

Examinateurs maintenant le palmarès 1963 :

### CHALLENGE MILITAIRE

1. Wolt Richard	223
gagne le challenge pour l'année.	
2. Gremaud André	216
3. Favre Pierre	213
4. Chappaz Claude	211
5. Meunier Gilbert	209
6. Krieger Roger	207
Métraiiler Mario	207
8. Sauthier Michel	202
9. Bruchez Fernand	201
10. Uldrio Ernest	199
etc.	

### CHALLENGE SOCIETE

1. Woltz Richard	475
Gagne le challenge Jonneret définitivement	
2. Gremaud André	461
3. Favre Pierre	451
4. Meunier Gilbert	450
5. Métraiiler Mario	449
6. Uldry Louis	446
Gay Robert	446
8. Tissières Fernand	445
9. Chappaz Claude	437
10. Krieger Roger	431
etc.	

### TIR DE SOCIETE 1963

#### Classement précision :

1. Woltz Richard, Martigny	325.1
2. Bessard Henri, Sion	322
3. Heinzmann Louis, Viège	321.3
4. Jungo Kanis, Guin	318.2
5. Tschumi René, Genève	312.5
6. Dubosson Emile, Genève	311.6
7. Borgeat Charles, Chermignon	310.9

8. Egger Louis, Guin	310.4
9. Tissières Fernand, Martigny	306.5
10. Gremaud André, Martigny	306.1
etc.	

### Classement militaire :

1. Woltz Richard, Martigny	373
2. Revaz Claude, Leysin	371.4
3. Wyss Albert, Berne	369.6
4. Meunier Gilbert, Martigny	369
Chappaz Claude, Martigny	369
6. Bessard Henri, Sion	367.6
7. Tissières Fernand, Martigny	366.2
8. Gabioud René, Orsières	364
9. Oggier Paul, Sion	362.9
10. Uldry Louis, Vernayaz	361.7

### PASSE AMITIE

1. Métraiiler Mario, Martigny (hors-concours)	468
2. Woltz Richard (hors-concours)	467
3. Oggier Paul, Sion	462
4. Jungo Kanis, Guin	458
5. Egger Louis, Guin	449
6. Wyss Albert, Berne	447
7. Chappaz Claude, Martigny (hors-concours)	443
8. Tschumi René, Genève	434
9. Dubosson Emile, Genève	428
10. Vuillemin Robert, Genève	418

### CLASSEMENT CIBLE 10

Prix Georges Favre :	
1. Woltz Richard	379
2. Tissières Fernand	357
3. Max Roland	347
4. Sauthier Michel	344
5. Zurkinden Louis	336

Richard Wiltz gagne le challenge de roi du tir offert par «Monsieur» confection pour hommes à Martigny.

Henri Bessard gagne le challenge précision, challenge imprimerie Montfort.

Claude Revaz gagne le challenge militaire.

Ami Joris gagne le prix spécial offert par R. Woltz.

Richard Woltz gagne le prix spécial offert par G. Favre, cafetier à Monthey

Les challenges sont attribués pour une année et seront gagnés définitivement par les tireurs qui auront fait le plus de points en trois ans dans chacune des catégories.

### MAITRISE A et B

#### Programme A :

1. Bosson Joseph, Fribourg	509
2. Egger Louis, Guin	507
3. Woltz Richard, Martigny	499
4. Métraiiler Mario, Martigny	497
5. Oggier Paul, Sion	496
6. Uldry Louis, Vernayaz	495
tous avec grande maîtrise	
7. Tschumi René, Genève	491
8. Amos Joseph, Sion	481
avec petite maîtrise	
9. Dubosson Emile, Genève	478
10. Zurkinden Louis, Giun	476

#### Programme B :

1. Woltz Richard, Martigny	562
2. Oggier Paul, Sion	560
3. Gremaud André, Martigny	543
4. Krieger Roger, Martigny	542
5. Christinat Paul, Sion	541
tous avec grande maîtrise	
6. Besson Léon, Sion	533
7. Cornut Othmar, Monthey	532
8. Favre Georges, Monthey	531
avec petite maîtrise	
9. Max Roland, Bg-St-Pierre	515
10. Blanc Pierre, Bg-St-Pierre	515

### TIR DE CLOTURE 1963

Passe section : max. 100 points	
1. Joris Ami, Woltz Richard	99
3. Uldry Louis, Gay Robert	96
5. Sarrasin Michel, Gremaud A.	95
7. Meunier Gilbert, Elsig André (Sierre) Granges Charly	94
10. Pignat Bernard (St-Maurice), Krieger Roger, Tissières F.	93

Passe streap-tease :	
1. Tissières Fernand	42
2. Woltz Richard	40
3. Blanc Pierre	39
4. Pignat Bernard	36
5. Roduit Marc	34
6. Gremaud André	33-32
7. Meunier Gilbert	33-32
9. Stragiotti Marcel	32-18
7. Masotti Marius	30-27
10. Joris Ami	30-23

Passe Loto :	
1. Woltz Richard	3 3 2 2 2
2. Mathier Rodolphe	3 3 2
3. Masotti Marius	3 2 2 1 1
4. Pignat Bernard	3 2 1 1
5. Max Roland	3 2 1 1
6. Métraiiler Mario	3 2 1
7. Marti Max	3 2

Passe P.Q.Z.R.S.T.M.	
1. Woltz Richard	5 5 4
2. Blanc Pierre	5 2
3. Tissières Fernand	5
4. Meunier Gilbert	4 4 3
5. Métraiiler Mario	4 3
6. Pignat Bernard	4 1
7. Krieger Roger	3 1
8. Gremaud André	3 0

● PATINAGE ARTISTIQUE. — Voici la liste des champions britanniques 1963, qui vraisemblablement, représenteront leur pays aux prochains Jeux olympiques d'Innsbruck : Messieurs : Hywel Ewant. - Dames : Sally Ann Stappleford. - Danse : Yvonne Suddick-Roger Kennerson.

# HOCKEY SUR GLACE HOCKEY SUR GLACE HOCKEY

## Beaucoup de monde et de buts!



Voilà le cinquième but, le gardien d'Ambri est battu

### VIEGE - AMBRI 8-6 (2-2 2-1 4-3)

Patinoire de Viège, temps doux; 5000 spectateurs. Arbitres: Briggen et Märki (Berne).

Viège: Heldner; Furrer, Meyer; O. Truffer, G. Schmid; Salzmann, Pfammatter, H. Truffer; E. Schmidt, R. Truffer, A. Truffer; Ludi, Bellwald, Wederich.

Ambri: Pellegrini; Panzera, Scandella; Bossi, Soldini; G. Celio, C. Celio, Guscetti; F. Juri, A. Juri, Baldi; Florio Celio.

Buts: - 1er tiers: 59e sec. Guscetti sur une erreur de Salzmann; 759" E. Schmidt sur renvoi consécutif à un power-play; 11'40" G. Celio sur renvoi (mauvais changement de lignes chez Viège); 16'35" H. Truffer d'un magnifique tir après un effort personnel.

2e tiers: 8'10" G. Celio, cadeau du gardien; 11'40" Ludi sur passe de Bellwald et de Wederich; 12'40" A. Truffer sur engagement (arrêtable).

3e tiers: 5'46" autogoal de la défense tessinoise sur tir de Pfammatter; 7'25" Ludi sur passe de Bellwald; 9'10" R. Truffer en contournant la cage (Bueblitrick); 16'12" Baldi sur engagement; 17'50" Scandella sur bel effort personnel; 19'20" Salzmann sur passe de Pfammatter; 19'25" C. Celio (cadeau du gardien).

Expulsions: 1er tiers: 5'29" Baldi pour coup de coude (2); 9'16" Salzmann pour coup de crosse (2); 18'30" Soldini pour charge avec élan (2).

2e tiers: aucune.

3e tiers: 12" C. Celio pour charge incorrecte (2); 11'15" et 16'2" Furrer pour charges incorrectes (chaque fois 2 minutes).

Malgré la défaite subie à Berne, il y a deux jours, la patinoire viégeoise affichait « complet » pour le premier match officiel de la saison en terre haut-valaisanne.

La victoire viégeoise, fort logique, mit du temps à se dessiner, car les locaux ont débuté très nerveusement et ont encaissé un but bête après 59 secondes déjà. Par la suite, la défense se montra peu sûre et se laissa assez facilement manœuvrer par les avants tessinois, qui n'étaient pourtant pas bien redoutables. L'expérience tentée par Holmes de mettre le juvénile Willy Heldner aux buts aurait pu coûter un point à l'équipe, car ce jeune talent ne fut jamais dans le coup et aurait dû être remplacé après le deuxième tiers au moins. Ce n'est que dans les dernières minutes que les visiteurs se mirent à bombarder sérieusement et de loin la cage adverse, marquant des buts beaucoup trop facilement. Mais à ce moment-là, Viège avait pris une avance confortable et ne pouvait plus être inquiété.

### PASSIONNANT, MAIS...

Le spectacle ne fut pas beau, les belles phases de hockey assez rares. La cause première? Le mauvais état de la glace. Sur cette surface collante les techniciens furent handicapés, les rebonds du puck anéantissant souvent les actions les mieux étudiées. Chez les Viégeois, la première ligne d'attaque

souffrit de la carence de Pfammatter, mal inspiré. Salzmann ne put jamais, ou qu'à de rares occasions, déployer sa puissance, alors que H. Truffer fut souvent trahi par la glace. Ce fut donc une journée typique pour les Truffers qui, le matin avaient encore remporté une course de relais pour leur club de Eyholz. Ce furent donc eux qui supportèrent assez longtemps le poids du match, jusqu'au moment où la troisième ligne, avec un Ludi étonnamment lucide et un Bellwald autoritaire avait crevé la coquille. Au point de vue jeu, ce trio sut emballer les connaisseurs et mérita la confiance. En arrière, O. Truffer fut de loin le meilleur, Furrer assez bon, alors que Meyer, dans un mauvais jour et G. Schmid, trop lent, quoique entreprenant, se firent trop souvent éliminer. Heldner n'est pas encore mûr pour la grande aventure.

Adversaire sympathique, Ambri présente le même aspect que l'année dernière.

Match disputé correctement. Arbitrage satisfaisant.

mi-temps.

### LIGUE NATIONALE A RESULTATS

Langnau-Villars	2-2
Kloten-Young Sprinters	5-2
Grasshoppers-Davos	3-2
Viège-Ambri-Piotta	8-6

### CLASSEMENT

1. Viège	3	2	0	1	15-11	4
2. Kloten	3	2	0	1	13-11	4
3. Langnau	2	1	1	0	9-6	3
4. Villars	2	1	1	0	6-3	3
5. Berne	1	1	0	0	3-2	2
6. Grassopp.	2	1	0	1	4-6	2
7. Davos	1	0	0	1	2-3	0
8. Young Spr.	1	0	0	1	2-5	0
9. Ambri	1	0	0	1	6-8	0
10. Zurich	2	0	0	2	8-12	0

### LIGUE NATIONALE B Groupe Ouest RESULTATS

Fleurier-Genève-Servette	0-4
Lausanne-Martigny	3-5
Sierre-La Chaux-de-Fds	7-4
Montana-Sion	1-7

### CLASSEMENT

1. Genève-S.	2	2	0	0	16-1	4
2. Lausanne	2	1	0	1	11-8	2
3. Sierre	1	1	0	0	7-4	2
4. Martigny	1	1	0	0	3-5	2
5. Sion	2	1	0	1	8-13	2
6. Chx-de-Fds	2	1	0	1	6-12	2
7. Montana	2	0	0	2	3-12	0
8. Fleurier	2	0	0	2	2-10	0

### Groupe Est RESULTATS

Coire-Bienne	3-2
Gottéron-St-Moritz	9-4
Bâle-Arosa	5-3
Zurich II-Kusnacht	8-5

### CLASSEMENT

1. Bâle	2	2	0	0	12-7	4
2. Zurich II	2	2	0	0	11-6	4
3. Bienne	2	1	0	1	18-3	2
4. Gottéron	2	1	0	1	14-11	2
5. Kusnacht	2	1	0	1	12-12	2
6. Coire	2	1	0	1	4-5	2
7. St-Moritz	2	0	0	2	13-11	0
8. Arosa	2	0	0	2	4-21	0

### COUPE SUISSE

Dubendorf-Young Sprinters	1-7
Sierre-Rapperswil	6-4

## LANGNAU ARRACHE UN POINT A VILLARS

### LANGNAU - VILLARS 2-2

Villars: Rigolet, J. Piller, Kohli; M. Bernasconi, Gallaz; Wursten, R. Chappot, M. Chappot, D. Piller; A. Berra, R. Berra, Wirtz; J. Luisier, B. Luisier, Zbinden.

Buts: pour Villars: Gallaz, B. Piller; pour Langnau: Hirschi, Bertschi.

Il y avait foule, samedi soir, à Langnau, pour assister à la rencontre des locaux opposés aux champions suisses, environ 5000 spectateurs, un record! Si Villars affiche une meilleure technique, les locaux attaquent en puissance. Le premier tiers est un peu heurté, quoique Villars s'impose, tout en se mesurant à une défense résolue à ne rien laisser passer. A deux reprises, pourtant, Langnau met en danger les buts de Villars que Rigolet défend avec à-propos.

Au second tiers, Villars doit faire face à des réactions très rapides de Langnau qui fit preuve d'une superbe résistance et parvint à marquer. La réaction des hommes de Pelletier est très vive et Gallaz bat le gardien local

à la 5e minute de ce second tiers. Langnau joue alors la défense, en lançant des contre-attaques rapides; cette tactique réussit et le score est porté à 2-1 pour Langnau qui peut maintenir ce score jusqu'à la fin du tiers, malgré la nette supériorité des champions suisses.

Les 20 dernières minutes furent palpitantes. Villars ne parvint pas à imposer sa volonté au début du tiers, les joueurs de Bazzi faisant jeu égal avec leurs adversaires, et parfois partant à l'assaut des buts de Rigolet avec une rare puissance. A la 13e minute, le gardien local fut pénalisé, mais c'est un de ses co-équipiers qui va en prison. Villars profite de cette situation et, par D. Piller, égalise d'un tir violent à 10 m. Les hommes de Pelletier reprennent alors confiance et pressent leurs adversaires en défense, mais sans pouvoir emporter l'enjeu de cette partie qui vit encore à la 18e minute une pénalisation contre Wirtz. Langnau tente alors de percer la défense de Villars, mais n'y parvient pas. (Cg)

## Deux formations déjà en forme

### SIERRE - LA CHAUX-DE-FONDS 7-4 (4-2 1-2 2-0)

Patinoire de Graben. Glace excellente. Température agréable.

Spectateurs: 1700. Arbitres: MM. Borgeaud (Lausanne) et Gaillard J. (Charrat).

Sierre: Rollier - Rouiller Henzen - Bonvin Tonossi - Braune Rey Baumgartner - Theler II Zufferey Imhof. Guntern.

La Chaux-de-Fonds: Jeanrenaud - Huggler Humbert - Huguenin R. Debrot - Reinhardt Turler Sgualdo - Gentil Huguenin J.P. Scheidegger - Paolini Fleury.

Buts, 1er tiers: 4' Reinhardt (Turler), 6' Zufferey (Theler II), 9' Gentil (Huguenin J.P.), 12' Baumgartner (Rey), 17' Zufferey (Theler II), 19' Rey (Braune).

2e tiers: 12' Rey (solo), 15' Humbert, tir à distance; 17' Huggler (Huguenin J.P.).

3e tiers: 12' Henzen, tir de la ligne bleue, 15' Rey (solo).

Pénalités: 2' à Tonossi et Debrot au 1er tiers. 2' à Humbert au 2e tiers. 2' à Sgualdo, Tonossi et Turler au 3e tiers et 5' à Bonvin (à 1 minute de la fin).

Les deux formations se lancent d'emblée dans des opérations offensives générales. Sierre domine lorsque la ligne Zufferey se produit. Chaux-de-Fonds prend la relève dès que le capitaine Reinhardt met la main à la pâte. Au but de Reinhardt (4'), Zufferey répondra moins de 120 secondes plus tard. Mais assez vite on se persuadera que les deux autres trios ne se contenteront pas de tenir des rôles de figurants. L'action Gentil/Huguenin, amène le 2e but visiteur, contraignant même les plus enragés supporters locaux à applaudir l'action. Baumgartner, délaissé, n'éprouvera aucune difficulté à rétablir l'égalité. Puis Sierre se déchaine subitement. Jeanrenaud, contraint par les circonstances à en faire de même, ne laissa toutefois pas gain de cause à ses assaillants. Les expulsions de Debrot et Tonossi coupèrent net l'agressivité générale des acteurs, qui en s'appliquant à remplir des missions défensives, perdirent l'affolant rythme initial. Sierre se retrouva le premier et doubla le nombre de ses réussites avant la pause. L'écart sérieux creusé pour la première fois de la soirée, n'incita heureusement pas les

hommes de Denny à se ménager. Les futurs vainqueurs purent s'en féliciter, lorsqu'en fin de tiers les Neuchâtelois au prix d'un effort soutenu ramenèrent en 2' le score de 5 à 2, à 5 à 4. Ce redressement menaçant devait inévitablement entraîner un acte final explosif. Les Meueux poursuivant sur leur lancée prirent très sérieusement l'affaire en main. Mais, hormis un tir sur le montant de l'excellent Rollier, leurs actions, malgré les efforts du tandem Reinhardt/Turler, furent régulièrement contrés, par une défense qui n'économisait pas ses peines. Une victoire locale à l'arraché paraissait de plus en plus le verdict probable de la soirée. Sierre toutefois, par mesure de prudence, combien indiquée d'ailleurs, se reporta à l'attaque dès le changement de camp, et Henzen de la ligne bleue, battit imparablement un Jeanrenaud masqué. Les 5 dernières minutes permirent à Jimmy Rey, l'homme fort présentement de l'équipe sieroise, d'effectuer deux envolées magistrales. Son premier exploit établit le résultat final. La répétition n'échoua que d'extrême justesse.

### COUPE SUISSE

### SIERRE - RAPPERSWIL 6-4

### (3-1 2-1 1-2)

Patinoire de Graben, dimanche après midi. Glace molle.

Spectateurs: 700.

Arbitres: MM. Andréoli (Sion) et Imboden (Rarogne).

SIERRE: Rollier; Henzen, Rouiller; Tonossi; Theler, Zufferey, Imhof; Baumgartner, Rey, Braune; Wanner, Sailen, Guntern.

RAPPERSWIL: 10' Imhof (Rouiller); 4' Theler (Zufferey); 5' Zufferey (Rouiller); 7' Bösch (Schubiger).

2ème tiers: 7' Rey (Braune); 17' Schubiger (Kunz); 18' Imhof (Zufferey).

3ème tiers: 5' Zufferey (Imhof); 9' Styger I (renvoi); 19' Schubiger (cafoillage). Sierre se présente sans Bonvin, mais n'en prend pas moins immédiatement la direction des opérations, l'adversaire œuvrant avec des moyens limités. En 300" de jeu la qualification est quasiment assurée. Ceci malgré les efforts de Schubiger, nettement plus fort que ses camarades.

## Pour Lausanne, le corbillard suivait la fanfare...

### LAUSANNE - MARTIGNY 3-5 (2-4 1-0 0-1)

LAUSANNE: Lang, Pilet, Ischi; Panchaud, Martelli; von Gunten, Nussberger, Berry; Braun, Duby, Bourquin; Canonica, Chappuis, Luscher.

MARTIGNY: Berthoud; Schuler, Romagnoli; H. Pilet, Reichenbach; Diehelm, Wehrli, Grand; P. Pilet, G. Pilet, Nater.

ARBITRES: MM. Fleury (Neuchâtel) et Andréoli (Sion). Spectateurs: 2000.

Conditions météorologiques: bonnes. Le départ en fanfare de Lausanne contre Fleurier a fait long feu. Il a suffi d'un Martigny lucide et intelligent pour tout remettre en place. Mais pour le chroniqueur lausannois cette remise en place ressemble étrangement à un enterrement. Quand on a titré « Lausanne battra Martigny » on peut perdre la notion de ce qui est juste et chercher des excuses à une défaite pourtant explicable.

Dès le premier tiers Martigny joua l'attaque et s'il marqua 4 buts de belle venue, ce ne fut pas le fruit du hasard. Avec une avance de 2 buts et le handicap d'une préparation entravée par le manque de glace, l'intelligence commandait la prudence. Quand cette prudence s'appuie sur un gardien qui a l'étoffe d'un international et sur une défense bien organisée, peut-on logiquement la blâmer? Il suffit de se souvenir du temps où Martigny attaquait inconsidérément, dégarissant sa défense: il avait beau dominer, il perdait régulièrement ses matches. Avec Wehrli, c'est différent. Tout est pesé, réfléchi, mesuré. La prudence et avec elle la tactique défensive se justifiaient tant que les Valaisans menaient à la marque; toutes deux devenaient inutiles avec un Lausanne renversant la situation. Mais Martigny maintint l'avantage même s'il diminua à 1 but l'écart et les Vaudois furent incapables de redresser la situation. Ils dominèrent, certes; personne ne le contestera. Mais ce qui compte avant tout c'est le résultat et la manière de l'obtenir. Un match n'est pas qu'une épreuve de force. L'intelligence y tient une large part, surtout pour utiliser les armes à disposition.

Certes, Berthoud, intraitable dans ses buts et qui attira d'ailleurs l'attention de Lalonde, entraîneur fédéral, Wehrli, extraordinairement calme et lucide, G. Pilet, auteur de 2 buts et à l'origine de 2 autres, furent les grands artisans de la victoire. Mais toute l'équipe est à féliciter même si, par moments, elle

manifesta une nervosité qui doit disparaître avec la confiance acquise. Et Nater, à quelques secondes de la fin se permit de mystifier tous les défenseurs

tirant le rideau sur une partie qui laisse bien des espoirs. Au public bas-valaisan de les encourager en venant nombreux lors des prochains matches.

## Un éléphant dans un corridor...



Une des nombreuses mêlées devant les buts de Vouardoux. Où se trouve le puck? (photo Zamy)

### MONTANA-CRANS - SION 1-7 (0-2 1-1 0-4)

Montana-Crans: Perren; J. Bestenheider - Durand; G. Tailens - Striberni; Z. Bestenheider - Gletting - R. Tailens; Trogger - Rochat - Balleys.

Sion: Vouardoux; Bagnoud - Mévillot; Zermatten - Moix; Debons - Dayer - Schenker; H. Micheloud - T. Micheloud - Balet; Rey - Barman - Gianadda.

Arbitres: MM. Haury, Genève - Giroud, Charrat - 800 spectateurs.

Buts: - 1er tiers: 3' Debons; 6' Debons. - 2e tiers: 8' Mévillot; 13' Gletting. - 3e tiers: 7' Schenker; 9' Debons; 13' Dayer; 17' Rey.

A peine le match est-il engagé que voici déjà une sanction contre Gletting qui se'n ira purger deux minutes sur le banc des pénalités. Sion ne se fait pas prier pour forcer l'allure et inscrire un premier but signé Debons. La partie est déjà liquidée quant à son issue, et confiants les visiteurs accélèrent leur tempo pour creuser encore l'écart quelques minutes plus tard. La première ligne d'attaque locale, ligne des plus valables et percutantes, réagit de belle manière pour mettre à deux reprises, coup sur coup, deux superbes tirs sur le poteau.

Dès l'engagement du deuxième tiers, on espère encore un redressement de l'équipe d'Oscar Mudry, mais Sion imprime rythme et cadence pour augmenter encore son avance, réduite quelques instants plus tard par Gletting. Puis le jeu sombre dans la monotonie, les visiteurs faisant la loi en inscrivant 4 filets, bien amenés, dans la dernière période.

On s'attendait, à l'annonce de ce Montana-Crans-Sion, à une sorte de derby; peut-être paralysés par cette idée, les joueurs ont littéralement brisé, lors de cette rencontre, la qualité d'un sport qui devrait malgré tout s'appeler du hockey sur glace. Suite ininterrompue de maladresses et de sottises — je parle pour les deux équipes — cette partie s'est soldée par 12 expulsions! Chouchou Bagnoud dirige fièrement son équipe, il construit de sa position d'arrière et lance admirablement les Debons (3 buts), Dayer, Schenker ou Micheloud.

Ces constatations semblent fondées face à un Montana-Crans... mais on se demande jusqu'à quel point elles seront justifiées contre les autres du groupe! Du côté local, l'effectif, d'abord, est trop restreint. Perren s'est distingué une fois de plus dans les buts. ZAMY

# VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU

## DU BORD DU LAC A SAINT-MAURICE

### UN MONTHEYSAN au comité central de la première ligue



M. René Gross, dans son bureau de caissier communal à Monthey.

Sous la présidence du Dr Charles Freundlieb (Bâle) s'est tenue à Langenthal, ce dernier week-end, l'assemblée générale ordinaire des clubs de football de première ligue.

Après avoir salué les invités, notamment, MM. Lindenberg et Paschoud, de la commission des arbitres suisses, le Dr Wandler et le Dr Sulzer de la Ligue nationale, Jos. Schmid, président de la commission pénale, Ruedi Schmid, membre du comité de la ZUS, le président Freundlieb a remis le diplôme d'honneur au champion suisse de la saison 1962-1963 au FC Soleure; ce même club s'est vu attribué la Coupe Albet Meyer.

Le comité a été réélu pour une nouvelle période et se compose du Dr Charles Freundlieb (Bâle), président; Dr. Franco Sosetti (Locarno), vice-président Emile Besson (Dietikon), secrétaire; Max Bircher (Schaffhouse), caissier; Robert Chodat (Moutier), René Gross, Monthey, Francis Sauvin (Morges) membres, tant à M. Tissières (Martigny), il sera vérificateur des comptes avec MM. Leemann (Langenthal) et Golta (Lugano).

A souligner que les différents rapports administratifs n'appelleront aucun commentaire ce qui laisse supposer que la gestion du comité sortant a donné entière satisfaction durant l'exercice écoulé.

Différentes propositions furent émises notamment un règlement sur les indemnités autorisées aux joueurs amateurs; celles-ci furent renvoyées pour étude à la demande de l'Amicale des clubs romands, ces derniers devant se réunir avec leurs délégués au comité central pour prendre position.

Le F.C. Dietikon vit sa proposition tendant à ce que les finales pour l'ascension en Ligue nationale B en un

tour fut refusée tandis que la résolution du F.C. Nordstern tendant à la création de deux fonds spéciaux pour les juniors fut acceptée.

Le F.C. Delémont obtint le prix de bonne tenue suivi par les F.C. Forward, Baden, Le Locle, Monthey, etc.

Quant à la prochaine assemblée générale elle aura lieu en octobre 1964 à Vaduz.

#### UNE CONFIRMATION HEUREUSE

Bien que le F.C. Monthey soit descendu en seconde ligue, les délégués de la première ligue ont confirmé au comité central, M. René Gross, ancien vice-président du F.C. Monthey. Cette réélection est une reconnaissance des mérites que s'est acquis M. René Gross en se dévouant depuis de nombreuses années à la cause du football en général, mais en particulier au sein du comité de la première ligue. Tous les footballeurs valaisans seront heureux qu'un des leurs soit au comité central de première ligue. Nous sommes certains que M. René Gross continuera, comme par le passé, à représenter avec efficacité le football valaisan en particulier et romand en général.

### M. Francis Trombert accidenté

CHAMPERY \* On a conduit à l'hôpital cantonal de Lausanne, dans la journée de samedi, M. Francis Trombert, conseiller communal, qui a fait une très mauvaise chute dans son établissement. Il souffre d'une fracture du col du fémur. Très estimé et aimé de toute la population, M. Francis Trombert est le sympathique tenancier du Café du Centre. Nous lui souhaitons un rétablissement aussi prompt que complet.

### Blessé en forêt

MONTHEY \* Le jeune Michel Donnet, domicilié à Propéraz, a été hospitalisé à Monthey, avec des lésions rénales. Le malheureux a fait une chute en forêt, où il travaillait avec son père.

### Voiture incendiée

LE BOUVERET \* Une voiture appartenant à un citoyen domicilié au Bouveret, a pris feu sur la route cantonale entre Les Evouettes et Le Bouveret. Le véhicule a été complètement brûlé.

### Deux Allemands blessés

VOUVRY \* Alors qu'ils circulaient en voiture, en direction de Vouvry, MM. J.-P. Martin et Walter Eugster, sortirent de la route et leur véhicule se renversa. C'est avec de fortes commotions et des plaies qu'ils furent conduits à l'hôpital de Monthey. Ressortissants allemands, ils travaillaient pour une entreprise de Vouvry.

### Deux saisonniers victimes d'un vol

SAINT-GINGOLPH \* Tandis qu'ils étaient en randonnée au Bouveret, deux saisonniers italiens occupés par l'entreprise Zenoni (Saint-Gingolph-France) ont eu la désagréable surprise, à leur retour, de constater qu'ils avaient été cambriolés. Leur chambre avait été visitée et une valise ouverte à coups de couteau. Sept cents francs qui y étaient dissimulés ont disparu. La gendarmerie a ouvert une enquête. Un suspect interrogé a été relâché, faute de preuve.

### Télescopage sur la Nationale 5

SAINT-GINGOLPH \* Près de Lugrin, une voiture, pilotée par le docteur Guiroud, domicilié à Lugrin, circulant en direction de Saint-Gingolph, est entrée en collision avec un véhicule conduit par M. Henri Leuba, de Genève, dans lequel avait pris place son épouse. Les occupants des deux voitures ont été blessés, mais Mme Leuba semble grièvement atteinte et les véhicules ne sont plus qu'un amas de ferraille.

## MARTIGNY ET LE PAYS DES DRANSES

### Un événement artistique de grande valeur



MARTIGNY \* Pour la seconde fois Martigny s'apprête à recevoir les Marionnettes de Salzbourg, dans « La Flûte enchantée », de Mozart, demain mardi 12 novembre, en soirée, à 20 h. 30 et en matinée à 16 h. 30, pour les enfants, dans « Blanche-Neige », au Casino Etoile.

L'immense succès remporté il y a

deux ans par ce théâtre miniature n'est pas près d'être oublié. On reste ébloui devant la maîtrise de Hermann Aicher et de ses collaborateurs. Comi, ent ne pas être émerveillé d'une aussi étonnante technique, un art aussi subtil de la mise en scène de ce pur chef-d'œuvre qu'est « La Flûte enchantée » et qui parvient à nous faire oublier qu'il s'agit de marionnettes. La perfection dans le geste et cet art consommé sont encore soulignés par la musique, admirablement enregistrée par l'orchestre symphonique de la RIAS, sous la baguette de Ferenc Fricsty.

C'est un spectacle capable d'émouvoir l'homme le mieux trempé ou d'exalter le plus sage, comme aussi bien de charmer les enfants.

Les Jeunesses musicales de Martigny vous convient nombreux à ce spectacle qui est un événement marquant pour notre ville.

Location au magasin Fessler.

### Une voiture sort de la route : 4 blessés à l'hôpital

MARTIGNY \* Samedi soir, tard, une voiture, occupée par quatre personnes et conduite par M. Martial Girod, représentant, à Sion, est sortie de la route, à l'entrée du pont de Branson, vraisemblablement à la suite d'un excès de vitesse. Un bienheureux peuplier a empêché le véhicule de finir sa course dans le Rhône. Toujours le même endroit : dangereux ! dangereux !

Les quatre occupants: M. Martial Girod, son épouse, sa sœur, Mlle Martine Girod, et Mme Bianco, tous de Sion, ont été conduits à l'hôpital de Martigny pour y recevoir des soins. Leurs blessures ne sont heureusement pas graves. Quant à la voiture, elle est hors d'usage.

Rendons un juste hommage au vénérable arbre qui, à répétées reprises, a empêché de nombreux véhicules de continuer leur route. Le Rhône est profond, à cet endroit.

### Suc les bocds du Tcient

### La fanfare municipale en balade

SALVAN \* Il fallait, pour la sortie annuelle de la fanfare municipale de Salvan, joindre l'utile à l'agréable. C'est ainsi que directeur, président, musiciens — vraisemblablement accompagnés de leurs épouses — se rendront, le 14 décembre prochain, à Montreux, pour écouter le concert annuel de La Lyre. On sait qu'entre cette dernière société et les Valaisans existent des « atomes crochus ». A tel point que nombre de formations du Vieux-Pays essayent de se mettre au diapason, c'est-à-dire remplacer la musique traditionnelle de fanfare par un répertoire moderne de musique de jazz symphonique qui plaît au public qui ne demande que ça.

Mais de la coupe aux lèvres...

## Le président Marius Derivaz... prend femme



SAINT-GINGOLPH. — Sachant que le bonheur est seul dans un nid et que l'étoile aussi, dans l'infini, a sa compagnie sur sa route, le président de St-Gingolph-Suisse, M. Marius Derivaz, a pris pour femme, samedi dernier, Mlle Yvette Neyroud, de Confort, dans le département de l'Ain.

Les époux, après avoir, avec leurs témoins, signé le registre de l'état civil de St-Gingolph-Suisse, accompagnés de leurs parents, se rendirent à l'église paroissiale où M. l'abbé Paour, leur donna la bénédiction. Ce fut ensuite le passage du cortège composé des parents et des amis, cortège ouvert par les mariés qui récoltèrent les applaudissements de tous les Gingolais.

C'est la première fois, de mémoire d'homme, qu'un président ou un maire prend femme durant sa fonction, à St-Gingolph. En regardant passer le cortège à la tête duquel M. le président Derivaz comme son épouse irradiait de bonheur, un Gingolais nous disait, en pensant très certainement à ce qu'est son foyer :

« Après son labeur, il trouvera au foyer le sourire d'une femme aimant à le choyer. Il est plus doux d'aimer même dans la simplicité que vivre indifférent et posséder la terre, car il est vain d'habiter un superbe palais si le cœur ne s'y plaît pas. »

St-Gingolph, depuis le 9 novembre, compte un ménage de plus où la foi animera et guidera l'esprit comme une étoile souveraine.

« Ad multos annos », madame et monsieur le Président ! (Cg)

Notre photo : le couple « présidentiel », à la sortie de l'église paroissiale où a eu lieu la bénédiction nuptiale, est rosé de riz.

froid  
ou chaud  
buvez  
**LÉCO**

POUR VOS CADEAUX...

une nouvelle  
spécialité  
MORAND  
MARTIGNY

**Fine Orange**

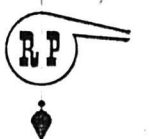
**Carda**  
GUYOT

Normes Göhner: Rayon 13-

Fabrique de Fenêtres  
**Maurice Guyot S.A.**

Villeneuve (Vd) ☎ (021) 68131

Tous les produits chimiques et peintures utilisés en génie civil et en bâtiment



**Produits chimiques  
et peintures S.A.**

R. Perren, chimiste diplômé  
Sion Tél. 2 33 23

### Escale heureuse

Ah! connaître Taïti, l'île merveilleuse que les poètes ont appelée: « la nouvelle Cythère ». Taïti, dont les fleurs et les belles vahinés ont inspiré Gauguin. Si vous ne pouvez faire escale dans ce paradis lointain, vous pouvez y rêver tout en fumant ESCALE, la nouvelle cigarette de luxe composée des meilleurs tabacs choisis pour vous sur quatre continents.

POUR VOS CADEAUX

Eau-de-Vie de  
**FRAMBOISE** du Valais  
Une grande spécialité  
distillée par  
**MORAND**  
MARTIGNY

## VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU

## MARTIGNY ET LE PAYS DES DRANSES

## Du Moïse à la maîtrise



MARTIGNY — Sous ce titre, M. Angelin Luisier, chef du Service cantonal de la formation professionnelle, a fait une magistrale conférence samedi en fin d'après-midi devant un auditoire composé de Rotariens qui prit place dans la grande salle de l'Hôtel de Ville.

Le Rotary avait convié à cette occasion les autorités religieuses et civiles à venir écouter l'éminent orateur, salués par M. Henri Spagnoli. Nous avons reconnu dans l'auditoire MM. les juges cantonaux René Spahr et Aloys Morand, l'abbé Boucard, inspecteur scolaire, Odoardo Masini, vice-consul d'Italie à Brigue, le commandant Schmidt, chef de la police cantonale, Pierre Veuthey, préfet, Georges Darbellay, député, le prieur Clivaz, le pasteur Delhove, les présidents de communes Edouard Morand et Lucien Tornay, Jean Actis, président de la Société des arts et métiers et commerçants.

La jeunesse avec ses qualités que nous ne savons pas toujours reconnaître et apprécier, avec tous ses défauts que nous avons peut-être tendance à grossir, pose aujourd'hui plus qu'à d'autres époques de grands problèmes aux parents, aux autorités et au personnel enseignant. L'évolution rapide dans les domaines de la technique et de la science lui laisse trop facilement croire que tout est possible sans effort. Sa soif d'idéal et d'absolu dans un monde trop matérialiste font qu'elle ne mesure plus les hommes et les choses avec la même échelle que les aînés. Il en résulte des heurts, des conflits et peu à peu se creuse un fossé entre les générations.

On veut aujourd'hui chercher à redonner confiance à ces jeunes en les orientant vers la profession qui répond à leurs goûts, à leurs aptitudes et qui pourra ainsi leur donner le maximum de satisfaction dans la vie. Nul autre mieux que M. Angelin Luisier ne pouvait nous parler de ce problème car par sa formation (11 ans en qualité de directeur du pénitencier de Crételongue, 9 ans comme chef du personnel dans la grande industrie) il a eu à maintes reprises l'occasion de sonder l'âme, le cœur humain, d'en connaître les misères mais aussi d'en deviner les aspirations.

Ce proche collaborateur du gouvernement en matière de la formation professionnelle parla d'abord de la transformation qui s'opère actuellement dans le domaine pédagogique pour permettre de mieux comprendre l'évolution des programmes. C'est ainsi qu'on en vient à dire que quel que soit le poste qu'un homme occupe dans la société, il est pour celui-ci une grande richesse. C'est pourquoi aussi il faut créer des conditions favorables à son développement. Développement qui doit débiter dès la plus tendre enfance, dans les bras de la mère et se poursuivre par des phases successives dirigées vers un but bien précis. L'enfant éprouve naturellement des besoins affectifs; privé de l'amour maternel il en portera l'empreinte sa vie durant.

Les éducateurs eux-mêmes doivent chercher à mettre en valeur des talents naturels, des personnalités, pour qu'on puisse ensuite les orienter vers leurs tendances. En effet, en orientant les jeunes vers certains secteurs économiques sans pour autant atteindre à un dirigisme dans le domaine de l'emploi au mépris des désirs individuels, il faut y mettre du cœur et de la raison. Rôle pédagogique important s'il en est.

M. Luisier parla ensuite du fonctionnement de l'orientation professionnelle en Valais pour les jeunes gens de 15 à 20 ans, de la formation professionnelle, de la joie au travail de l'ouvrier, ceci découlant des expériences qu'a pu faire un homme ayant passé neuf ans de sa vie en compagnie de travailleurs d'usine. Associer la pensée au travail des mains, voilà la solution du problème. De grands hommes ont senti le besoin de cette union et l'orateur a su nous en donner des exemples concrets au cours de son exposé. Mais en fait cette satisfaction ne pourra évidemment se substituer à une rémunération maté-

rielle qui doit correspondre à la qualité du travail exécuté.

Le chef de la formation professionnelle mit ensuite en évidence les innovations intervenues dans l'enseignement valaisan: gratuité, décentralisation, création de bourses d'études et de prêts d'honneur, parla de la nouvelle loi fédérale sur la formation professionnelle qui doit tenir compte du fait que les machines-outils demandent des cadres ayant un sens technique développé, un sens accru des responsabilités. Il résulte de cela des indications dont la formation professionnelle doit tenir compte. Ceci est très important car l'apprentissage n'est-il pas le départ à l'avancement professionnel? La nouvelle loi prévoit aussi le dédoublement des examens professionnels: certificat de capacité et deux examens professionnels supérieurs (brevet fédéral et diplôme suisse de maîtrise décerné aux candidats se destinant à la conduite d'une entreprise).

En Valais, possédons-nous l'équipement nécessaire? M. Luisier répondit par l'affirmative. Il y a le Centre de formation professionnelle de Sion, deux centres identiques dans le Haut-Valais (les Ecoles professionnelles de Brigue et Viège). Plus, on envisage la création de deux autres centres professionnels à Martigny et Monthey pouvant recevoir chacun plus de mille apprentis. Cette augmentation du nombre des écoles professionnelles se justifie amplement car elles vont contribuer au développement industriel et artisanal du Bas-Valais. La première recevra les apprentis du bois et du bâtiment, la seconde ceux de laboratoire, les droguistes, les travailleurs sur métaux. Encore faut-il pour que cela fonctionne être pourvu en maîtres capables. A cet effet l'Etat a nommé une commission d'experts pour la création d'un technicum valaisan destiné à leur formation.

Notre Valais est en pleine transformation dans bien des secteurs. Aussi M. Luisier, pour terminer, attira-t-il l'attention de son auditoire sur le fait que pour atteindre les buts visés, la collaboration et la compréhension de chacun est indispensable.

A l'issue de cette brillante conférence, la Municipalité de Martigny se fit un plaisir d'offrir un vin d'honneur à l'assistance.

Em. B.

Notre photo: MM. René Gay, président du Rotary-Club de Martigny et Edouard Morand, président de la Ville, sont très intéressés par les propos de M. Angelin Luisier (au centre).

## Nouvelle saison musicale

ISERABLES — Samedi soir, après une pause de quelques mois, après le brillant festival de mai dernier, les musiciens de «L'Avenir» reprenaient contact avec le local de répétitions.

Nous connaissons les difficultés que rencontrent les fanfarons de montagne pour recruter des membres, mais «L'Avenir» a confiance et continuera à faire briller son blason, à évoquer son passé, à rehausser les manifestations, grâce aux sons harmonieux qui s'élèvent de leurs cuivres.

Comme il se doit, le président de la société, M. Lambiel, prit la parole pour remercier de leur dévouement le directeur, M. Gillioz et tous les musiciens, en leur demandant un effort pour la participation aux répétitions.

La qualité remplaçant la quantité, nous espérons que nos Bedjuids seront plus fort que jamais!

Mado

## Assemblée du Ski-Club

SAXON. — Samedi a donc eu lieu au Café du Centre l'assemblée générale du SC La Luy. Après avoir visionné quelques courts métrages tournés par M. Bernard Veuthey, le président ouvre l'assemblée en présence de trente-cinq membres. Cette assemblée se déroule alors à l'image d'une société qui tourne rond. Le caissier tout d'abord donne lecture des comptes, qui indiquent un bénéfice pour la saison de 1360 francs. Dans son rapport, le président Emile Roth remercie tous les membres du comité pour le travail fait durant la saison; il appartient ensuite au chef de cabane de donner connaissance à l'assemblée des améliorations apportées à cette cabane et celles qui sont prévues, notamment en ce qui concerne la captation de l'eau potable. Dans le rapport du chef OJ, le responsable de ce mouvement doit malheureusement constater que les jeunes de Saxon ne sont pas encore mûrs pour la compétition et qu'il faut renforcer encore les cadres de la section de Saxon de l'OJ. Sur proposition du président, deux membres adjoints au chef OJ sont nommés en les personnes de Bernard Veuthey et Maurice Tornay. Après le rapport du chef technique, une longue discussion est entamée par l'assemblée concernant les subsides aux coureurs. Finalement il est décidé de porter ce subside à 300 francs. En ce qui concerne les admissions de membres, le président donne les noms de quatorze nouveaux membres qui viendront s'ajouter aux 176 actuels. Deux nouveaux membres du comité sont ensuite nommés: Hervé Colomb et Bernard Veuthey. Un vice-président est aussi nommé en la personne de Michel Veuthey. Dans les divers, le lieu de la sortie annuelle est décidé à l'unanimité, Super-St-Bernard. A 20 h 20, M. Emile Roth, après avoir encore donné quelques renseignements sur les possibilités de passer les semaines de fin d'année à la Luy, lève la séance en remerciant les membres qui y ont participé.

## A LA PATINOIRE DE MARTIGNY

## Programme de la semaine

- Lundi 11 :**  
patinage : 10 h. à 12 h.; 13 h. 30 à 16 h.; 20 h. 15 à 22 h.  
entraînement Charrat de 18 h. 30 à 20 h. 15.
- Mardi 12 :**  
patinage : 10 h. à 12 h.; 13 h. 30 à 16 h.  
entraînement Martigny HC. de 18 h. 30 à 22 h.
- Mercredi 13 :**  
patinage : 10 h. à 12 h.; 13 h. 30 à 16 h.; 20 h. 15 à 22 h.  
entraînement Charrat de 18 h. 30 à 20 h. 15.
- Jeudi 14 :**  
patinage : 10 h. à 12 h.; 13 h. 30 à 16 h.  
match MARTIGNY—ST-GERVAIS à 20 h. 30.
- Vendredi 15 :**  
patinage : 10 h. à 12 h.; 13 h. 30 à 16 h.; 20 h. 15 à 22 h.  
entraînement Salvan de 18 h. 30 à 20 h. 15.
- Samedi 16 :**  
patinage : 10 h. à 12 h.; 13 h. 30 à 16 h.  
match CHARRAT—GENEVE-SERV. à 20 h. 30.
- Dimanche 17 :**  
patinage : 13 h. 30 à 16 h.  
cours A.M.G.V.R. de 9 h. à 12 h.  
entraînement Monthey à 20 h. 30.

## Saint-Gervais à Martigny

Le HC. St-Gervais qui compte dans ses rangs quelques internationaux et qui viendra du reste avec trois Canadiens, sera l'adversaire du HC. Martigny le jeudi 14 novembre à Martigny. Voilà une rencontre qui s'annonce équilibrée et indécise. Si St-Gervais est moins fort que Chamonix, la présence de 3 Canadiens comble cette infériorité, ce qui rend la tâche de nos représentants bien ardue. Il s'agira là d'un excellent galop d'entraînement avant l'important match de championnat qui doit opposer La Chaux-de-Fonds à Martigny le 16 novembre dans la cité horlogère.

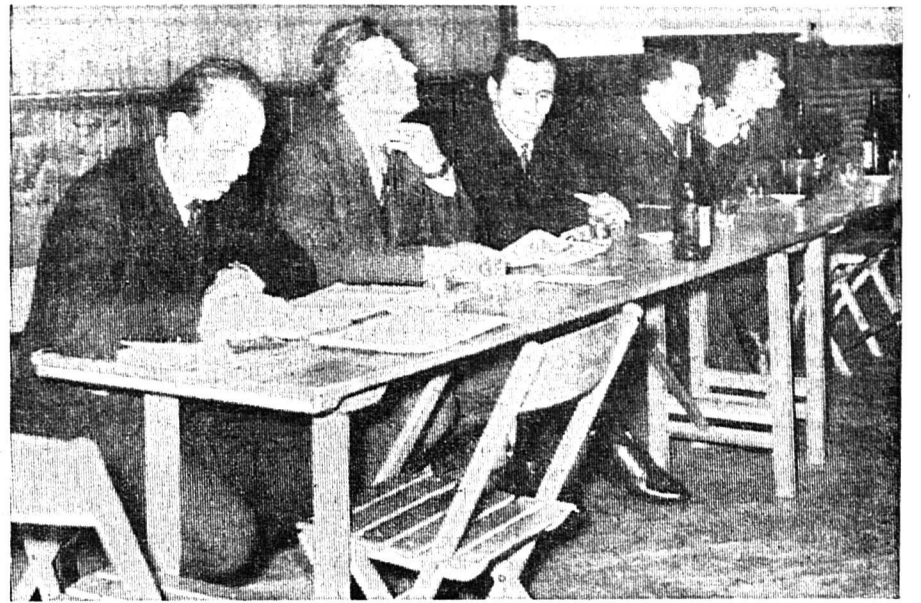
## ims

Commandez vos cartes de fin d'année assez tôt à l'imprimerie Moderne s. a.

Sion - Tél. (027) 2 31 51

## SION ET LE CENTRE

## ASSEMBLEE DES DELEGUES DES FANFARES CONSERVATRICES DU CENTRE



Le comité lors des délibérations; de gauche à droite: MM. Carron, secrétaire; Dorsaz, président; Roten, vice-président; Duc, membre; Chappot, caissier.

ARDON \* Sous la présidence de M. Dorsaz s'est tenue, hier, à Ardon, l'assemblée des délégués des fanfares conservatrices du Centre. Le but principal a été la préparation du programme 1964 et plus spécialement du Festival qui aura lieu précisément à Ardon.

Il y eut, certes, d'autres points tout aussi importants: protocoles, comptes, statuts, ainsi que le problème de la «fanfare des jeunes».

Cette formule ayant porté ses fruits, l'assemblée décide de maintenir cette fanfare.

M. Favrod, ancien président de la Fédération, félicite le comité, au nom des délégués, pour l'initiative et la mise au point de cette fanfare des jeunes.

Puis ce fut la présentation du Festival 1964 à Ardon. La réussite de cette importante manifestation est assurée lorsque l'on connaît le comité d'organisation qui est ainsi composé:

- président: Pierre Delaloye;
- vice-président: Luc Valette;
- secrétaire: Bernard Coudray;
- caissier: les frères Bérard.

M. Luc Valette, président de la Cécilia, présenta ensuite, dans les détails, le plan général de ce festival. Le président Dorsaz a terminé cette belle assemblée en remerciant ses collègues du comité, ainsi que «L'Avenir» d'Iséables pour la parfaite réussite du Festival 1963.

## Assemblée du Conservatoire cantonal de musique

SION \* Sous la présidence de M. Théo Montangero, s'est déroulée, hier, l'assemblée annuelle du Conservatoire cantonal.

Après lecture du protocole, le président rend un hommage particulier à M. Georges Haenni, directeur, pour son inlassable dévouement à la cause de la musique. Il associe également les vœux de tous les professeurs et remercie la presse, toujours prête à diffuser le renom et la nécessité du Conservatoire.

## RAPPORT DU DIRECTEUR

A son tour, M. Haenni brosse un tableau de nombreuses activités culturelles et spirituelles du Conservatoire. Aujourd'hui, 700 élèves sont inscrits aux différentes disciplines de l'art musical que notre siècle trépidant et par trop matérialiste, risque parfois de méconnaître. En remerciant les professeurs pour leur inlassable dévouement, M. Haenni invite chacun à prendre ses responsabilités pleines et entières pour la bonne marche du Conserva-

toire. Sa gratitude va aussi au comité, à Mme Luy, secrétaire émérite, à l'Etat du Valais, à la ville de Sion pour leur appui moral et financier, aux donateurs toujours généreux.

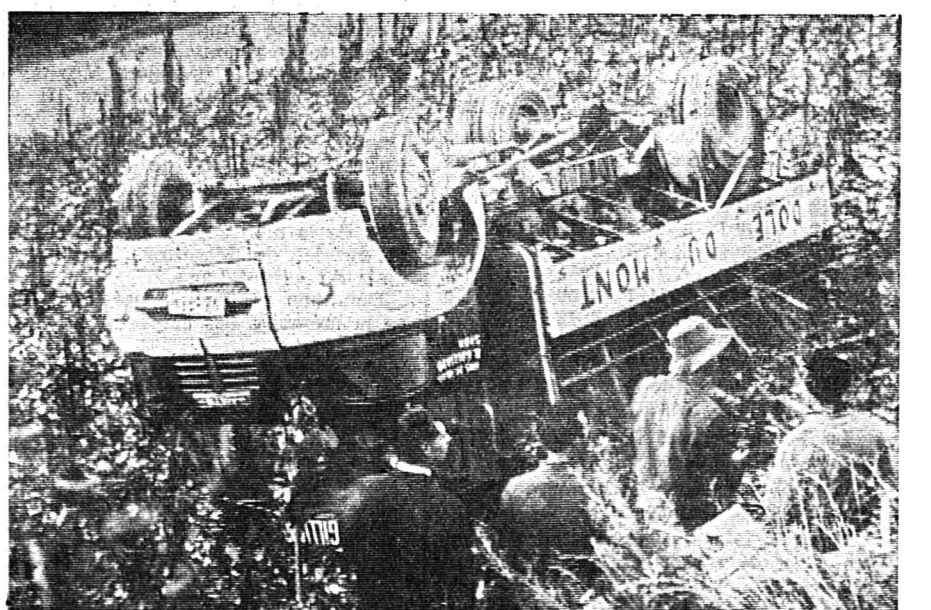
Le champ d'action est vaste, d'immenses étendues sont encore à explorer. Que cette vie spirituelle soit consentie au fond de chacun pour la prospérité et le développement de l'art musical.

## LE PROGRAMME DE LA SAISON

Le programme des auditions et l'horaire des deux semestres ont été mis à jour et approuvés. Les dates des 22, 29 janvier, 5 et 12 février sont retenues pour les auditions et celle du 2 février pour l'audition d'orgue et de musique sacrée. Sous la rubrique «Organisation des cours divers», M. Haenni encourage les professeurs à assister nombreux aux cours Panzers et Micault, au cours de littérature dramatique et d'histoire de la musique.

Ce fut une assemblée fructueuse et réconfortante.

## UN CAMION TOMBE DANS UNE VIGNE



CHAMPLAN — Samedi, aux environs de 17 heures, un camion de la Maison Gilliard, conduit par M. E. Crittin, montait la route du Rawyl, pour amener des caissettes de vendanges sur la vigne. Peu après un virage, avant d'arriver au hameau des Places sur Champlan, le véhicule a quitté la chaussée pour se retrouver dans la vigne à trois mètres en contre-bas (notre photo). Par une chance exceptionnelle, le chauffeur n'a pas été blessé. Le véhicule a subi des dommages. Très rapidement le camion a été sorti de sa fâcheuse position.

Migraines:

**Mélabon**

le médicament réputé sous forme de cachets

## VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU

SION ET LE CENTRE

## D'un seul cœur Ayent reçoit l'un de ses enfants

le nouveau conseiller national, Me A. Travelletti

AYENT. — Je l'entends encore, ce brave malade qui, couché sur son lit d'hôpital, me déclarait une larme dans la voix, au soir du dimanche 27 octobre : « J'ai un grand regret, celui de n'avoir pu me lever et voter pour Travelletti ». Il vivait ce qu'il me disait, se réjouissant visiblement de sa brillante nomination, joyeux comme la population d'Ayent qui hier, d'un seul cœur, recevait son ancien président, Me A. Travelletti, élu dernièrement conseiller national. Honneur insigne pour la commune qui voit pour la première fois l'un de ses enfants accéder à un poste aussi élevé, honneur insigne pour le district — d'Hérens s.v.p — qui depuis 1926 n'avait plus eu de représentant aux Chambres fédérales. La réception organisée hier à Saint-Romain, fut une gerbe de fleurs et un feu d'artifice, une réception sincère d'amitié et de reconnaissance, une réception fraternelle.

A la sortie des offices, un cortège se forme devant l'église pour regagner, fanfare en tête, la place des écoles. Des fleurs et des guirlandes saluent, sur son passage, le nouveau magistrat ; une population innombrable a regagné le chef-lieu de la commune. Me Jérémie Chabbey, à qui le poste de major de table avait été réservé, présente les différents orateurs, dont M. Raymond Blanc, président actuel, le tout premier. Il rappelle brièvement l'enfance et la jeunesse du nouvel élu qui devait, pendant douze ans, assumer le poste de président d'Ayent. Né en 1914, il devait être également appelé à occuper un siège au Grand Conseil. M. Blanc apporte les félicitations les plus sincères du Conseil et de la grande commune. Puis, au nom des contemporains, M. Alphonse Blanc s'adresse au nouvel élu, revendiquant à juste titre, il est vrai, un petit pourcentage de gloire à la date 1914 ; une channe-souvenir est offerte à Me Travelletti.

C'est enfin le tour de l'élu de prendre la parole, et non sans une certaine émotion dans la voix, de saluer la population, qualifiant cette réception, de « manifestation de l'Union et de l'Amitié ». Il fait un peu le tour des problèmes de la commune, pour passer au plan cantonal et fédéral ; le silence est tombé sur Saint-Romain qui ne respire plus... bouche bée, on écoute !

Les deux sociétés locales de chant et musique, que dirigent respectivement MM. Pierre Chatton et Auguste Rey, offrent ensuite un joyeux concert ; un banquet est servi à tous les notables de la commune, parmi lesquels on pou-

vait remarquer les rvds curé et vicaire, M. Raymond Blanc, président, le Conseil communal in corpore, l'autorité judiciaire et quelques amis intimes du

magistrat. Fête grandiose, célébrée dans l'intimité et entourée de la générosité que l'on a coutume de rencontrer à Ayent.



Me Adolphe Travelletti pendant son discours.



Une vue du cortège : Me Adolphe Travelletti, entouré de MM. le Rd Curé et Raymond Blanc, président ; à droite, Me Jérémie Chabbey.

## Assemblée de la Fédération motorisée du Valais

## M. Fernand Monnay, réélu brillamment

CONTHEY. — C'est la commune de Conthey, représentée par M. Marc Germainier, conseiller, qui recevait cette année l'importante fédération qui compte dix-sept sections groupant six cent soixante-dix membres. Sous la présidence de M. Fernand Monnay, de Monthey, l'ordre du jour s'est déroulé rapidement malgré l'importance de certains points, tel le renouvellement du comité. A l'unanimité, le président Monnay est confirmé dans ses fonctions. Il sera secondé par MM. Formaz, Es-Borrat, Dupuis, Antonin, Décaillet et Zutter. Notons la présence de M. Paul Evéquo, membre d'honneur, notons encore que cette grande fédération recrute plus de la moitié de ses membres dans le district de Monthey. Bravo à ces amis du « Haut-Lac ».

Dans son rapport, le président honore la mémoire des disparus, M. Joseph

Gaspoz, ancien président et président d'honneur, MM. Richoix frères.

Il remercie M. Décaillet pour son grand travail accompli en qualité de président de la commission sportive. Si M. Décaillet quitte cette commission, il mettra toujours son expérience au service de la fédération puisqu'il fait partie du comité. M. Décaillet sera remplacé par M. Zutter, aidé de MM. Piat et Tagan. Il félicite encore M. Camathias ainsi que M. Piatti qui fut champion suisse 1963 250 cm3. Le président termine en rappelant le programme 1964. :

Rallye cantonal, courses Orsières - Champex, Monthey - Les Giettes.

En conclusion, très belle et intéressante assemblée de l'active fédération motorisée valaisanne, qui peut envisager l'avenir avec confiance !



Le grand champion Florian Camathias était également présent.

## Assemblée annuelle de l'Helvétia

SION \* Après sa grande sœur, la fanfare Helvétia, elle aussi, a tenu son assemblée générale dans la grande salle de la Coopérative. Sous la présidence de M. Charly Nicollier, les débats se sont déroulés dans le calme et suivant l'horaire habituel. Une minute de silence est observée à la mémoire de M. Oscar Delaloye, membre fondateur de l'Helvétia et décédé dans le courant de l'année.

L'ordre du jour prévoit la lecture du protocole et, des comptes, tenus respectivement par MM. Gérard Gaillard, d'Amédée, et André Gevisier. Ces deux points admis à l'unanimité méritent des félicitations pour les titulaires. Il est clair que la caisse, dans une telle situation, permet de maintenir une marge de sécurité envers l'avenir et surtout facilite la question toujours onéreuse d'une instrumentation ou d'un uniforme à changer.

M. Charly Nicollier retrace ensuite dans son rapport présidentiel les faits principaux qui ont marqué cette saison musicale écoulée. L'Helvétia a connu ses succès au concert annuel, au festival des fanfares radicales-démocratiques, à Orsières, et à la Fête-Dieu.

Comme tout chef de file prévoyant, M. Nicollier recommande à ses membres de la discipline et surtout l'assiduité aux répétitions et prestations. L'Helvétia doit vivre ses beaux moments et maintenir le prestige acquis après tant de labeur.

Les nominations statutaires n'étant point à l'ordre du jour, cette année, et M. Gérard Gaillard ayant accepté de fonctionner encore, malgré son désir irrévocable de partir, il est encore deux points importants à traiter dans les « divers ». En premier lieu, le renouvellement des costumes qui datent de 1949. La décision de principe ayant déjà rencontré l'approbation générale de l'assemblée, au préalable, le comité est chargé de choisir et de présenter un modèle qui permettra d'activer et de présenter l'habit définitif au Festival.

Les assiduités aux répétitions seront également récompensées par un petit cadeau. Sur ce, l'assemblée est levée à 22 h. Le verre traditionnel est offert en la grande salle, par la société.

En conclusion, nous formons le vœu que cette assemblée, tout en étant sans histoire, trouve quand même le trait d'union tant recherché qui incite à une parfaite cohésion et surtout à une saine administration, cette dernière étant la base et le gouvernail de toute société sage et qui veut aller de l'avant.

## 20 ANS DE SERVICE A LA CAISSE CANTONALE DE COMPENSATION



AYENT \* Nous apprenons avec un vif plaisir que M. Joseph Blanc fête aujourd'hui ses 20 ans de collaboration à la Caisse cantonale de compensation, à Sion.

C'est en effet le 11 novembre 1943 que M. Blanc débutait à la C.C.C. Affecté au début à la section des contrôles d'agences et révision, il poursuit actuellement son labeur au service des rentes A.V.S. et A.I.

Doué d'un solide bon sens et d'un caractère affable, M. Blanc est également, dans ses heures de loisirs, un fervent musicien. Il a dirigé, durant près de 20 ans la belle fanfare « L'Echo du Rawyl », d'Ayent, avec un dévouement constant. Membre actif des trompettes et tambours militaires, il s'intéresse encore à l'Association valaisanne de mycologie et des brancardiers de Lourdes. C'est dire que notre ami possède plusieurs cordes à son arc et sait, par ailleurs, les faire jouer sans fausses notes...

Nous profitons de ce jubilé pour complimenter M. Blanc et nous formulons le vœu de le retrouver longtemps encore, fidèle à son poste, toujours aimable et serviable. En lui disant cela, nous buvons à sa bonne santé un bon p'tit coup de... blanc !

## Réunion du Lions-Club

SION \* Une cinquantaine de membres du Lions-Club de Sion (Valais romand) se sont réunis à Sion, à l'Hôtel Continental, sous la présidence de M. André Zufferey, de Sierre.

Ils ont eu l'occasion d'entendre une remarquable conférence de M. Louis Guisan, ingénieur, directeur du Centre de recherches nucléaires de Lucens, sur un thème d'actualité et d'avenir : « Le problème de l'énergie nucléaire et atomique ».

## CINEMAS

## SION - ARLEQUIN

Lundi 11 novembre alle 20.30 ore

## Salvatore Giuliano

La fine del «redi Montelepre»  
Parlato italiano 18 anni comp.

## SION - LUX

Lundi 11 novembre

## Le désordre et la nuit

Dernier soir du grand succès, avec  
Jean Gabin, Danielle Darrieux et  
Nadja Tiller

Parlé français 18 ans rév.

## SION - CAPITOLE

Lundi 11 novembre : RELACHE.

## MARTIGNY - ETOILE

Lundi 11 novembre - 18 ans révolus  
Dernière séance

de l'éblouissante fantaisie

## Les 4 vérités

Mardi 12 : RELACHE

## MARTIGNY - CORSO

Lundi 11 et mardi 12 - 16 ans révolus  
De l'action... Des bagarres...

## L'île des réprouvés

avec Aldo Ray

## CINEMA d'ARDON

Aujourd'hui relâche. — Samedi et dimanche : Opération... jupons.

## RIDDES - L'ABELLE

Ce soir dernière séance du grand film.  
West Side Story.

## SAXON - REX

Aujourd'hui relâche. — Jeudi 14, 16 ans révolus. L'île des réprouvés. — Dès vendredi 15, 18 ans révolus, Les quatre vérités.

## FULLY - CINE MICHEL

Aujourd'hui relâche. — Mercredi 13, 16 ans révolus L'île des réprouvés. — Dès vendredi 15, 16 ans révolus Le triomphe de Michel Strogoff.

## SAINT-MAURICE-ROXY

Aujourd'hui, pas de cinéma. — Dès mercredi Délit de fuite.

## TROISTORRENTS - FORUM

Aujourd'hui relâche. — Samedi et dimanche Quand passent les cigognes.

## MONTHEY - MONTHEOLO

Le champion des films de suspense,  
réalisation de Franju

## Pleins feux sur l'assassin

avec Pierre Brasseur, Pascale Audret  
Dany Saval  
— Dès 18 ans révolus —

## MONTHEY - PLAZA

Lundi relâche. — Demain Une aussi longue absence.

## BEX - REX

Lundi : relâche. — Demain Ma femme est une panthère.

## CORS enlevés par L'HUILE DE RICIN

Finis les emplâtres gênants et les rasoirs dangereux. Le nouveau liquide, NOXACORN, stoppe la douleur en 60 secondes. Dessèche les durillons et les cors jusqu'à (y compris) la racine. Contient de l'huile de ricin pure, de l'iode et de la benzocaine qui supprime instantanément la douleur. Un flacon de NOXACORN à Fr. 2.90 vous soulage d'un vrai supplice. Résultats garantis, sinon vous serez remboursé.

Imp. PROFAR S.A. - GENEVE

## TIRAGE DE LA LOTERIE ROMANDE

Les billets dont les numéros se terminent par 5 et 8 gagnent 6 francs.

Les billets dont les numéros se terminent par 97 et 69 gagnent 12 francs.

Les billets dont les numéros se terminent par 922, 791 et 043 gagnent 30 francs.

Les billets dont les numéros se terminent par 2640 et 5822 gagnent 150 francs.

Les billets dont les numéros se terminent par 7410 gagnent 300 francs.

Les billets dont les numéros se terminent par 9523 et 8187 gagnent 500 francs.

Les billets porteurs des numéros suivants gagnent 1200 francs : 508137 453612 488795 434191 487156 485940 481722 515607 525613 504233 357499 493929 479964 514885 453405 462234 486718 449372 439371 529782 483242 519640 508104 507417 446023 481719 475117 500362 437727 454278 484070 495478 455530 450149 456891 536306 481383 437823 496909 493737 509729 521109 477860 497682 475598 543122 522551 464033 466648 504271

Le billet portant le numéro 467634 gagne 10 000 francs.

Le billet portant le numéro 500979 gagne 100 000 francs.

Deux billets de consolation portant les numéros 500978 et 500980 gagnent 800 francs.

Seule la liste officielle du tirage fait foi.

## Chanceux ou pas

un mobilier de la

## Centrale des Occasions du Valais - Sion ne déçoit pas

Maison Jules Rielle, place de la Foire, rue des Bains 6, au fond de la place de Foire (après la Sionne).

# VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU

## SION ET LE CENTRE

### SOCIETE SUISSE DE PEDAGOGIE MUSICALE

SION \* Sous la présidence de Mme Suzy Moreillon, la Société suisse de pédagogie musicale, groupe valaisan, a tenu son assemblée générale annuelle, hier, au Conservatoire cantonal de musique.

Dans son rapport, Mme Moreillon remercie tout d'abord M. Georges Haenni, membre d'honneur et directeur du Conservatoire cantonal de musique. Elle salue la présence du comité « in corpore », des délégués de l'Association des anciens élèves et amis du Conservatoire, dont M. Emile Tschopp assure la présidence.

#### L'ACTIVITE DU GROUPE VALAISAN

Le groupe valaisan de la Société suisse de pédagogie musicale est prospère, puisque, cette année encore, elle compte 5 nouveaux membres. Son œuvre va croissant et ses efforts tendent à soutenir les maîtres de musique diplômés, leur permettant de suivre les élèves par des contacts privés et suscitant toujours davantage l'intérêt aux éditions musicales.

#### COMPOSITION DU COMITE

Président d'honneur: M. Georges Haenni; présidente: Mme Moreillon; vice-présidente: Mme Fay; secrétaire: Mme Théoduloz; membre: M. Genton.

### Compagnons de la vigne et du vin

SION \* Les chefs de groupes d'étude et de vulgarisation des exploitations viticoles valaisannes se sont réunis, samedi, en la salle du Buffet de la Gare. Participaient à cette réunion: le groupement de Corseaux-Vevy et de Lutry; M. Charles Giroud, secrétaire de l'Association vaudoise des Compagnons de la vigne et du vin; M. Holl, chef de service de la division de l'Agriculture, à Berne.

M. Brocard, président, a fait un exposé sur les questions viti-vinicoles. M. Holl s'est prononcé sur les postulats présentés par les groupes du Valais. Il a répondu très aimablement aux différentes questions posées.

Une visite du vignoble a conduit les participants à Chamoson, pour le repas de midi: une raclette arrosée des meilleurs crus.

#### Succès universitaire

SION \* M. Yves Biollay, de Sion, vient de subir l'examen propédeutique de physique de deux années à l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich. Nos félicitations.

### UN RURAL DETRUIT PAR UN INCENDIE

EVOLINE \* Hier, aux environs de 14 h., le feu s'est subitement déclaré au rural appartenant à M. Maurice Chevrier, situé au-dessus de Gietti. Le rural, qui n'était pas occupé, a été complètement détruit. Les pompiers sont intervenus. L'on se perd en suppositions sur ce incendie qui a causé de grands dégâts.

### Contrôle des véhicules à moteur

SION \* Ce soir commencera le contrôle des phares et des pneumatiques des véhicules à moteur. Ce contrôle gratuit, prévu les 11, 12, 13, 14 et 15 novembre, est effectué par les soins des agents de la police cantonale, de 18 h. à 22 h., sur la place du Service des automobiles.

Il est recommandé instamment à chacun de présenter son véhicule, dans son propre intérêt et dans celui de tous les usagers de la route. L'hiver est bientôt là, un sérieux contrôle est indispensable.

#### Les « rapilles »

SION \* Les vendanges sont presque terminées. Dimanche, dans la matinée, de nombreuses personnes parcouraient les vignes, à la recherche des « rapilles ». Malheureusement, la pluie a mis un terme à ce passe-temps.

### Une voiture quitte la route

SION \* Roulant de nuit sur la route d'Avent, deux jeunes gens, de Savièse, MM. Raymond et Jean-Marc Dubuis, âgés d'une vingtaine d'années, sont sortis de la chaussée. Découverts quelques heures après l'accident, ils ont été transportés à l'hôpital de Sion. Ils souffrent de fortes commotions et de plaies diverses.

### Assemblée des anciens élèves et amis du Conservatoire cantonal de musique

SION \* Hier après-midi les anciens élèves et amis du Conservatoire cantonal ont tenu leur assemblée annuelle, en présence de leur président d'honneur, M. Georges Haenni.

M. Emile Tschopp, président de l'Association, sut démontrer la nécessité d'un tel groupement, en soulignant les services qu'il peut rendre, tant sur le plan individuel que collectif, pour le développement de l'art musical dans notre canton. L'expérience des associations des cantons voisins est encourageante pour la jeune société valaisanne.

Après la lecture des comptes, une discussion s'est engagée sur divers problèmes touchant l'Association. Il a été discuté entre autres l'étude des problèmes et des difficultés soulevés par l'expérience et la pratique d'une profession musicale, le soutien des professeurs dans leur activité; du renforcement du rayonnement du Conservatoire cantonal.

M. Haenni apporte le salut du Conservatoire, tout en souhaitant à l'Association des anciens un grand développement.

### Assemblée du chœur mixte Sainte-Marie-Madeleine

VETROZ \* Sous la présidence de M. Innocent Vergères, le chœur mixte de Vétroz a tenu son assemblée qui précède le souper annuel. Assemblée sans histoire, durant laquelle M. Léon Udry mit en évidence, avec son humour habituel, le bon résultat financier 1963-1964. Ce fut ensuite le révérend prier Jean Delaloye qui, avec l'éloquence que nous lui connaissons, évoqua l'apostolat qu'accomplit chaque membre d'un chœur religieux. Puis le directeur, M. Bernard Antonin, donna connaissance du programme musical, ainsi que du résultat du concours de la Fédération. Un point important a été relevé à ce sujet: celui du jury. Il serait souhaité que le rapport soit plus précis, plus soigné et moins contradictoire, à défaut d'être juste. On y lit, en effet: «...voix pâteuse, mais bonne sonorité».

Ce petit point noir n'a cependant nullement altéré l'appétit... sans limite et une bonne humeur qui ne connaissait plus d'heure.

### Programme de la patinoire et du H.C. Sion

(9-11 au 17-11 1963)

Lundi 11. — De 18 h. à 18 h. 30: Club de patinage art.; de 18 h. 30 à 19 h. 15: HC Sion (jun. A - II); de 19 h. 15 à 20 h. 15: HC Sion (I).

Mardi 12. — De 18 h. à 20 h. 15: Club de patinage art.

Mercredi 13. — De 12 h. 45 à 14 h.: HC Sion (écoliers); de 18 h. 30 à 19 h. 15: HC Sion (jun. B); de 19 h. 15 à 20 h. 15: HC Sion (I).

Jeudi 14. — De 12 h. 45 à 14 h.: HC Sion (écoliers); de 18 h. 30 à 19 h. 15: HC Sion (jun. A - II); de 19 h. 15 à 20 h. 15: HC Sion (I).

Vendredi 15. — De 18 h. à 18 h. 30: Club de patinage art.; de 18 h. 30 à 20 h. 15: HC Sion (jun. A - jun. B).

Samedi 16. — De 12 h. 45 à 14 h.: Club de patinage art. (jun.); à 20 h. 30 SION I - LAUSANNE I (champ.)

Dimanche 17: Patinage; de 18 h. 30 à 20 h. 15: cours moniteurs valaisans de patinage artistique; 13 h. à 14 h. 15: SION jun B - Chippis jun. A Villars: VILLARS jun. - Sion jun. A.

## HAUT-VALAIS

### Avec les chefs de cuisine militaires

BRIGUE \* Samedi et dimanche, les chefs de cuisine militaires tenaient, sous la présidence de M. Hans Meyer, de la section de Zurich, la 9e assemblée des délégués. Les personnalités suivantes participaient à cette manifestation: le colonel brigadier Juillard, commissaire en chef des Guerres; les colonels Maurice Salzman, président de Sierre; Fischer, Bernasconi; le lieutenant-colonel Nanzer, commandant de place du Haut-Valais; le lieutenant-colonel Fluckinger, intendant de l'Arсенal de Brigade; le major Otto Supersaxo, président de l'Association des officiers du Haut-Valais; le conseiller d'Etat Schnyder; le conseiller national Maurice Kämpfen; le conseiller aux Etats Léo Guntern.

Le révérend curé Léopold Borter,

capitaine-aumônier, a célébré la sainte messe dans la cour du château Stockalper et a béni le premier drapeau de la section du Haut-Valais. La partie récréative du dimanche après-midi a été dirigée par le major Albert Ruppen, de Naters, chef technique de la section haut-valaisanne. De jolis cadeaux ont été remis par différentes sections à la section organisatrice. La fanfare «Saltina» a participé également à cette imposante réunion.

Ces dernières années, la section du Haut-Valais des chefs de cuisine militaires a remporté de très flatteurs succès. Dans la compétition de section, hors service, elle a obtenu, les trois dernières années, la première place. Grands braves!

### Les travaux pour la nouvelle maison paroissiale ont commencé

RAROGNE \* L'entreprise Roman Burgen, de Rarogne, vient de commencer les travaux de fondements de la nouvelle maison paroissiale de Rarogne. La nouvelle construction s'élèvera au pied de la célèbre colline qui porte l'église et la tombe de Rainer Maria Rilke. L'architecte responsable est M. Donat Ruff, de Viège.

### BRANKO VIDJAK BOURGEOIS DE RAROGNE



RAROGNE — La bourgeoisie de Rarogne, réunie hier, sous la présidence de M. Adolphe Imboden, conseiller communal, a décidé par 77 voix contre 4 d'accorder le droit de bourgeoisie à l'entraîneur du FC. Rarogne, le Yougoslave Branco Vidjak.

Le FC. Rarogne est fier de cette nomination et espère que l'entraîneur restera de longues années dans sa commune «bourgeoise».

## DE LA NOBLE CONTRÉE AU VAL D'ANNIVIERS

### LA SOCIETE D'AGRICULTURE S'EST REUNIE

SIERRE \* Chaque année, au début de novembre, la Société d'agriculture tient son assemblée générale.

Après les salutations d'usage du président Charles Caloz, le protocole de la dernière assemblée a été porté à la connaissance des membres par M. Luc Salamin. Le rapport présidentiel a fait ressortir les faits de l'année qui, malgré le temps défavorable, ont été tout de même satisfaisants. M. Robert Caloz a donné lecture des comptes. La situation financière de la société est bonne.

#### DEUX CONFERENCES

Les membres ont entendu ensuite le docteur Schwarzenbach, près de Lauffeld, de Montagibert, près de Lausanne, traitant de «la viticulture face à l'avenir», tandis que M. Bruno Ar-

bella développait les problèmes des «investissements».

Cette assemblée s'est déroulée dans une merveilleuse ambiance.

#### ADMISSION DES NOUVEAUX MEMBRES

Les membres suivants ont été admis au sein de la société: MM. Benjamin Genoud, Bernard Masserey, Pierre-Antoine Masserey, Jules Zufferey, Aloys Frily, Yvon Berclaz.

#### MEMBRES VETERANS

Le diplôme de membre vétéran a été remis à MM. Léon Brocard, Pierre Devanthery, Otto Clavien, Albert Albrecht.

Un goûter valaisan a mis fin à cette assemblée.

## L'UVT participera pour 5 pour 100 au déficit éventuel des J. O. 1968

SION \* Samedi après-midi, à l'Hôtel du Cert, il y eut foule. Il s'agissait d'une assemblée extraordinaire de l'U.V.T. avec un unique mais très important objet à l'ordre du jour: participation au déficit éventuel des J.O. 1968. C'est le président Willy Amezdroz qui dirigea les débats. Après avoir salué notamment le conseiller fédéral Roger Bonvin, il donna le point de vue de la majorité du conseil de l'U.V.T., en faisant la proposition suivante: a) un 5%; b) sans plafond. L'acceptation du point b) était tout aussi importante que celle du point a), parce que sans cela toute participation était inutile. Il faut savoir, en effet, que l'Etat du Valais, en proposant de prendre en charge le 50% avec plafond d'un déficit de 6 millions de francs au total, exigeait en même temps et de façon assez paradoxale, que tous les autres partenaires renonceraient à ce plafond en cas, précisément, d'un dépassement de ces 6 millions.

Pour beaucoup de membres de l'U.V.T., cette exigence formelle sembla rester lettre morte, ce qui compliqua et prolongea la discussion. Par exemple, Zermatt proposa une participation pouvant aller jusqu'à 300.000 francs et Saas-Fee 100.000 francs, renonçant à annoncer un pourcentage quelconque sans plafond. Or, ces propositions, par ailleurs fort généreuses, devenaient malheureusement inutiles, car elles ne résolvait plus le problème du 100% de couverture de n'importe quel déficit éventuel. Au long exposé de M. Lehner, représentant la Société de développement de Brigade, M. Pierre Moren, de la Société de développement de Sion, répondit par des arguments péremptoirs. Me Rodolphe Tissières ramena de nombreuses choses à leur juste valeur. Il expliqua notamment de façon très claire quels éléments chiffrés devaient être pris en considération si l'on voulait faire des comparaisons objectives avec le cas très par-

ticulier de Squaw-Valley et celui infiniment vaste d'Innsbruck. En terminant son brillant plaidoyer en faveur des J.O. 1968 de TOUT LE VALAIS, il releva que ce sera la première fois dans les annales de ces jeux qu'il appartiendra à une population de décider d'accepter ou non de les organiser.

Le «oui» du peuple valaisan du 8 décembre prochain ne ferait pas mauvaise figure aux yeux du monde.

Parmi les Haut-Valaisans, M. Kalbermatten, de Brigerbad, et M. Guntern, de Loèche, eurent des mots très aimables pour les J.O., expliquant que le Haut-Valais n'était nullement contre.

Le conseiller fédéral Roger Bonvin intervint en tant qu'initiateur de la candidature valaisanne. Après avoir insisté sur un équipement touristique sans cesse amélioré, il définit avec finesse et persuasion l'énorme pouvoir d'accélération des J.O. en faveur de cet équipement de base.

Si Sion a fait acte de candidature, c'est parce que la Charte des J.O. exige que ce soit une ville qui postule. Il dit de quelle manière le Conseil fédéral a obtenu la garantie que les P.T.T. prendront à leur charge des frais d'installations spéciales concernant les télécommunications, grâce notamment aux bénéfices de la vente de timbres olympiques. Pour le reste, il précise bien que le Conseil fédéral recommande la candidature valaisanne, ce qui est une preuve de l'intérêt qu'il lui porte.

Il est clair, ajoute l'orateur, que les oppositions se cristallisent autour d'intérêts économiques limités. Si l'on veut bien considérer que tout ce qui sera fait en vue de ces J.O. le sera non seulement pour les quinze jours que dureront les compétitions, mais bien pour de nombreuses années, c'est un mieux-être général qui sera procuré à l'ensemble du pays. Nous devons donc aller de l'avant sans hésiter.

Après quelques dernières interventions haut-valaisannes et une clôture de la discussion par M. Amezdroz, on passa au vote:

#### LE VOTE

Bulletins valables	474
Majorité	238
Pour la proposition du conseil de l'U.V.T.	281
Contre	193

Ainsi l'U.V.T. a accepté à une bonne majorité de participer au déficit éventuel des J.O. 1968, à raison de 5% et sans plafond.

Le président Emile Imesch remercia chaleureusement tous les participants à cette passionnante réunion et les félicita pour leur objectivité et le courage qu'ils ont eu de savoir prendre certains risques.

### Monsieur Denis COTTENTIN et famille

très touchés des nombreuses marques de sympathie reçues à l'occasion de leur grand deuil remercient toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages, leurs envois de fleurs et de couronnes, leurs dons pour des messes, les ont réconfortés et les ont aidés à trouver ici l'expression de leur profonde reconnaissance.

Un merci spécial au Dr Paratte, aux sœurs de la clinique Saint-Amé, au vrd curé de la paroisse, à la direction et au personnel de la Moderna, au Secours mutuels, au Tea-Room La Coccinelle.

Madame Joseph GAY-CROSIER, à Achères (S.-O.); Monsieur et Madame André GAY-CROSIER et leurs enfants, à Sartrouville (S.-O.); Madame et Monsieur Pierre GIROUD-GAY-CROSIER et leurs enfants, à Martigny-Ville; Madame et Monsieur Roland VILLARD-GAY-CROSIER et leur fils, à Paris; ainsi que les familles parentes et alliées, ont la profonde douleur de faire part du décès de

### Monsieur Joseph GAY-CROSIER

leur très cher époux, père, beau-père, grand-père, frère, beau-frère, oncle et cousin, décédé à l'âge de 69 ans, à Achères, 19, avenue Hélène, le 9 novembre 1963.

L'ensevelissement aura lieu à Achères (Seine-et-Oise — France).

Monsieur Joseph MATHIEU et ses enfants Bernard et Eloi, à Mase; Les familles parentes et alliées; ont la douleur de faire part du décès de

### Madame Agnès MATHIEU née MAURY

enlevée à leur tendre affection à l'âge de 49 ans, après une longue maladie, chrétiennement supportée.

L'ensevelissement aura lieu le mardi 12 novembre, à 10 h., à Mase. Cet avis tient lieu de lettre de faire-part

### La famille de Mme Marie WENGER-TORRIONE à MARTIGNY-VILLE

profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie reçus à l'occasion de son grand deuil, remercie toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages, leurs envois de fleurs et leurs dons de messes, ont pris part à son chagrin.

MARTIGNY, novembre 1963.

# NOUVELLES SUISSES ET ETRANGERES

## Dernier bilan du coup de grisou dans la mine d'Ohmuta : 447 morts - 932 blessés

### 57 MINEURS EMMURES N'ONT GUERE DE CHANCE DE REVOIR LE JOUR !

TOKYO ★ A peine la mine de Lengede venait-elle de rendre 11 mineurs au monde des vivants, qu'une catastrophe endeuillait l'industrie charbonnière japonaise. C'est dans l'île de Kiou Siou, à la mine Ohmuta, appartenant aux charbonnages de Mitsui, qu'un coup de grisou s'est produit, à 450 m., peu après 15 h. (heure locale), samedi.

Un employé de la mine, qui était à son bureau, a raconté que soudain

toutes les lumières s'éteignirent. L'instant d'après, les vitres volaient en éclats et une épaisse fumée noire s'engouffrait à l'intérieur du bâtiment administratif, dont un des murs s'écroulait. Comme des dizaines d'autres personnes qui se trouvaient à la surface, l'employé fut blessé. L'explosion a probablement été provoquée par des étincelles dans le circuit électrique ou encore — autre alternative — par la

cigarette d'un mineur. Au moment de l'explosion, la galerie détruite était pleine de monde du fait que les équipes de nuit relevaient celles de jour. L'explosion a détruit 2 grands transformateurs, privant ainsi d'électricité les installations de surface.

Le lieu de la catastrophe se trouve dans la plus méridionale des îles de l'archipel japonais, sur la côte occidentale, non loin du port de Nagasaki.

#### DERNIER BILAN

L'agence d'information japonaise « Kyodo » a annoncé, lundi matin, que l'on connaît maintenant le sort de tous les 1387 mineurs qui se trouvaient dans la mine d'Ohmuta, au moment de la catastrophe. Le nombre des morts s'élève à 447, celui des blessés grièvement atteints à 219 et celui des blessés légers ou non-blessés à 713. Huit mineurs sont portés disparus. On estime que 57 mineurs se trouvent encore au fond de la mine et que leurs chances de survie sont très faibles. 398 cadavres ont été jusqu'à présent ramenés au jour, précise la préfecture de police de Fukuoka.

#### MINCE ESPOIR

Bien qu'il n'y ait plus guère d'espoir de retrouver des survivants dans



Opérations de sauvetage dans les entrailles de la mine. (Belino.)

### A DEFAUT D'UNE 3e MARCHÉ SUR BRUXELLES

## DES MILLIERS DE FLAMANDS s'en prennent à la langue française

ANVERS, 10 — Sous le signe de « Fédéral, oui, unitaire, non » plusieurs dizaines de milliers de Flamands et quelques Wallons ont défilé hier dans les rues d'Anvers.

Organisée sur l'initiative du Comité flamand pour Bruxelles et la frontière linguistique cette manifestation a pour

but de défendre l'idée d'une Belgique fédérale dans une Europe fédérale et de s'opposer à une répartition faussée de la Constitution ne visant qu'à donner des garanties aux Wallons.

Primitivement cette manifestation devait se dérouler à Bruxelles sous la forme d'une troisième « marche » sur la

capitale. Ensuite les organisateurs ont renoncé à cette « marche » et ont mis l'accent sur le côté fédéraliste de la manifestation.

A plusieurs reprises, en parcourant les artères du centre d'Anvers, les manifestants ont lancé des cris hostiles à l'adresse des commerçants dont les enseignes sont rédigées en français.

Quelques cris anti-français tels que « Franskiljons buiten » (Fransquillons dehors) et anti-gouvernementaux « Théobuiten » (Théo Lefèvre dehors) ont été lancés tout au long du parcours. On pouvait encore remarquer un « Manneken pis » (symbole bruxellois) drapé dans un étendard flamand.

Parmi les cris poussés au passage devant les membres du comité organisateur on pouvait reconnaître « Anvers capitale », « Louvain flamand », « Bruxelles flamand », « Autonomie ».

Selon la police anversoise il y avait 25 000 manifestants. Selon les organisateurs, un peu plus de 40 000.

## Les Etats-Unis d'Europe démocratie fédéraliste

LUCERNE, 10 nov. — L'Union européenne, mouvement suisse pour l'union de l'Europe, a tenu samedi son congrès annuel à Lucerne. L'assemblée a rendu hommage à Robert Schuman, premier grand Européen. Les divers exposés portèrent exclusivement sur le fédéralisme de l'Europe future. On entendit successivement le président central Hans Bauer, le conseiller national Léo Schuermann, Olten, et le professeur Michel Mouskhely, de l'Université de

Strasbourg. Les deux premiers orateurs s'attachèrent à démontrer que le fédéralisme suisse pourrait très bien servir de modèle à une ébauche de fédéralisme européen, non pas que ce fédéralisme dussent adopter nécessairement un caractère supranational, par opposition aux efforts intégrationnistes et centralisateurs du Marché commun, par exemple, révélateurs de certains traits antifédéralistes peu communs aux particularités de notre pays. La question est de savoir jusqu'à quel point certains droits de souveraineté pourraient être concédés à une confédération européenne. On pourrait très bien concevoir une Europe fédéralisée évoluer dans le sens d'une confédération d'Etats. Pour le professeur Mouskhely, les chances de l'Europe résident dans le fédéralisme. L'Union de l'Europe en une confédération ne suffit pas. Il faut que les Etats-Unis d'Europe épousent l'idée de la démocratie fédéraliste, qui implique une réforme fondamentale de toutes les structures de notre société, laquelle reconnaît le droit d'autonomie, d'autodétermination, de collaboration, de subsidiarité et de prédominance du droit.

### Le pape évêque de Rome prend possession de sa cathédrale

ROME, 10 nov. — Dimanche 10 novembre, en sa qualité d'évêque de Rome, le pape Paul VI a pris possession de sa cathédrale, la basilique Saint-Jean de Latran.

Depuis le Vatican, le cortège pontifical a suivi le parcours traditionnel : place St-Pierre, place Pie-XII, via Della-Conciliazione, via San-Pio-X, le pont Vittorio Emmanuele, puis le corso du même nom, place Del-Gesu.

A la place de l'Ara-Coeli, au pied du Capitole, Paul VI a été accueilli par M. Glauco Della Porta, maire de Rome, entouré de ses adjoints. Au palais du Latran, il a été salué par une délégation officielle, conduite par M. Giovanni Leone, président du Conseil. Tout le long du parcours, les maisons étaient pavoisées et une foule considérable a acclamé le souverain pontife.

Après la messe, le pape Paul VI a gagné la loggia extérieure de la basilique d'où il a donné la bénédiction urbi et orbi en présence d'une foule considérable rassemblée sur la place devant le sanctuaire.

### 25e ANNIVERSAIRE DE LA MORT D'ATATURK

ANKARA, 10 nov. ★ Des cérémonies se sont déroulées dimanche dans tout le pays, à l'occasion du 25e anniversaire de la mort d'Ataturk, à 9 h. 05, c'est-à-dire au moment même où le fondateur de la République turque rendait le dernier soupir en 1938 au palais Dolmabahce, à Istanbul ; deux minutes de recueillement étaient observées par les écoliers et les étudiants réunis dans toutes les écoles et les universités.

« Nous ne devons pas pleurer Ataturk parce qu'il est mort, déclare dans un message le président de la République turque, le général Cemal Gursel, mais nous devons pleurer sur nous-mêmes si nous trahissons l'œuvre qu'Ataturk a confiée à la jeunesse et si nous nous écartons de la voie lumineuse et pure qu'il a tracée pour la nation turque. »

la mine, plusieurs milliers de sauveteurs poursuivent les travaux de déblaiement des galeries effondrées.

### Vaiont : 2 victimes de plus !

UDINE, 10 — Un hélicoptère, qui effectuait une reconnaissance dans la zone du Vaiont, non loin de Belluno, s'est écrasé après avoir heurté les câbles d'un téléphérique, près du col de Sant-Osvaldo (province d'Udine). Le pilote et les deux occupants ont été tués.

Tous deux étaient des techniciens de l'Office italien de l'énergie électrique (E.N.E.L.), partis pour inspecter la zone du barrage du Vaiont, théâtre de la catastrophe du 9 octobre dernier.

## Un wagon de marchandises surchargé, cause de la catastrophe ferroviaire

TOKYO, 10 — C'est en trente secondes à peine que s'est déroulée la catastrophe ferroviaire au cours de laquelle trois trains ont déraillé samedi aux environs de Tokyo, déclare un communiqué de la commission d'enquête des Chemins de fer japonais.

La commission précise que la catastrophe a été provoquée par un wagon de marchandises surchargé qui se renversa contre un train de voyageurs, qui arrivait en sens inverse. Le chef du train de marchandises, éjecté sur la voie par le choc, lança un signal fumigène d'alarme

mais il était déjà trop tard.

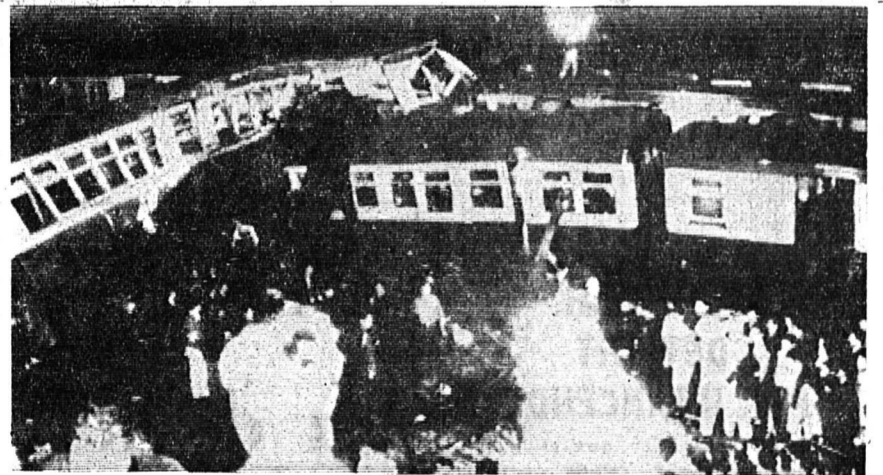
Plus de 160 voyageurs tués, une centaine d'autres grièvement blessés tel est provisoirement le bilan de cette terrible catastrophe qui s'ajoute à celle de la mine d'Ohmuta. Les autorités ferroviaires japonaises ont demandé l'assistance des forces armées américaines stationnées au Japon pour mener à chef les travaux de sauvetage.

M. Reisque Ishida, président des Chemins de fer japonais, a offert sa démission. Son prédécesseur, M. Sogo Shingui avait fait de même, en

mai 1962, après la catastrophe de Mikawa qui ressemblait étrangement à celle de samedi et qui avait coûté la vie à 160 personnes.

Venu du monde des affaires, M. Ishida, qui est âgé de 70 ans, a géré les bureaux du trust Mitsui à l'étranger pendant de nombreuses années avant d'être appelé l'an dernier à la tête des chemins de fer.

Il semble que le remplacement de ce haut fonctionnaire causerait actuellement des problèmes et que le premier ministre, M. Ikeda, s'y opposera.



L'enchevêtrement des wagons montre à quel point le choc fut violent et le sauvetage difficile.

### APRES LA FUSILLADE DE GENEVE

## L'UN DES BANDITS A SUCCOMBÉ

GENEVE ★ Un des bandits blessés lors de l'attaque d'un gang samedi par la police dans une villa de la rue Schaub, à Genève, se nommant Paul Brenon, 36 ans, domicilié à Paris, est décédé. Il s'agit de l'individu qui, n'ayant pas avec ses deux camarades de la bande, obtenu par sommations de la police, avait été grièvement blessé à la tête. Les deux autres blessés, qui se nomment prétendument Jacques Mercey et Marcel Collet, sont toujours au quartier cellulaire de l'hôpital. Le premier a une fracture du bras gauche, le second a été blessé au bras droit.

Malgré les contrôles immédiatement

exercés dans le quartier du Vidollet par les policiers accompagnés de chiens, les deux autres membres de la bande qui avaient quitté précipitamment un taxi, alors que d'autres occupants du véhicule devaient finalement se rendre, n'ont pas encore été retrouvés.

Le bilan de cette attaque d'un gang était encore dimanche de huit individus arrêtés, dont un est décédé, tandis que deux des bandits sont encore en fuite.

Les interrogatoires des individus arrêtés samedi à Genève se poursuivent très serrés. Les bandits commencent à se contredire sur certains points de détail. Les mitraillettes découvertes dans le repaire des bandits à la rue Schaub seraient du type qui étaient parachutées par les alliés dans les maquis français. C'est tout un arsenal de dangereux bandits que ceux-ci avaient dans leur repaire. Outre les dix pistolets de calibres divers et les deux mitraillettes, du matériel permettant de fabriquer des plaques d'autos, les bandits disposaient de plusieurs paires de gants, des casquettes et lunettes noires avec masque.

D'autre part, parmi les identités des gangsters communiquées par les policiers français, deux étaient connues au fichier central comme étant celles de repris de justice. Il s'agit d'André Bouchaib et d'un nommé Vella.

Les policiers français vont poursuivre leurs vérifications afin de pouvoir établir la véritable identité des autres gangsters.

### Grave accident de la route : 7 blessés

KEMPTHAL (ZH), 11 — Dimanche, peu avant 18 heures, une automobile, circulant dans un contour, à Kempthal, fut déportée sur la gauche, où elle vint heurter une voiture tenant régulièrement sa droite. Une autre voiture venant de Winterthour est venue se jeter à son tour sur les deux autres. Alors que les occupants de la première automobile sortaient par leurs propres moyens ou étaient transportés à l'hôpital, l'auto prit feu. Le chauffeur d'une automobile postale parvint à l'aide de son extincteur à maîtriser l'incendie.

Sur les neuf occupants des deux premières voitures, 7 d'entre eux, grièvement blessés en partie, ont dû être transportés au moyen d'ambulances à l'hôpital de Winterthour. Personne n'a été blessé dans la troisième voiture.

Le permis a été retiré au conducteur de la première automobile. Les dommages sont importants.